叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何击剑(how To Fence) 000001

2. 如何击剑(how To Fence) 000002

3. 如何击剑(how To Fence) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何击剑(How to fence)
第1/3页

[haʊ] [tuː; tə] [fens] .
HOW TO FENCE .
如何 到 栅栏 .

如何击剑。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
FULL INSTRUCTION
满的 操作说明

完整说明

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['fensɪŋ]
FENCING
击剑

击剑

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ;
USE OF THE BROADSWORD ;
使用 的 这 阔剑 ;

使用宽剑;

['ɔːlsəʊ]
ALSO
还

还

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] ,
INSTRUCTION IN ARCHERY ,
操作说明 在 射箭 ,

射箭指导

[dɪ'skraɪbd] [wɪð]
DESCRIBED WITH
描述 和

用……描述

['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl]
TWENTY - ONE PRACTICAL
二十 - 一 实际的

二十一个实用技巧

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS **.**
插图 .

插图。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **COMPLETE** **BOOK** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[njuː] [jɔːk] :
New **York** **:**
新的 约克 :

纽约:

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,**
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **Street** **.**
- 和 - 北 摩尔 街道 .

北摩尔街34号和36号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1884** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1884年登记在册。

[fræŋk] ['taʊzi] ,
FRANK **TOUSEY** **,**
坦率 图西 ,

弗兰克·图西

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区的国会图书馆办公室

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[haʊ] [tuː; tə] [fens]
How **to** **Fence**
如何 到 栅栏

如何击剑

['brɔːdsɔːd] ['eksəsaɪz]
Broadsword **Exercise**
阔剑 锻炼

阔剑练习

['ɑːtʃəri]
Archery
射箭

射箭

['hɜːd(ə)l] ['reɪsɪŋ]
Hurdle **Racing**
栏 赛车

跨栏赛

['vɔːltɪŋ] [wɪð] [pəʊl] , [ɔː(r)][pəʊl] - ['liːpɪŋ]
Vaulting with Pole , or Pole - Leaping
拱形 和 极 , 或者 极 - 跳跃

撑杆跳高，或称撑杆跳跃

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)]
Throwing the Hammer
投掷 这 锤

投掷铁锤

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt]
Putting the Shot
推杆 这 射击

推杆

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[haʊ] [tuː; tə] [fens] .
HOW TO FENCE .
如何 到 栅栏 .

如何击剑。

['fensɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][smɔːl] - [sɒːd] , [ɔː(r)]['reɪpiə(r)] .
Fencing is the art of using the small - sword , or rapier .
击剑 是 这 艺术 的 使用 这 小的 - 剑 , 或者 细剑 .

击剑是使用短剑或细剑的艺术。

[ðə; ði][smɔːl] - [sɒːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] [bleɪd] , [ə'baʊt] ['θɜːti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
The small - sword has a straight blade , about thirty - two inches in length
这 小的 - 剑 有 一个 直的 刀刃 , 关于 三十 - 二 英寸 在 长度
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [gɑːd] ,
outside the guard ,
外部 这 警卫 ,

这把短剑的剑身笔直，剑柄外侧长度约为三十二英寸。

[ænd; ənd][ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] ['θrʌstɪŋ] ['əʊnli] .
and is fashioned for thrusting only .
和 是 造型 为了 推进 仅有的 .

专为插入而设计。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æn'tɪkwəti] ,
Although it is an art of the greatest antiquity ,
虽然 它 是 一个 艺术 的 这 最 古代 ,

虽然它是一门历史极其悠久的艺术，

['veri] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['sentʃəri] ,
very great improvements have been made in it during the last half - century ,
非常 伟大的 改进 有 到过 制成 在 它 期间 这 最后的 一半 - 世纪 ,
['tʃiːfli] [baɪ] [frentʃ] ['mɑːstəz] ,
chiefly by French masters ,
主要 经过 法语 大师 ,

在过去的半个世纪里，它取得了巨大的进步，这主要归功于法国大师们的努力。

[huː] [ɪk'sel] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
who excel those of all other countries .
WHO Excel 那些 的 全部 其他 国家 .

比其他所有国家都更胜一筹。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈkɔːzɪz] ;
This has been attributed to various causes ;
这 有 到过 归因于 到 各种各样的 原因 ;

这归因于多种原因;

[baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][əˈdʒɪlətɪ][ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈræpɪd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈækʃ(ə)n]
by some to the agility and acknowledged power of rapid physical action
经过 一些 到 这 敏捷 和 已确认 力量 的 迅速的 身体的 行动
[pəˈzest] [baɪ] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
possessed by this nation ;
拥有 经过 这 国家 ;

有人认为这是因为这个国家拥有敏捷的身手和公认的快速身体对抗能力;

[baɪ][ˈʌðə(r)z] , [tuː; tə][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl]
by others , to their natural
经过 其他的 , 到 他们的 自然的

被他人视为他们的自然

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[vɪˈvæsətɪ][ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˈkwɪknəs] .
vivacity and mental quickness .
活泼 和 精神的 速度 .

活泼机敏，思维敏捷。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [haʊˈevə(r)] ,
In my opinion , however ,
在 我的 观点 , 然而 ,

但依我之见，

[ə; eɪ][mɔː(r)][dəˈrekt][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt]
a more direct and powerful cause may be traced in the great encouragement
一个 更多的 直接的 和 强大的 原因 可能 是 追踪 在 这 伟大的 鼓励
[ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈpætrənɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈevrɪ] [greɪd] [ɒv; əv]
and universal patronage which it has ever received from every grade of
和 普遍的 赞助 哪个 它 有 曾经 已收到 从 每一个 年级 的
[ə; eɪ] [ˈʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] [ˈmɪlətrɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
a chivalrous and military people .
一个 骑士精神 和 军队 人们 .

更直接、更有力的原因在于，它一直以来都得到了各个阶层有骑士精神和尚武精神的民族的大力鼓励和普遍支持。

[ˈevrɪ] [ˈredʒɪmənt][hæz; həz][ɪts][ˈmeɪtər] [dɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ˈbærək] [ɪts] [ˈfensɪŋ] - [skuːl] .
Every regiment has its maitre d'armes , and every barrack its fencing - school .
每一个 团 有 它是 领班 武器 , 和 每一个 营房 它是 击剑 - 学校 .

每个团都有自己的武器大师，每个营房都有自己的击剑学校。

[ɪnˈdiːd] , [ɪn][səʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] [held] ,
Indeed , in so important a light was the proper teaching of this art held ,
的确 , 在 所以 重要的 一个 光 曾是 这 恰当的 教学 的 这 艺术 握住 ,

的确，这门技艺的正确教学被赋予了如此重要的意义。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] ([ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] .)
that one of the French kings (Louis XIV .)
那 一 的 这 法语 国王 (路易斯 十四 .)

那是法国国王之一（路易十四）。

['grɑːntɪd] ['lɛtəz] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['twenti] ['emɪnənt] ['mɑːstəz] , [huː] [ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)]

granted	letters	-	patent	to	twenty	eminent	masters	,	who	alone	were
的确	信件	-	专利	到	二十	杰出	大师	,	WHO	独自的	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn]['pærɪs] .

permitted	to	teach	in	Paris	.
允许	到	教	在	巴黎	.

向二十位杰出大师颁发了特许状，只有他们才被允许在巴黎授课。

[wen] [ə; eɪ]['veɪkənsi] [ə'kɜːd] , [nəʊ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][nəʊ]['feɪvə(r)][kʊd; kəd][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] ['kændɪdət]

When	a	vacancy	occurred	,	no	interest	and	no	favor	could	enable	a	candidate
什么时候	一个	空缺	发生	,	不	兴趣	和	不	偏爱	可以	使能够	一个	候选人

[tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] :

to	obtain	this	privilege	:
到	获得	这	特权	:

当出现职位空缺时，任何利益关系或人情都无法使候选人获得这一机会：

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fens] [ɪn]['pʌblɪk] [wɪð] [sɪks][ðv; əv] [ðiːz] ['tʃəʊzn] ['mɑːstəz] ,

he	had	to	fence	in	public	with	six	of	these	chosen	masters	,
他	有	到	栅栏	在	民众	和	六	的	这些	选定	大师	,

他必须与其中六位选定的击剑大师进行公开击剑比赛。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ]['eni][ðv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz]['biːt(ə)n][baɪ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [hɪts] ,

and	if	by	any	of	them	he	was	beaten	by	two	distinct	hits	,
和	如果	经过	任何	的	他们	他	曾是	被打败	经过	二	清楚的	点击量	,

如果他被其中任何人击中两次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

he	was	considered	unqualified	to	teach	in	the	capital	.
他	曾是	经过考虑的	不合格的	到	教	在	这	首都	.

他被认为不具备在首都任教的资格。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ðv; əv][ɪts]['vælju:][æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ju:z][ðv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] — [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz]

Independent	of	its	value	as	the	scientific	use	of	the	sword	—	the	gentleman's
独立的	的	它是	价值	作为	这	科学	使用	的	这	剑	—	这	绅士的

['wepən] [ðv; əv] [dɪ'fens] ,

weapon	of	defense	,
武器	的	防御	,

撇开剑作为绅士防身武器的科学用途价值不谈，

[pɑː(r)] ['eksələns] — ['fensɪŋ] [stændz] [ʌn'raɪvəld] [æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz] ;

par	excellence	—	fencing	stands	unrivaled	as	an	exercise	;
帕	卓越	—	击剑	站立	无与伦比	作为	一个	锻炼	;

击剑堪称一流——作为一项运动，它无可匹敌；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['triːtɪd] .

and	it	is	in	this	sense	that	it	will	now	be	treated	.
和	它	是	在	这	感觉	那	它	将要	现在	是	治疗	.

而现在，它将从这个意义上被对待。

[ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [prə'djuːst] , [hæv; həv][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði]

The	most	eminent	physicians	which	this	country	have	produced	,	have	all	,	in	the
这	最多	杰出	医生	哪个	这	国家	有	生产	,	有	全部	,	在	这

[məʊst] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)] ,

most	earnest	manner	,
最多	认真	方式	,

这个国家涌现出的最杰出的医生们，都以最认真的态度，

[ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

recommended	it	to	the	attention	of	the	young	.
受到推崇的	它	到	这	注意力	的	这	年轻的	.

建议年轻人关注。

[ðʌs] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [klaɪv] [sez] :
Thus , Dr . Clive says :
因此 , 博士 . 克莱夫 说道 :

因此，克莱夫博士说：

" ['mʌskjələ(r)] [ɪg'zɜ:ʃn] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
" Muscular exertion is essential in perfecting the form of the body ,
" 肌肉发达的 用力 是 基本的 在 完善 这 形式 的 这 身体 ,

“肌肉锻炼对于塑造完美体型至关重要。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and those exercises which require the exercise of the greatest number of
和 那些 练习 哪个 要求 这 锻炼 的 这 最 数字 的
['mʌs(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [end] .
muscles are the most conducive to this end .
肌肉 是 这 最多 有利的 到 这 结尾 .

而那些需要锻炼最多肌肉的运动最有利于达到这个目的。

['fensɪŋ] ['kɔ:zɪz] [mɔ:(r)] ['mʌs(ə)lz] [tu:; tə][ækt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)]['eksəsaɪzɪz]
Fencing causes more muscles to act at the same time than most other exercises
击剑 原因 更多的 肌肉 到 行为 在 这 相同的 时间 比 最多 其他 练习
.
:
.

与其他大多数运动相比，击剑运动会同时调动更多肌肉。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'məuts] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vz] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
It promotes the expansion of the chest , and improves respiration ,
它 促进 这 扩张 的 这 胸部 , 和 改善 呼吸 ,

它能促进胸腔扩张，改善呼吸。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
whereby the functions of the most important organs of the body are more
由此 这 函数 的 这 最多 重要的 器官 的 这 身体 是 更多的
['pɜ:fɪktli] [pə'fɔ:md] .
perfectly performed .
完美 执行 .

从而使人体最重要器官的功能得以更完美地发挥。

" [sɜ:(r)] ['æntəni] [kɑ:'laɪl] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz]['sɪmələ(r)]['læŋgwɪdʒ] :
" Sir Anthony Carlisle uses similar language :
" 先生 安东尼 卡莱尔 用途 相似的 语言 :

安东尼·卡莱尔爵士也使用了类似的措辞：

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['fensɪŋ] [tend][tu:; tə] [prə'məʊt] ['bɒdɪli]
" According to my judgment , the exercise of fencing tends to promote bodily
" 根据 到 我的 判断 , 这 锻炼 的 击剑 倾向于 到 推动 身体上的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

“依我之见，击剑运动有益于身体健康。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [æθ'letɪk] [p'aʊəz] .
and the development of athletic powers .
和 这 发展 的 运动 权力 .

以及运动能力的培养。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈætətjʊd] [ænd; ənd] [ɪgˈzəːʃən] [ɒv; əv] [ˈfensɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	likewise	apparent	that	the	attitudes	and	exertions	of	fencing	are
它	是	同样地	明显	那	这	态度	和	努力	的	击剑	是

[kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænli] [fɔːmz] [ænd; ənd][ˈmʌskjələ(r)] [ˈenədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈfɪgə(r)] .

conducive	to	the	manly	forms	and	muscular	energies	of	the	human	figure	.
有利的	到	这	男子气概	表格	和	肌肉发达的	能量	的	这	人类	数字	.

同样显而易见的是，击剑的姿势和用力有助于塑造男性的体态和增强肌肉力量。

" [əˈgen] , [sɜː(r)] [ˈevərɑːd] [həʊm] , [ɪn] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [tɜːmz] :

"	Again	,	Sir	Everard	Home	,	in	still	stronger	terms	:
"	再次	,	先生	埃弗拉德	家	,	在	仍然	更强	条款	:

“埃弗拉德·霍姆爵士，再次强调，语气要更强硬一些：

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [məʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [kæn; kən][biː; bi] [ˈeksəd] , [ðeə(r)][ɪz] [nʌn]

"	Of	all	the	different	modes	in	which	the	body	can	be	exercised	,	there	is	none
"	的	全部	这	不同的	模式	在	哪个	这	身体	能	是	锻炼	,	那里	是	没有任何

,

,

,

“在所有不同的身体锻炼方式中，没有一种是……”

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [vəˈlɒsəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

in	my	judgment	,	that	is	capable	of	giving	strength	and	velocity	,	as	well	as
在	我的	判断	,	那	是	有能力的	的	给予	力量	和	速度	,	作为	出色地	作为

[prɪˈsɪʒ(ə)n] ,

precision	,
精确	,

依我判断，它能够兼具力量、速度和精准度。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɒləntri] [ˈmʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪn][æn; ən][ˈiːkwəl] [dɪˈgriː]

to	the	action	of	all	the	voluntary	muscles	of	the	body	in	an	equal	degree
到	这	行动	的	全部	这	自愿	肌肉	的	这	身体	在	一个	平等的	程度

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈfensɪŋ] ,

as	the	practice	of	fencing	,
作为	这	实践	的	击剑	,

就像练习击剑一样，身体所有随意肌都会以相同的程度参与运动。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [ˈbɒdɪli] [helθ] .

and	none	more	conducive	to	bodily	health	.
和	没有任何	更多的	有利的	到	身体上的	健康	.

而且没有比这更有益于身体健康了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn][mɔː(r)][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ˈemɪnəns]

"	I	shall	give	one	more	extract	from	another	physician	of	equal	eminence
"	我	将	给	一	更多的	提炼	从	其他	医生	的	平等的	卓越

, [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbæbɪŋtən] :

,	Dr	.	Babbington	:
,	博士	.	巴宾顿	:

“我再摘录另一位同样杰出的医生巴宾顿博士的一段话：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈeksəsaɪz] (

"	I	am	of	opinion	that	,	in	addition	to	the	amusement	which	this	exercise	(
"	我	是	的	观点	那	,	在	添加	到	这	娱乐	哪个	这	锻炼	(

[ˈfensɪŋ]) [əˈfɔːdz] ,

fencing	)	affords	,
击剑	)	提供	,

我认为，除了击剑这项运动带来的娱乐之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

it	is	particularly	calculated	to	excite	in	young	persons	a	greater	degree	of
它	是	特别	计算	到	激发	在	年轻的	人	一个	更大的	程度	的

['enədʒi] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [pə'zes] ;

energy	and	circumspection	than	they	might	otherwise	possess	;
活力	和	谨慎	比	他们	可能	否则	具有	;

它尤其旨在激发年轻人比他们原本可能拥有的更大的活力和谨慎程度;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [helθ] ,

and	it	is	obvious	that	,	in	respect	of	health	,
和	它	是	明显的	那	,	在	尊重	的	健康	,

显而易见，就健康而言，

[ðæt] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] ,

that	mode	of	exertion	is	superior	to	all	others	,	which	,
那	模式	的	用力	是	优越的	到	全部	其他的	,	哪个	,

这种运动方式优于所有其他运动方式，即:

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['məʊʃn] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] ,

while	it	gives	motion	and	activity	to	every	part	of	the	body	,
尽管	它	给予	运动	和	活动	到	每一个	部分	的	这	身体	,

它使身体的每个部位都能运动和活动，

[pɹədj'uːsɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd] .

produces	at	the	same	time	corresponding	interest	in	the	mind	.
产	在	这	相同的	时间	相应的	兴趣	在	这	头脑	.

同时，它也引起了人们的相应兴趣。

" [sɜː(r)][dʒɒn] [sin'klɛə] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɛmbərtən] , & [siː] . , [spiːk] [ɪn] [tɜːmz] ['iːkwəli] [ˌrekə'mendətəri] .

"	Sir	John	Sinclair	,	Dr	.	Pemberton	,	&	c	.	,	speak	in	terms	equally	recommendatory	.
"	先生	约翰	辛克莱	,	博士	.	彭伯顿	,	&	c	.	,	说话	在	条款	同样地	推荐	.

"约翰·辛克莱爵士、彭伯顿博士等人的评价同样具有推荐性。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['lesnz] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [fɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [sɔːrdz] .

To	avoid	all	danger	in	the	lessons	and	practice	,	foils	are	substituted	for	real	swords	.
到	避免	全部	危险	在	这	课程	和	实践	,	箔	是	替代	为了	真实的	剑	.

为了避免课程和练习中的一切危险，用花剑代替真剑。

[strɒŋ] ['waɪə(r)][mɑːsks][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] , [ə; eɪ] [wel] - ['pædɪd] [glʌv] [ɒn][ðə; ðɪ][hænd] ;

Strong	wire	masks	are	worn	on	the	face	,	a	well	-	padded	glove	on	the	hand	;
强的	金属丝	面具	是	磨损	在	这	脸	,	一个	出色地	-	带衬垫	手套	在	这	手	;

脸上戴着结实的金属丝面罩，手上戴着厚厚的手套;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ðɪ] [θrʌst] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] ,

and	the	upper	part	of	the	body	,	at	which	alone	the	thrusts	are	aimed	,
和	这	上	部分	的	这	身体	,	在	哪个	独自的	这	推力	是	旨在	,

以及身体的上半部分，攻击的唯一目标是这个部位。

[ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['dʒækɪt] , [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
is **protected** **by** **a** **strong** **jacket** **,** **the** **right** **side** **and** **collar** **of** **which** **should** **be**
是 受保护 经过 一个 强的 夹克 , 这 正确的 边 和 衣领 的 哪个 应该 是
[ɒv; əv] ['leðə(r)] .
of **leather** **.**
的 皮革 .

身穿一件结实的夹克，夹克的右侧和领子应该是皮革材质。

[ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] ,
The **first** **movement** **a** **beginner** **has** **to** **learn** **,**
这 第一的 移动 一个 初学者 有 到 学习 ,

初学者必须学习的第一个动作

[ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld]
is **the** **manner** **of** **placing** **himself** **in** **the** **position** **called**
是 这 方式 的 放置 他自己 在 这 位置 称为

是他把自己置于这个位置的方式，称为

[ðə; ði] [gɑːd] .
THE **GUARD** **.**
这 警卫 .

守卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , ['weðə(r)] [ə'fensɪv] [ɔː(r)]
It **is** **from** **this** **position** **that** **all** **movements** **are** **made** **,** **whether** **offensive** **or**
它 是 从 这 位置 那 全部 移动 是 制成 , 无论 进攻 或者
[dɪ'fensɪv] .
defensive **.**
防守 .

所有的行动，无论是进攻还是防守，都是从这个位置出发的。

[let] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
Let **the** **beginner** **be** **placed** **with** **his** **knees** **straight** **,** **his** **feet** **at** **right** **angles** **,**
让 这 初学者 是 放置 和 他的 膝盖 直的 , 他的 脚 在 正确的 角度 ,

初学者应双膝伸直，双脚呈直角站立。

[hiːl] [tuː; tə] [hiːl] ; [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] , [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [feɪs] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
heel **to** **heel** **;** **the** **right** **foot** **,** **right** **side** **,** **and** **face** **directed** **to** **the** **master** **.**
脚跟 到 脚跟 ; 这 正确的 脚 , 正确的 边 , 和 脸 指导 到 这 掌握 .

脚跟对脚跟；右脚、右侧和脸朝向主人。

[ðə; ði] ['bɒdi] [mʌst; məst][biː; bi][held] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][fɜːm] , [ðə; ði] [ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
The **body** **must** **be** **held** **upright** **and** **firm** **,** **the** **arms** **hanging** **down** **by** **the**
这 身体 必须 是 握住 直立 和 公司 , 这 武器 绞刑 向下 经过 这
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

身体必须保持直立稳固，双臂自然下垂于身体两侧。

[bʌt; bət] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] , [ðə; ði] [left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɔɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz]
but **easily** **and** **without** **constraint** **,** **the** **left** **hand** **holding** **the** **foil** **a** **few** **inches**
但 容易地 和 没有 约束 , 这 左边 手 保持 这 挫败 一个 很少 英寸
[bɪ'niːθ] [ɪts] [gɑːd] .
beneath **its** **guard** **.**
下面 它是 警卫 .

但轻松自如，毫不费力，左手握住剑柄，剑柄末端位于剑柄护手下方几英寸处。

[nekst] , [let] [hɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [fɔɪl] - ['hænd(ə)l] ;
Next **,** **let** **him** **bring** **the** **right** **hand** **across** **the** **body** **,** **and** **seize** **the** **foil** **-** **handle** **;**
下一个 , 让 他 带来 这 正确的 手 穿过 这 身体 , 和 抢占 这 挫败 - 处理 ;

接下来，让他将右手越过身体，抓住花剑柄；

[baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ['muːvmənt] , [brɪŋ] [ðə; ði][fɔɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði][hændz] ['sepəreɪtɪŋ] [æz; əz]
by **a** **second** **movement** **,** **bring** **the** **foil** **above** **the** **head** **,** **the** **hands** **separating** **as**
经过 一个 第二 移动 , 带来 这 挫败 多于 这 头 , 这 双手 分离 作为
[ðeɪ] [ə'send] ,
they **ascend** **,**
他们 上升 ,

第二步，将花剑举过头顶，双手在上升过程中分开。

[ʌn'tɪl][bəuθ][ɑːmz][biː; bi] ['nɪəli] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['aʊtwədz] .
until **both** **arms** **be** **nearly** **extended** **upwards** **and** **outwards** **.**
直到 两个都 武器 是 几乎 扩展 向上 和 向外 .

直到双臂几乎向上向外伸展。

[hɪə(r)] [pɔːz] .
Here **pause** **.**
这里 暂停 .

稍作停顿。

[ðɪs] [meɪ][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
This **may** **be** **called** **the** **first** **position** **of** **the** **Guard** **.**
这 可能 是 称为 这 第一的 位置 的 这 警卫 .

这可以称之为卫兵的第一位置。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] ['præktɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kʌstəm] [ðə; ði][ɑːmz][tuː; tə]
These **movements** **should** **be** **frequently** **practiced** **,** **as** **they** **accustom** **the** **arms** **to**
这些 移动 应该 是 频繁地 练习 , 作为 他们 习惯 这 武器 到
[muːv] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
move **independently** **of** **the** **body** **,**
移动 独立 的 这 身体 ,

这些动作应该经常练习，因为它们能使手臂习惯于独立于身体运动。

['flæt(ə)n][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [gɪv] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .
flatten **the** **joints** **of** **the** **shoulders** **,** **and** **give** **prominence** **to** **the** **chest** **.**
压平 这 关节 的 这 肩膀 , 和 给 显赫地位 到 这 胸部 .

使肩关节扁平，并使胸部突出。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] , [wɪð] [ðə; ði][fɔɪl] ,
To **arrive** **at** **the** **second** **position** **of** **the** **Guard** **,** **the** **right** **arm** **,** **with** **the** **foil** **,**
到 到达 在 这 第二 位置 的 这 警卫 , 这 正确的 手臂 , 和 这 挫败 ,

要到达卫兵的第二个位置，即右臂，握住花剑，

[ɪz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
is **brought** **down** **to** **the**
是 带来 向下 到 这

被降级到

[[ˌpiː 'dʒiː][ˈsɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[frʌnt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] ['elbəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪst] ;
front **,** **until** **the** **right** **elbow** **is** **a** **little** **above** **and** **in** **advance** **of** **the** **waist** **;**
正面 , 直到 这 正确的 弯头 是 一个 小的 多于 和 在 进步 的 这 腰部 ;

向前，直到右肘略高于腰部并位于腰部前方；

[ðə; ði][fɔː(r)] - [ɑːm][ænd; ənd][fɔɪl] ['sləʊpɪŋ] ['ʌpwədz] ;
the **fore** **-** **arm** **and** **foil** **sloping** **upwards** **;**
这 前 - 手臂 和 挫败 倾斜的 向上 ;

前臂和花剑向上倾斜；

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

the	point	of	the	foil	being	the	height	of	the	upper	part	of	the	face	;
这	观点	的	这	挫败	存在	这	高度	的	这	上	部分	的	这	脸	;

箔片的尖端高度等于面的上部高度;

[ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [mʌst; məst][sɪŋk] [daʊn] , ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]

then	,	by	a	second	movement	,	the	learner	must	sink	down	,	separating	the
然后	,	经过	一个	第二	移动	,	这	学习者	必须	下沉	向下	,	分离	这

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

然后，通过第二个动作，学习者必须下沉，双膝分开。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] ['ɪntʃɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv]

and	stepping	forward	with	the	right	foot	fourteen	or	sixteen	inches	;	for	,	of
和	步进	向前	和	这	正确的	脚	十四	或者	十六	英寸	;	为了	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

右脚向前迈出十四或十六英寸；因为，当然，

[ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [wɪl] [biː; bi]['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] .

the	guard	of	a	tall	man	will	be	wider	than	that	of	a	short	one	.
这	警卫	的	一个	高的	男人	将要	是	更广泛	比	那	的	一个	短的	一	.

高个子男人的护甲会比矮个子男人的护甲更宽。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [də'rekt][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

However	,	his	own	comfort	in	the	position	will	direct	him	as	to	the	distance	;
然而	,	他的	自己的	舒适	在	这	位置	将要	直接的	他	作为	到	这	距离	;

然而，他自身对这种姿势的舒适程度将决定他与对方保持的距离;

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] ,

and	the	general	rule	is	,
和	这	一般的	规则	是	,

一般规律是:

[ðæt] [ðə; ði] [niː] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [leg] [wɪl] [dʒʌt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [fʊt] ,

that	the	knee	of	the	left	leg	will	jut	over	the	toes	of	the	left	foot	,
那	这	膝盖	的	这	左边	腿	将要	刚	超过	这	脚趾	的	这	左边	脚	,

左腿膝盖会超出左脚脚趾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [leg][frɒm; frəm]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [niː] [biː; bi][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .

and	the	right	leg	from	ankle	to	knee	be	perpendicular	.
和	这	正确的	腿	从	踝	到	膝盖	是	垂直	.

右腿从脚踝到膝盖应垂直于地面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ə'tæks] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ædvəsəri] ,

It	is	in	this	position	that	he	will	receive	all	attacks	from	an	adversary	,
它	是	在	这	位置	那	他	将要	收到	全部	攻击	从	一个	对手	,

在这种位置上，他将承受来自敌人的所有攻击。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'tæks] [biː; bi] [meɪd] .

and	from	this	position	will	all	his	own	attacks	be	made	.
和	从	这	位置	将要	全部	他的	自己的	攻击	是	制成	.

他的所有进攻都将从这个位置发起。

['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [hiː; hi]

Also	in	this	position	will	he
还	在	这	位置	将要	他

此外，他还将担任这个职位。

[əd'vɑːns]
ADVANCE
进步

进步

[ə'pɒn][æn; ən] ['ædvəsəri] , [wen] [bɪ'jɒnd] ['hɪtɪŋ] ['dɪstəns] .
upon **an** **adversary** **,** **when** **beyond** **hitting** **distance** **.**
之上 一个 对手 , 什么时候 超过 击中 距离 .

当敌人超出攻击范围时，向他们发起攻击。

[ðə; ði][step][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd]
The **step** **in** **the** **advance** **is** **usually** **about** **that** **of** **the** **width** **of** **the** **Guard**
这 步 在 这 进步 是 通常 关于 那 的 这 宽度 的 这 警卫
,
;
,

前进的步幅通常与卫兵的站位宽度大致相同。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wʊd]
although **of** **course** **this** **would**
虽然 的 课程 这 会

当然，这会……

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['veəri] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] .
vary **with** **circumstances** **.**
各不相同 和 情况 .

视具体情况而定。

[ðə; ði][step][ɪz] [meɪd] [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ai][hæv; həv] [nemd] ;
The **step** **is** **made** **by** **advancing** **the** **right** **foot** **the** **distance** **I** **have** **named** **;**
这 步 是 制成 经过 前进 这 正确的 脚 这 距离 我 有 命名 ;

这一步是通过右脚向前迈出我所指定的距离来实现的;

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][left] [fʊt] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [pleɪs]
and **on** **its** **reaching** **the** **ground** **,** **the** **left** **foot** **is** **brought** **up** **,** **and** **takes** **its** **place**
和 在 它是 到达 这 地面 , 这 左边 脚 是 带来 向上 , 和 需要 它是 地方
.
:
.

当脚落地时，左脚抬起，接替脚的位置。

[tuː; tə]
To
到

到

[rɪ'triːt] ,
RETREAT **,**
撤退 ,

撤退，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['muːvmənt] [ɪz] [meɪd] .
the **reverse** **of** **the** **above** **movement** **is** **made** **.**
这 撤销 的 这 多于 移动 是 制成 .

进行上述动作的逆操作。

[ðə; ði] [left] [fʊt] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,
The left foot takes the lead ,
这 左边 脚 需要 这 带领 ,

左脚先迈出，

['stepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði]
stepping to the rear about as far as the right had stepped to the
步进 到 这 后部 关于 作为 远的 作为 这 正确的 有 步 到 这
[frʌnt] ;
front ;
正面 ;

向后退了一步，退的距离大约与右边的人向前退的距离相同；

[ðə; ði] [raɪt] ['ɔkjupaɪŋ] [ɪts] [pleɪs] [ɒn] [ɪts] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the right occupying its place on its taking up its new position .
这 正确的 占领 它是 地方 在 它是 采取 向上 它是 新的 位置 .

右翼占据其新位置。

[ðə; ði] [nekst] ['muːvmənt] ,
The next movement ,
这 下一个 移动 ,

下一个动作，

[ðə; ði] [lʌndʒ] ,
THE LONGE ,
这 朗格 ,

最长的，

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒpəli] , [ænd; ənd]
is a very important movement , and is rather difficult to make properly , and
是 一个 非常 重要的 移动 , 和 是 相当 难的 到 制作 适当地 , 和
[fə'tiːgɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] .
fatiguing to practice .
令人疲惫的 到 实践 .

这是一个非常重要的动作，而且很难正确地完成，练习起来也很累人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvmənts] [ɪn] ['fensɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] ;
Indeed , the first movements in fencing are the most trying to the learner ;
的确 , 这 第一的 移动 在 击剑 是 这 最多 尝试 到 这 学习者 ;

事实上，击剑的最初几个动作对学习者来说是最难的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [kə'rektli]
and he must not be discouraged if he fails to do them correctly
和 他 必须 不是 是 灰心 如果 他 失败 到 做 他们 正确
[æt; ət] [fɜːst] — ['præktɪs] ['əʊnli] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['paʊə(r)] .
at first — practice only will give him this power .
在 第一的 — 实践 仅有的 将要 给 他 这 力量 .

即使他一开始做不好，也不要气馁——只有通过练习才能掌握这项技能。

[ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] ['evri] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs]
The Longe is that extension of body which accompanies every attack , and is thus
这 朗格 是 那 扩大 的 身体 哪个 伴随 每一个 攻击 , 和 是 因此
[meɪd] : — [ðə; ði] [raɪt]
made : — The right
制成 : — 这 正确的

Longe 是伴随每次攻击而来的身体延伸，其构成方式如下：——右

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[ɑːm] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [bleɪd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;

arm	is	extended	straight	from	the	shoulder	,	the	arm	and	blade	being	on	the	same	level	;
手臂	是	扩展	直的	从	这	肩膀	,	这	手臂	和	刀刃	存在	在	这	相同的	等级	;

手臂从肩膀笔直伸出，手臂和刀刃处于同一水平线上；

[baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [step] [meɪd] ['fɔːwəd] ,

by	a	second	movement	,	the	right	foot	is	raised	from	the	ground	,	and	a	step	made	forward	,
经过	一个	第二	移动	,	这	正确的	脚	是	提高	从	这	地面	,	和	一个	步	制成	向前	,

通过第二个动作，右脚离开地面，向前迈出一步。

[ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [waɪl] [ðə; ði] [left] [rɪ'meɪnz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

about	eighteen	inches	in	length	,	while	the	left	remains	firmly	planted	in	its	place	.
关于	十八	英寸	在	长度	,	尽管	这	左边	遗迹	牢牢	已种植	在	它是	地方	.

大约十八英寸长，而左侧则牢牢地固定在原位。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðɪs] [step] [ɪz] [meɪd] ,

At	the	instant	that	this	step	is	made	,
在	这	立即的	那	这	步	是	制成	,

在采取这一步骤的瞬间，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [θaɪ] ,

the	left	hand	is	allowed	to	fall	within	a	few	inches	of	the	left	thigh	,
这	左边	手	是	允许	到	落下	之内	一个	很少	英寸	的	这	左边	大腿	,

左手可以垂到距离左大腿几英寸的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [niː] [ɪz] ['stɪfənd] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [leg] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [streɪt] .

and	the	left	knee	is	stiffened	back	until	the	leg	is	perfectly	straight	.
和	这	左边	膝盖	是	僵硬	后退	直到	这	腿	是	完美	直的	.

左膝向后弯曲，直到腿部完全伸直。

[ðə; ði] [θaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [leg] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ;

The	thigh	of	the	right	leg	will	now	be	in	a	position	nearly	horizontal	;
这	大腿	的	这	正确的	腿	将要	现在	是	在	一个	位置	几乎	水平的	;

右腿大腿现在将处于接近水平的位置；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [niː] ['daʊnwədz] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .

from	the	knee	downwards	perpendicular	.
从	这	膝盖	向下	垂直	.

从膝盖向下垂直。

['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [lʌndʒ] , [ðə; ði] [nekst] ['muːvmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪz]

Having	executed	the	Longe	,	the	next	movement	to	be	made	is
拥有	执行	这	朗格	,	这	下一个	移动	到	是	制成	是

完成隆格动作后，接下来要进行的动作是

[ðə; ði] [rɪ'kʌvə(r)] ;

THE	RECOVER	;
这	恢复	;

复苏；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌndʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ,

that	is	,	to	return	from	the	position	of	the	Longe	to	that	of	the	Guard	,	,
那	是	,	到	返回	从	这	位置	的	这	朗格	到	那	的	这	警卫	,	,

也就是说，从长哨的位置回到卫兵的位置。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ɪ'fektɪd] : — [ðə; ði][left] [ɑ:m][ɪz] ['nɪmbli] [θrəʊn] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] ,

and	is	thus	effected	:	—	The	left	arm	is	nimbly	thrown	up	to	its	place	,
和	是	因此	受影响	:	—	这	左边	手臂	是	敏捷地	抛掷	向上	到	它是	地方	,

于是，动作就完成了：——左臂敏捷地抬起到位，

[ðə; ði] [raɪt] [ɑ:m] [drɔ:n] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][left] [ni:] [ˌɑ:r 'i:] - [bent] .

the	right	arm	drawn	in	,	and	the	left	knee	re	-	bent	.
这	正确的	手臂	绘制	在	,	和	这	左边	膝盖	关于	-	弯曲	.

右臂收回，左膝再次弯曲。

[ði:z] ['mu:vmənts] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

These	movements	must	be	made	at	the	same	time	,
这些	移动	必须	是	制成	在	这	相同的	时间	,

这些动作必须同时进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)][ju'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [i'neibl] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][səʊ]

as	it	is	their	united	action	that	enables	a	person	to	recover	from	so
作为	它	是	他们的	团结的	行动	那	启用	一个	人	到	恢复	从	所以

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lʌndʒ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn]

extended	a	position	as	the	Longe	quick	enough	to	avoid	a	thrust	if	his	own
扩展	一个	位置	作为	这	朗格	快的	足够的	到	避免	一个	推力	如果	他的	自己的

[ə'tæk] [hæz; həz] [feɪld] .

attack	has	failed	.
攻击	有	失败的	.

正是他们的联合行动，才能使一个人从像隆格这样伸展的姿势中迅速恢复过来，从而在自己的攻击失败后能够及时躲避对方的突刺。

[ði:z] ['mu:vmənts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fri:kwəntli] ['præktɪst] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [ə'temptɪd]

These	movements	must	be	frequently	practiced	before	any	others	are	attempted
这些	移动	必须	是	频繁地	练习	前	任何	其他的	是	尝试过

— [ðə; ði] [gɑ:d] , [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,

—	the	Guard	,	the	Advance	,
一	这	警卫	,	这	进步	,

在尝试其他动作之前，必须经常练习这些动作——卫兵、前进、

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [ðə; ði] [lʌndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'kʌvə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] [hæz; həz]

the	Retreat	,	the	Longe	,	and	the	Recover	;	and	when	the	learner	has
这	撤退	,	这	朗格	,	和	这	恢复	;	和	什么时候	这	学习者	有

[ə'teɪnd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðem; ðəm] ,

attained	some	proficiency	in	them	,
已达到	一些	熟练程度	在	他们	,

退隐、休息和恢复；当学习者对这些方面达到一定熟练程度后，

[hi:; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['delɪkət] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

he	may	begin	the	more	delicate	movements	of	attack	and	defense	.
他	可能	开始	这	更多的	精美的	移动	的	攻击	和	防御	.

他可能会开始进行更精细的攻防动作。

[ɒv; əv] [ði:z] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [spi:k] .

Of	these	I	will	now	speak	.
的	这些	我	将要	现在	说话	.

接下来我将谈谈其中的一些内容。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒ] .

THE	ENGAGE	.
这	从事	.

参与。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvəs(ə)riz] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

It	is	customary	for	adversaries	,	on	coming	to
它	是	习惯	为了	对手	,	在	未来	到

通常情况下，敌对双方在相遇时会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] [gɑːd] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] , [ɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [bleɪdz] , [ɒn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
the Guard , to Engage , or to join blades , on what is called the inside ,
这 警卫 , 到 从事 , 或者 到 加入 刀片 , 在 什么 是 称为 这 里面 ,

护手，用于接合或连接刀片，在所谓的内侧，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
that is , the right side ;
那 是 , 这 正确的 边 ;

即右侧；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
although there are occasions on which it is advisable to engage on the outside
虽然 那里 是 场合 在 哪个 它 是 建议 到 从事 在 这 外部
,
,
,

虽然有些情况下，在外部进行交涉是明智之举，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][left] ; ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɑːt] [ɔː(r)] [tɪəs] [saɪdz] .
or on the left ; otherwise called the Quarte or Tierce sides .
或者 在 这 左边 ; 否则 称为 这 四分之一 或者 蒂尔斯 侧面 .

或左侧；又称四分之一边或三分边。

[tuː] [men] [ðʌs] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
Two men thus opposed to each other will at once perceive that there are two
二 男人 因此 反对 到 每个 其他 将要 在 一次 感知 那 那里 是 二
[laɪnz][ɒv; əv] [ə'tæk] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
lines of attack open to them ,
线条 的 攻击 打开 到 他们 ,

这样对立的两个人会立刻意识到，他们面前有两条进攻路线可供选择。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði][laɪn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [bleɪd] — [ðiːz] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
i . e . the line inside and the line outside the blade — these , and no more .
我 . e . 这 线 里面 和 这 线 外部 这 刀刃 — 这些 , 和 不 更多的 .

即刀片内侧的线和刀片外侧的线——仅此而已，没有其他线了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn] ['fensɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː][ˌɪn'saɪd]
But these may be , and in fencing are , subdivided into inside
但 这些 可能 是 , 和 在 击剑 是 , 细分 进入 里面
[ə'bʌv] [ðə; ði][hænd] ,
above the hand ,
多于 这 手 ,

但这些可能（在击剑中也确实）细分为手部上方内侧的击打点，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd] .
and inside under the hand , and the same subdivision for outside .
和 里面 在下面 这 手 , 和 这 相同的 细分 为了 外部 .

手掌下方的内部，以及手掌下方的相同细分。

[ðɪs] [gɪvz] [fɔː(r)][laɪnz][ɒv; əv] [ə'tæk] — [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['sɪmpli] ,
This gives four lines of attack — or , to speak more simply ,
这 给予 四 线条 的 攻击 — 或者 , 到 说话 更多的 简单地 ,

这就提供了四条进攻路线——或者更简单地说，

[gɪvz] [fɔː(r)] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ædvəsəri] [meɪ] [biː; bi] [ə'seil] .
gives four openings through which an adversary may be assailed .
给予 四 开口 通过 哪个 一个 对手 可能 是 遭受攻击 .

提供了四个可供敌人攻击的入口。

[naʊ] , [tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'seiləbl] [pɔɪnts] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [dɪ'fensɪv] ['muːvmənts] ,
Now , to protect each of these assailable points , are four defensive movements ,
现在 , 到 保护 每个 的 这些 可攻击的 积分 , 是 四 防守 移动 ,
[kɔːld]
called
称为

现在，为了保护这些易受攻击的要点，有四种防御动作，分别称为：

[pə'reɪdz] .
PARADES .
游行 .

游行。

[iːtʃ] ['əʊpənɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [pə'reɪd] [ɔː(r)] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pə'reɪd] [wɪl] [gɑːd] [ɪts] [əʊn]
Each opening has its own parade or defense , and each parade will guard its own
每个 开幕 有 它是自己的 游行 或者 防御 , 和 每个 游行 将要 警卫 它是自己的
['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ,
opening , and ,
开幕 , 和 ,

每个入口都有自己的仪仗队或防御工事，每个仪仗队都会守卫自己的入口，并且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [nəʊ]['ʌðə(r)] .
strictly speaking , no other .
严格 请讲 , 不 其他 .

严格来说，没有别的了。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd][ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [tuː] [pə'reɪdz] .
The opening inside above the hand is defended by two parades .
这 开幕 里面 多于 这 手 是 辩护 经过 二 游行 .

手部上方的开口由两道防线守卫。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'pɔːts] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [pə'reɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [praɪm] .
As its name imports , the first and most natural parade is that of Prime .
作为 它是 姓名 进口 , 这 第一的 和 最多 自然的 游行 是 那 的 主要的 .

顾名思义，第一个也是最自然的游行队伍是 Prime。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði]
The action of drawing the sword from its sheath is almost exactly the
这 行动 的 绘画 这 剑 从 它是 鞘 是 几乎 确切地 这
['muːvmənt] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [praɪm] .
movement made use of in the parade of Prime .
移动 制成 使用 的 在 这 游行 的 主要的 .

从剑鞘中拔剑的动作几乎与Prime游行中使用的动作完全相同。

[ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
In this parade the hand is raised as high as the forehead ,
在 这 游行 这 手 是 提高 作为 高的 作为 这 前额 ,

在这次游行中，手被举得高及额头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fensə(r)][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'pɒʊnənts] [feɪs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [rɪst] .
so that the fencer can see his opponent's face under his wrist .
所以 那 这 击剑手 能 看 他的 对手的 脸 在下面 他的 手腕 .

这样击剑运动员就能透过手腕看到对手的脸。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔɪl][ɪz]['ɔːlməʊst][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz]['rɑːðə(r)]['loʊərd; 'laʊərd]

The	blade	of	the	foil	is	almost	horizontal	,	but	the	point	is	rather	lowered
这	刀刃	的	这	挫败	是	几乎	水平的	,	但	这	观点	是	相当	降低

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] .

towards	the	ground	.
向	这	地面	.

剑杆的剑身几乎是水平的，但剑尖则略微向下倾斜。

[æz; əz] [ðɪs] [pə'reɪd] [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz]

As	this	parade	will	throw	the	right	side	of	the	body	open	to	the	adversary's
作为	这	游行	将要	扔	这	正确的	边	的	这	身体	打开	到	这	敌方的

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

因为这种游行姿势会使身体右侧暴露在敌人的剑下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [pleɪ] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] ,

it	is	good	play	to	disengage	from	left	to	right	,
它	是	好的	玩	到	脱离接触	从	左边	到	正确的	,

从左到右逐步脱离接触是一种不错的策略。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['ræpɪd] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['ædvəsəri] ,

and	deliver	a	rapid	thrust	at	the	adversary	,
和	递送	一个	迅速的	推力	在	这	对手	,

并迅速向敌人发起攻击，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

in	order	to	anticipate	him	before	he	can	bring	his	own	sword	round	for
在	命令	到	预料	他	前	他	能	带来	他的	自己的	剑	圆形的	为了

[ə'nʌðə(r)] [θrʌst] .

another	thrust	.
其他	推力	.

为了在他挥剑再次刺击之前先发制人。

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] ,

His	point	will	be	thrown	far	out	of	line	,
他的	观点	将要	是	抛掷	远的	出去	的	线	,

他的观点完全站不住脚。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɪ'haɪnd] - [hænd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] .

so	that	he	is	behind	-	hand	in	point	of	time	.
所以	那	他	是	在后面	-	手	在	观点	的	时间	.

因此，他在时间上落后了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [pə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fensə] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stætʃə(r)] ,

This	is	a	very	useful	parade	for	fencers	of	short	stature	,
这	是	一个	非常	有用	游行	为了	击剑运动员	的	短的	身材	,

对于身材矮小的击剑运动员来说，这是一项非常有用的阅兵式。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [get][ɪn][ðeə(r)] [bleɪd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ædvərˌsɛriz] [ɑːm] ,

as	they	can	sometimes	get	in	their	blade	under	their	adversary's	arm	,
作为	他们	能	有时	得到	在	他们的	刀刃	在下面	他们的	敌方的	手臂	,

因为他们有时能把刀刃塞到对手的胳膊底下，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pæri] [hɪz; ɪz] [θrʌst] .

after	they	have	parried	his	thrust	.
后	他们	有	招架	他的	推力	.

在他们挡开他的突刺之后。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'reɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	other	parade	is	that	of
这	其他	游行	是	那	的

另一场游行是……

[kɑːt] .
QUARTE .
四分之一 .

四分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [fɔːmd] .
It is thus formed .
它 是 因此 形成 .

它由此形成。

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][æn; ən]['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] ([ænd; ənd][haʊ] [ðiːz]
On the approach of the point of an adversary's blade (and how these
在 这 方法 的 这 观点 的 一个 敌方的 刀刃 (和 如何 这些
[ə'prəʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli][ɪk'spleɪn]) ,
approaches are made I will presently explain) ,
方法 是 制成 我 将要 目前 解释) ,

当敌方刀尖逼近时（以及这些逼近是如何发生的，我稍后会解释），

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] — [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] — [ə'krɒs] [ðə; ði]
the right hand is moved a few inches — three or four will be enough — across the
这 正确的 手 是 已搬 一个 很少 英寸 — 三 或者 四 将要 是 足够的 — 穿过 这
['bɒdi] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
body on the inside ,
身体 在 这 里面 ,

右手向内移动几英寸——三四英寸就足够了——横跨身体，贴近身体内侧。

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [dɪ'prest] [nɔː(r)] [reɪzd] ,
the hand being neither depressed nor raised ,
这 手 存在 两者都不 郁闷 也不 提高 ,

手既不向下压也不向上举起，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔɪl] ['biːɪŋ] [kept][ɒn][ðə; ði][seɪm] [sləʊp][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [gɑːd] .
and the foil being kept on the same slope as in the Guard .
和 这 挫败 存在 保留 在 这 相同的 坡 作为 在 这 警卫 .

并且箔片保持与卫队相同的倾斜角度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðɪs] [gɑːdz] [ðə; ði]['bɒdi][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd] ,
This guards the body on the inside above the hand ,
这 守卫 这 身体 在 这 里面 多于 这 手 ,

它保护手部上方的身体内部。

[bʌt; bət] ([ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɔː] [ɪn] ['fensɪŋ]) [ðə; ði]['veri] ['muːvmənt] [wɪtʃ]
but (and here comes an important law in fencing) the very movement which
但 (和 这里 来 一个 重要的 法律 在 击剑) 这 非常 移动 哪个
[hæz; həz] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['bɒdi][ɒn][wʌn][saɪd][hæz; həz][ɪk'spəʊzd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
has guarded the body on one side has exposed it on the other ;
有 守卫 这 身体 在 一 边 有 裸露 它 在 这 其他 ;

但是（这里引出了击剑中的一条重要规律），原本保护身体一侧的动作，却在另一侧暴露了身体的另一侧；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] .
this is the case with all the simple parades .
这 是 这 案件 和 全部 这 简单的 游行 .

所有简单的游行都是如此。

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt][ðə; ði][ɪk'spəʊzd][pɑːt][ˌaʊt'saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hænd][wɜː(r); wə(r)] [ə'seil] ,
Suppose , now , that the exposed part outside above the hand were assailed ,
认为 , 现在 , 那 这 裸露 部分 外部 多于 这 手 是 遭受攻击 ,

假设现在手部上方裸露的外部部分遭到攻击，

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'fens] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɒv; əv]
then **the** **defense** **for** **it** **is** **the** **parade** **of**
然后 这 防御 为了 它 是 这 游行 的

那么，对它的辩护就是游行

[tɪəs] .
TIERCE **.**
三 .

三。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:md] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [ðə; ði][neɪlz]
It **is** **formed** **by** **turning** **the** **hand** **with** **the** **nails**
它 是 形成 经过 转弯 这 手 和 这 指甲

它是通过用指甲转动手掌形成的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

['daʊnwədz] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][sʌm; səm][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] ,
downwards **,** **and** **crossing** **to** **the** **opposite** **side** **some** **six** **or** **eight** **inches** **,**
向下 , 和 过境 到 这 对面的 边 一些 六 或者 八 英寸 ,

向下，然后横跨到对面大约六到八英寸，

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ; [ðɪs] [wɪl] [gɑ:d] [ðɪs]
the **hand** **and** **point** **at** **the** **same** **elevation** **as** **before** **;** **this** **will** **guard** **this**
这 手 和 观点 在 这 相同的 海拔 作为 前 ; 这 将要 警卫 这
['əʊpənɪŋ] .
opening **.**
开幕 .

手和手指保持与之前相同的高度；这将守住这个开口。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['ʌndə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ðə; ði][hænd] ,
If **,** **however** **,** **the** **attack** **has** **been** **made** **under** **instead** **of** **over** **the** **hand** **,**
如果 , 然而 , 这 攻击 有 到过 制成 在下面 反而 的 超过 这 手 ,

但是，如果攻击是从手的下方而不是上方进行的，

[ðen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'reɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'kɒnd] .
then **the** **proper** **parade** **would** **have** **been** **seconde** **.**
然后 这 恰当的 游行 会 有 到过 第二 .

那么，正式的游行就会排在第二位了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'reɪd] [kɔ:ld] [kɑ:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑ:m] — [wɪtʃ] [ɪz]['eksɪkju:tɪd]
There **is** **another** **method** **of** **parade** **called** **quarte** **over** **the** **arm** **—** **which** **is** **executed**
那里 是 其他 方法 的 游行 称为 四分之一 超过 这 手臂 — 哪个 是 执行
[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt]
by **making** **about**
经过 制作 关于

还有一种游行方式叫做"手臂上四人行进"，其执行方式是……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [seɪm] [pə'reɪd] [æz; əz][ɪn] [tɪəs] , [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] — [fɜ:st] , [ðə; ði][hænd][ɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ɪts]
the **same** **parade** **as** **in** **Tierce** **,** **with** **this** **exception** **—** **first** **,** **the** **hand** **is** **retained** **in** **its**
这 相同的 游行 作为 在 蒂尔斯 , 和 这 例外 — 第一的 , 这 手 是 保留 在 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
original **position** **,**
原来的 位置 ,

与《第三人称单数》中的游行相同，但有以下不同——首先，手保持在原来的位置，

[wɪð] [ðə; ði] [neɪlz] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [nɒt] [reɪzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]

with	the	nails	upwards	,	and	secondly	,	the	point	is	not	raised	over	the	eye	of
和	这	指甲	向上	,	和	第二	,	这	观点	是	不是	提高	超过	这	眼睛	的

[ðə; ði] ['ædvəsəri] .

the	adversary	.
这	对手	.

首先，钉子要朝上；其次，钉尖不要高过对手的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [tɪəs] , [bʌt; bət]['wɒnts][ɪts]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] .

It	is	rather	more	delicate	than	Tierce	,	but	wants	its	power	and	energy	.
它	是	相当	更多的	精美的	比	蒂尔斯	,	但	想要	它是	力量	和	活力	.

它比蒂尔斯要精致一些，但却渴望拥有蒂尔斯的力量和能量。

[ðə; ði] [riˈpəusts] , [ɔː(r)][rɪˈplaɪ] [θrʌst] ,

The	ripostes	,	or	reply	thrusts	,
这	反驳	,	或者	回复	推力	,

反击，或者说回应，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd][ðə; ði] [pə'reɪd] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [tɪəs] .

are	made	as	they	would	have	been	had	the	parade	been	that	of	Tierce	.
是	制成	作为	他们	会	有	到过	有	这	游行	到过	那	的	蒂尔斯	.

按照蒂尔斯游行时的情景制作。

[sɪˈkɒnd]

SECONDE
第二

第二

[ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd]

is	formed	by	turning	the	hand	in	the	same	position	in	which	it	was	turned
是	形成	经过	转弯	这	手	在	这	相同的	位置	在	哪个	它	曾是	转向

[fɔː(r); fə(r)] [tɪəs] ,

for	tierce	,
为了	三	,

是通过将手旋转到与旋转三度时相同的位置而形成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] [sləʊps] [æz; əz] [mʌtʃ] ['daʊnwədz] [æz; əz][ɪn] [tɪəs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

but	the	point	of	the	foil	slopes	as	much	downwards	as	in	tierce	it	did
但	这	观点	的	这	挫败	连续下坡	作为	很多	向下	作为	在	三	它	做过

['ʌpwədz] ;

upwards	;
向上	;

但是，箔片的尖端向下倾斜的程度与它在三重奏中向上倾斜的程度一样大；

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [trə'vɜːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

the	direction	and	distance	for	the	hand	to	traverse	being	the	same	.
这	方向	和	距离	为了	这	手	到	横穿	存在	这	相同的	.

手移动的方向和距离相同。

[ə'gen] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'tæk] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]

Again	,	had	the	attack	been	delivered	at	none	of	these	,	but	at	the
再次	,	有	这	攻击	到过	发表	在	没有任何	的	这些	,	但	在	这

[ˌɪn'saɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][hænd] ,

inside	under	the	hand	,
里面	在下面	这	手	,

再说一遍，如果攻击的目标不是这些地方，而是手掌内侧下方，

[ðen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'reɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

then	the	proper	parade	would	have	been
然后	这	恰当的	游行	会	有	到过

那么，正式的游行就应该是.....

['demi] - [sɜ:rkl] ,
DEMI - CERCLE ,
半 - 圆 ,

半球

[wɪtʃ] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪk'spresɪz] , [ɪz][ə; eɪ][hɑ:f] - ['sɜ:k(ə)l] , [dɪ'skraɪbd]
which , as its name expresses , is a half - circle , described
哪个 , 作为 它是 姓名 表达 , 是 一个 一半 - 圆圈 , 描述

顾名思义，它是一个半圆，描述如下：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[baɪ][ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði]['ʌndə(r)][laɪn] .
by a sweep of the blade traversing the under line .
经过 一个 扫 的 这 刀刃 穿越 这 在下面 线 .

刀刃沿底线扫过。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɒv; əv]
Next comes the parade of
下一个 来 这 游行 的

接下来是游行队伍

['ɒktɪv] .
OCTAVE .
八度音阶 .

八度。

[ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [ðə; ði][hænd][ɪz][held][æz; əz][ɪn] [kɑ:t] ;
In this parade the hand is held as in Quarte ;
在 这 游行 这 手 是 握住 作为 在 四分之一 ;

在这个游行队伍中，手的姿势与四人舞相同；

[ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][ðə; ði][fɔɪl][ɪz][kept]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pəʊnənt] :
the hilt of the foil is kept lower than that of the opponent :
这 剑柄 的 这 挫败 是 保留 降低 比 那 的 这 对手 :

持剑者的剑柄要比对手的剑柄低：

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , [ðə; ði] [pɔɪnt] ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][hɪlt] ,
the blade is almost horizontal , the point being only slightly lower than the hilt ,
这 刀刃 是 几乎 水平的 , 这 观点 存在 仅有的 轻微地 降低 比 这 剑柄 ,

刀刃几乎是水平的，刀尖仅比刀柄略低。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəsəri] .
and directed towards the body of the adversary .
和 指导 向 这 身体 的 这 对手 .

并瞄准了敌方的身体。

['ɒktɪv] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] [wen] [ðə; ði]['fensə(r)] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [pə'reɪd] [ɒv; əv]['demi] - [sɜ:rkl] ,
Octave is extremely useful when the fencer misses his parade of Demi - cercle ,
八度音阶 是 极其 有用 什么时候 这 击剑手 错过 他的 游行 的 黛米 - 圆 ,

当击剑运动员错过他的半圆舞步时，八度音阶就非常有用。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] ,
as there is but a short distance for the point to traverse ,
作为 那里 是 但 一个 短的 距离 为了 这 观点 到 横穿 ,

因为该点需要行进的距离很短，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [miːts] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəsəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [kæn; kən]
and **it** **generally** **meets** **the** **blade** **of** **the** **adversary** **before** **the** **point** **can**
和 它 一般来说 满足 这 刀刃 的 这 对手 前 这 观点 能
[biː; bi] ['prɒpəli] [fɪkst] .
be **properly** **fixed** **.**
是 适当地 固定的 .

而且，在刀尖能够正确固定之前，它通常会与敌方的刀刃相遇。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] ['bɒdi] ,
Moreover **,** **it** **brings** **the** **point** **so** **near** **the** **adversary's** **body** **,**
而且 , 它 带来 这 观点 所以 靠近 这 敌方的 身体 ,

此外，它还能将攻击点推得非常靠近对手的身体，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [θrʌst] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][fɔɪl]
that **he** **will** **not** **venture** **to** **make** **another** **thrust** **until** **he** **has** **removed** **the** **foil**
那 他 将要 不是 风险投资 到 制作 其他 推力 直到 他 有 已移除 这 挫败
.
:
.

他表示，在移除锡箔纸之前，他不会再冒险发起第二次进攻。

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz]
Thus **I** **have** **enumerated** **,** **and** **partly** **explained** **,** **the** **forms** **and** **uses**
因此 我 有 列举 , 和 部分 解释 , 这 表格 和 用途
[ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [pə'reɪdz] :
of **these** **four** **parades** **:**
的 这些 四 游行 :

因此，我已经列举并部分解释了这四种游行的形式和用途：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv]
they **are** **called** **Simple** **Parades** **,** **to** **distinguish** **them** **from** **another** **set** **of**
他们 是 称为 简单的 游行 , 到 区分 他们 从 其他 放 的
[dɪ'fensɪv] ['muːvmənts] , [kɔːld]
defensive **movements** **,** **called**
防守 移动 , 称为

它们被称为简易游行，以区别于另一组防御动作，即.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[kɔ̃ːtr] - [pə'reɪdz] .
CONTRE **-** **PARADES** **.**
反对 - 游行 .

反对游行。

[ai][hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [fɔɪl] [ɪn][hænd] ,
I **have** **said** **and** **shown** **that** **a** **man** **standing** **foil** **in** **hand** **,**
我 有 说 和 所示 那 一个 男人 常设 挫败 在 手 ,

我已经说过并证明过，一个手持锡剑站立的人，

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,
in **the** **position** **of** **the** **guard** **,**
在 这 位置 的 这 警卫 ,

担任警卫的位置，

[ɪz][ɪk'spəʊzd][ɪn][fɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt]['pleɪsɪz][tu:; tə] [θrʌst] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ædvəsəri] [wɪ'ðɪn] [lʌndʒɪŋ]
is exposed in four distinct places to thrusts from an adversary within longeing
是 裸露 在 四 清楚的 地方 到 推力 从 一个 对手 之内 长寿
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

在四个不同的位置，敌人可以在远距离对其进行攻击。

[ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪk'spəʊzd]
I have also shown that he has a defense for each of these exposed
我 有 还 所示 那 他 有 一个 防御 为了 每个 的 这些 裸露
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

我还证明，他针对这些暴露之处都有辩护理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [dɪ'fens] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ə'seiləbl] [pɑ:t] , [ðen] [hɪz; ɪz]
but if a man has but one defense for each assailable part , then his
但 如果 一个 男人 有 但 一 防御 为了 每个 可攻击的 部分 , 然后 他的
['ædvəsəri] ,
adversary ,
对手 ,

但如果一个人对每一个可攻击的方面都只有一种辩护，那么他的对手，

['nəʊɪŋ] [bɪ'fɔ:hænd] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [mʌst; məst][bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔ:hænd]
knowing beforehand what the defense must be , would be prepared beforehand
会心 预先 什么 这 防御 必须 是 , 会 是 准备 预先
[tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm] .
to deceive him .
到 欺骗 他 .

事先知道对方必须采取什么辩护策略，就能提前做好准备来欺骗他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:v] — [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] [dɪ'fens] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ]
But if he has a reserve — if he has a second defense for each
但 如果 他 有 一个 预订 — 如果 他 有 一个 第二 防御 为了 每个
[pɑ:t] — [ðen] [ðə; ði] ['ædvəsəri] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪl] [bi:; bi] ,
part — then the adversary cannot tell what the defense will be ,
部分 — 然后 这 对手 不能 告诉 什么 这 防御 将要 是 ,

但如果他留有后手——如果他对每个部分都有第二套防御措施——那么对手就无法预测他会采取什么防御措施。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [fɔ:ls] [ɔ:(r)]['ri:əl] , [ɪz] [bɪ'gʌn] .
until his attack , false or real , is begun .
直到 他的 攻击 , 错误的 或者 真实的 , 是 开始 .

直到他的攻击，无论是虚假的还是真实的，开始。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] , [ə; eɪ]['sekənd]['sɪəri:z][ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] ,
To meet this contingency , a second series of defenses have been devised ,
到 见面 这 应急措施 , 一个 第二 系列 的 防御 有 到过 设计 ,

为了应对这种情况，已经制定了第二套防御措施。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] .
which are of an entirely different nature from the Simple Parades .
哪个 是 的 一个 完全 不同的 自然 从 这 简单的 游行 .

这与简单的游行完全不同。

[ə'gen] , [æz; əz] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] [ɪz] [freɪmd] [tu:; tə] [gɑ:d] ['əʊnli][wʌn]['əʊpənɪŋ] ,
Again , as each of the simple parades is framed to guard only one opening ,
再次 , 作为 每个 的 这 简单的 游行 是 框 到 警卫 仅有的 一 开幕 ,

同样，由于每场简单的游行都只旨在守卫一个入口，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]

it	was	found	desirable	that	the	contre	-	parades	should	be	of	a	more
它	曾是	成立	理想	那	这	反对	-	游行	应该	是	的	一个	更多的

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['kærəktə(r)] .

comprehensive	character	.
综合的	特点	.

人们认为，反游行应该更加全面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'vaɪzd] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frʌnt]

They	are	therefore	devised	so	that	each	is	capable	of	protecting	the	entire	front
他们	是	所以	设计	所以	那	每个	是	有能力的	的	保护	这	全部的	正面

.

:
.

因此，它们的设计使得每一架飞机都能够保护整个前线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

It	is	evident	that	this	object	could	not	be	attained	without	the	sacrifice
它	是	明显	那	这	目的	可以	不是	是	已达到	没有	这	牺牲

[ɒv; əv] ['kwɪknəs] ,

of	quickness	,
的	速度	,

显然，如果不牺牲速度，这个目标就无法实现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [speɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ,

because	a	larger	space	must	be	traversed	,
因为	一个	更大的	空间	必须	是	穿越	,

因为需要穿越更大的空间，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][taɪm][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪd] .

and	therefore	more	time	is	occupied	with	a	contre	than	a	simple	parade	.
和	所以	更多的	时间	是	占领	和	一个	反对	比	一个	简单的	游行	.

因此，一场对抗赛比一场简单的游行要花费更多的时间。

[tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪd] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] ,

To	know	one	contre	-	parade	is	virtually	to	know	all	,
到	知道	一	反对	-	游行	是	几乎	到	知道	全部	,

了解一场反游行，就几乎等于了解了所有反游行。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

as	they	are	all	formed	on	the	same	plan	.
作为	他们	是	全部	形成	在	这	相同的	计划	.

因为它们都是按照同一方案建造的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fʊl] ['sɜ˞klz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hænd][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔɪl][ɒv; əv]

They	are	all	full	circles	in	the	position	of	hand	and	direction	of	foil	of
他们	是	全部	满的	界	在	这	位置	的	手	和	方向	的	挫败	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] ;

the	different	simple	parades	;
这	不同的	简单的	游行	;

它们都是不同简单游行中手的位置和花剑方向的完整圆圈；

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['klɪəli] ['spiːkɪŋ] , [iːtʃ] ['sɪmp(ə)l] [pə'reɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪd] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

or	more	clearly	speaking	,	each	simple	parade	has	a	contre	-	parade	;	there	are
或者	更多的	清楚地	请讲	,	每个	简单的	游行	有	一个	反对	-	游行	;	那里	是

, ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)]['sɪmp(ə)l]

,	therefore	,	four	simple
,	所以	,	四	简单的

或者更确切地说，每一种简单的游行都有一个对应的反向游行；因此，共有四种简单的游行。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ænd; ənd][fɔː(r)] [kɔ̃ːtr] - [pəˈreɪdz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [əˈreɪndʒd] :
and four contre - parades , which may be thus arranged :
和 四 反对 - 游行 , 哪个 可能 是 因此 安排 :

以及四场反游行，可以这样安排：

[kɑːt] [kɔ̃ːtr] [diː] [kɑːt] .
Quarte Contre de Quarte .
四分之一 反对 德 四分之一 .

Quarte Contre de Quarte.

[tɪəs] [kɔ̃ːtr] [diː] [tɪəs] .
Tierce Contre de Tierce .
蒂尔斯 反对 德 蒂尔斯 .

Tierce Contre de Tierce.

[sɪˈkɒnd] [kɔ̃ːtr] [diː] [sɪˈkɒnd] .
Seconde Contre de Seconde .
第二 反对 德 第二 .

Seconde Contre de Seconde.

['demi] - [sɜːrkl] [kɔ̃ːtr] [diː] [sɜːrkl] .
Demi - cercle Contre de Cercle .
黛米 - 圆 反对 德 圆 .

Demi-cercle Contre de Cercle.

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] - [pəˈreɪd] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hænd]
I have said that a contre - parade is a full circle in the position of hand
我 有 说 那 一个 反对 - 游行 是 一个 满的 圆圈 在 这 位置 的 手
[ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [bleɪd] [ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ;
and direction of blade of its simple ;
和 方向 的 刀刃 的 它是 简单的 ;

我曾说过，反向游行是指手的位置和刀刃的方向画一个完整的圆圈；

[ðʌs] , [kɔ̃ːtr] [diː] [kɑːt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑːt] ,
thus , contre de quarte is made by retaining the hand in the position of quarte ,
因此 , 反对 德 四分之一 是 制成 经过 保留 这 手 在 这 位置 的 四分之一 ,

因此，反向四分（contre de quarte）是通过保持手在四分位（quarte）的位置来完成的。

[waɪl] [ðə; ði][fɔɪl] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [dɪˈsendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,
while the foil describes a circle descending on the inside ,
尽管 这 挫败 描述 一个 圆圈 下降 在 这 里面 ,

而箔片则描绘出一个向内下降的圆周运动，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
and returning by the outside to the place of its departure .
和 返回 经过 这 外部 到 这 地方 的 它是 离开 .

然后从外部返回出发地。

[səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][fɔɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pəˈreɪd] ,
So with all the others , the foil following the direction of the simple parade ,
所以 和 全部 这 其他的 , 这 挫败 下列的 这 方向 的 这 简单的 游行 ,

所以，和其他所有人一样，这支锡箔纸队伍也遵循着简单的游行路线。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɔ̃ːtr] .
of which it is the contre .
的 哪个 它 是 这 反对 .

它是其对立面。

[ðiːz] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] .

These	complete	the	entire	system	of	defenses	.
这些	完全的	这	全部的	系统	的	防御	.

这些就构成了完整的防御体系。

[ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['neɪtʃə(r)] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

I	now	come	to	the	movements	of	an	opposite	nature	,	namely	,	the
我	现在	来	到	这	移动	的	一个	对面的	自然	,	即	,	这

现在我要谈谈性质相反的运动，即……

[ə'tæks] ,

ATTACKS	,
攻击	,

攻击，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	shall	begin	with	the	most	simple	of	them	.
和	将	开始	和	这	最多	简单的	的	他们	.

我们将从最简单的开始。

[ai] [wɪl] [ə'gen] [sə'pəʊz] [tuː] ['ædvəs(ə)riz] ['stændɪŋ] [ɪn] [gɑːd] , [wɪ'ðɪn] [lʌndʒɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

I	will	again	suppose	two	adversaries	standing	en	guard	,	within	longeing	distance	of
我	将要	再次	认为	二	对手	常设	英文	警卫	,	之内	长寿	距离	的

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

each	other	:
每个	其他	:

我再次假设两个敌对双方站在一起，彼此距离很近：

[naʊ] [ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] ['muːvmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [meɪk] [wʊd] [biː; bi]

now	the	most	simple	movement	that	the	attacking	party	could	make	would	be
现在	这	最多	简单的	移动	那	这	攻击	派对	可以	制作	会	是

现在进攻方可以采取的最简单的行动是：

[ðə; ði] [streɪt] [θrʌst]

THE	STRAIGHT	THRUST
这	直的	推力

直线推进

[tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɔː(r)][ˌɪn'saɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒmənt] .

to	the	outside	or	inside	,	according	to	his	line	of	engagement	.
到	这	外部	或者	里面	,	根据	到	他的	线	的	订婚	.

根据他的交战路线，向外或向内移动。

[ai][hæv; həv] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [lʌndʒ] , [ɪn] [ɪ'fekt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [streɪt] [θrʌst] ;

I	have	,	in	describing	the	longe	,	in	effect	described	the	straight	thrust	;
我	有	,	在	描述	这	朗格	,	在	影响	描述	这	直的	推力	;

我在描述长杆时，实际上描述的是直线推力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌndʒ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

it	is	but	a	longe	in	a	straight	line	,	taking	care	,	however	,
它	是	但	一个	朗格	在	一个	直的	线	,	采取	关心	,	然而	,

只要小心谨慎，它不过是一条直线上的长椅而已。

[tuː; tə] [fiːl] ['fɜːmli] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] ,

to	feel	firmly	the	adversary's	blade	,
到	感觉	牢牢	这	敌方的	刀刃	,

真切地感受到了敌人的刀刃，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [keə(r)]['ɔːlsəʊ][nɒt][tuː; tə] [pres] [ɔː(r)] [liːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɒv; əv]

but	taking	care	also	not	to	press	or	lean	on	it	during	the	delivering	of
但	采取	关心	还	不是	到	按	或者	倾斜	在	它	期间	这	运送	的

[ðə; ði] [θrʌst] .

the	thrust	.
这	推力	.

但也要注意在推力过程中不要按压或倚靠它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[nekst][ɪn]['kærəktə(r)] ['kɒmz]

Next	in	character	comes
下一个	在	特点	来

接下来是角色

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .

THE	DISENGAGEMENT	.
这	脱离	.

脱离接触。

[ðɪs] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd]

This	attack	is	made	by	dropping	the	point	of	the	foil	beneath	the	adversary's	blade
这	攻击	是	制成	经过	下降	这	观点	的	这	挫败	下面	这	敌方的	刀刃

,

,

,

这种攻击方法是将剑尖垂放到对手剑刃下方。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['raɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɑːm]

and	raising	it	on	the	opposite	side	,	at	the	same	time	,	rising	with	the	arm
和	提高	它	在	这	对面的	边	,	在	这	相同的	时间	,	上升	和	这	手臂

['fʊli] [ɪk'stendɪd] ;

fully	extended	;
完全	扩展	;

同时，将手臂伸直，向另一侧抬起；

[ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌst] [dɪ'lɪvəd]

on	the	completion	of	the	extension	the	longe	is	made	and	the	thrust	delivered
在	这	完成	的	这	扩大	这	朗格	是	制成	和	这	推力	发表

.

.

.

延伸完成后，拉杆就位，推力传递出去。

[ðə; ði] [wʌn] - [tuː]

THE	ONE	-	TWO
这	一	-	二

一二

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt][ɔː(r)] [fɔːls] [ə'tæk] ,

is	but	a	double	disengagement	,	the	first	being	but	a	feint	or	false	attack	,
是	但	一个	双倍的	脱离	,	这	第一的	存在	但	一个	佯攻	或者	错误的	攻击	,

这不过是双重脱离接触，第一次脱离接触只不过是佯攻或虚假攻击。

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['ædvəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [pɑːt] ['θret(ə)nd] ,

to	induce	the	adversary	to	form	a	parade	to	cover	the	part	threatened	,
到	诱导	这	对手	到	形式	一个	游行	到	覆盖	这	部分	威胁	,

诱使敌方列队行进以掩护受威胁的一方，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ik'spəuziz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ;

for	the	covering	of	one	part	of	the	body	exposes	the	opposite	;
为了	这	覆盖	的	一	部分	的	这	身体	揭露	这	对面的	;

遮盖身体的一部分，反而会露出另一部分；

[ðə; ði]['sekənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

the	second	disengagement	is	made	to	take	advantage	of	this	exposure	.
这	第二	脱离	是	制成	到	拿	优势	的	这	接触	.

第二次脱离是为了利用这种机会。

[ðə; ði][ɑːm][ɪz] [ɪk'stendɪd] [hɑːf] - [wei] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ,

The	arm	is	extended	half	-	way	on	the	first	,	and	then	wholly	on	the	second	,
这	手臂	是	扩展	一半	-	方式	在	这	第一的	,	和	然后	完全	在	这	第二	,

第一个例子中，手臂伸展了一半；第二个例子中，手臂完全伸展开来。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] .

to	be	immediately	followed	by	the	longe	.
到	是	立即地	随后	经过	这	朗格	.

紧接着是 longe。

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [θrʌst] .

THE	BEAT	AND	THRUST	.
这	打	和	推力	.

节奏与冲击。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

This	is	another	variety	of	attack	.
这	是	其他	种类	的	攻击	.

这是另一种攻击方式。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːmli] [dʒɔɪnd][tuː; tə] [jɔːz] ,

Supposing	the	adversary's	blade	to	be	firmly	joined	to	yours	,
假如	这	敌方的	刀刃	到	是	牢牢	加入	到	你的	,

假设敌方的刀刃与你的刀刃牢牢相连，

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [streɪt] [θrʌst] ,

when	you	wished	to	deliver	a	straight	thrust	,
什么时候	你	希望	到	递送	一个	直的	推力	,

当你想进行直线冲刺时，

[ðeə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

there	would	then	be	danger	of	your	falling	upon	his	point	.
那里	会	然后	是	危险	的	你的	坠落	之上	他的	观点	.

那样的话，你就有可能会摔到他脚下。

[ðɪs] ['deɪndʒə(r)][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [biːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [prɪ'siːdɪŋ]

This	danger	is	avoided	by	giving	a	slight	beat	on	his	blade	the	instant	preceding
这	危险	是	避免	经过	给予	一个	轻微	打	在	他的	刀刃	这	立即的	前

[jɔː(r); jə(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːm] ,

your	extension	of	arm	,
你的	扩大	的	手臂	,

为了避免这种危险，在伸出手臂的前一瞬间，轻轻敲击一下刀刃。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [swiːt] [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] .

of	course	to	be	followed	en	suite	by	the	longe	.
的	课程	到	是	随后	英文	套房	经过	这	朗格	.

当然，接下来就是长椅了。

[ðə; ði][kəm'pænjən] [ə'tæk] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][ɪz]

The	companion	attack	to	this	one	is
这	伴侣	攻击	到	这	一	是

与此攻击相关的攻击是

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .
THE BEAT AND DISENGAGEMENT .
这 打 和 脱离 .

节奏与脱离。

[ðə; ði] [biːt] [hɪə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
The beat here takes the character of the first
这 打 这里 需要 这 特点 的 这 第一的

这里的节奏采用了第一个节奏的特点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][wʌn] - [tuː] , [ai] . [iː] . [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][feɪnt] ,
disengagement in one - two , i . e . becomes a feint ,
脱离 在 一 - 二 , 我 . e . 变成 一个 佯攻 ,

一二式脱身，即变成佯攻，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['ædvəsəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]
and is intended to induce the adversary to return to the place he
和 是 故意的 到 诱导 这 对手 到 返回 到 这 地方 他
['ɒkjupaɪd] [wen] [ðə; ði] [biːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
occupied when the beat was made .
占领 什么时候 这 打 曾是 制成 .

其目的是诱使对手回到被击打时所处的位置。

[juː; jʊ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]
You then immediately pass to the opposite side of his blade in the manner
你 然后 立即地 经过 到 这 对面的 边 的 他的 刀刃 在 这 方式
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .
described in the disengagement .
描述 在 这 脱离 .

然后，你立即按照脱离接触时描述的方式移动到他刀刃的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['muːvmənts] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] .
It will be seen that all these movements pass under the adversary's blade .
它 将要 是 已见 那 全部 这些 移动 经过 在下面 这 敌方的 刀刃 .

可以看出，所有这些动作都在敌人的刀刃之下进行。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fensɪŋ] [ə'baʊt][ɪz]
However , there are certain situations in the assault , as a fencing about is
然而 , 那里 是 肯定 情况 在 这 突击 , 作为 一个 击剑 关于 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

然而，在进攻中也存在一些特殊情况，正如人们所说的，围绕着.....

[wen] [æn; ən] ['ædvəsəri] [ɪz][mɔː(r)] [ə'seiləbl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bleɪd] ;
when an adversary is more assailable over the point than under the blade ;
什么时候 一个 对手 是 更多的 可攻击的 超过 这 观点 比 在下面 这 刀刃 ;

当敌人更容易从正面攻击而不是从背面攻击时；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeə(r)][ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðə; ði] [kuːp] [sɜːr] [pɛnt] , [ɔː(r)]
for this purpose there is what the French call the coupe sur peint , or
为了 这 目的 那里 是 什么 这 法语 称呼 这 双门轿跑车 苏尔 油漆 , 或者

为此，法国人称之为“coupe sur peint”或“coupe sur peint”。

[kʌt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] .
CUT OVER THE POINT .
切 超过 这 观点 .

跳过这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [meɪd] : — [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	thus	made	:	—	By	the	action	of	the	hand	,	and	without	drawing	it
它	是	因此	制成	:	—	经过	这	行动	的	这	手	,	和	没有	绘画	它

[bæk] [æt; ət][ɔːl] ,

back	at	all	,
后退	在	全部	,

制作方法如下：——通过手的动作，并且完全不向后缩回手，

[ðə; ði][fɔɪl][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz]

the	foil	is	raised	and	brought	down	on	the	opposite	side	of	the	adversary's
这	挫败	是	提高	和	带来	向下	在	这	对面的	边	的	这	敌方的

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

剑柄抬起，然后向下击打在对手剑刃的反方向。

[ðə; ði][ɑːm] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd]['djʊərɪŋ][ɪts][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	arm	being	extended	during	its	fall	to	the	horizontal	position	,
这	手臂	存在	扩展	期间	它是	落下	到	这	水平的	位置	,

手臂在下落至水平位置的过程中保持伸展状态。

[ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] .

on	attaining	which	the	longe	is	delivered	.
在	达到	哪个	这	朗格	是	发表	.

达到此目标后，长袍即可交付。

[kʌt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]

CUT	OVER	AND	DISENGAGEMENT
切	超过	和	脱离

切换和脱离

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wʌn] - [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]

is	on	the	same	principal	as	the	one	-	two	and	the	beat	and	disengagement
是	在	这	相同的	主要的	作为	这	一	-	二	和	这	打	和	脱离

.

:

.

其原理与一二、节拍和脱离相同。

[ɒn][ðə; ði] ['ædvəsəri] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ([ðə; ði][kʌt]) [wɪð] [ə; eɪ][pə'reɪd] ,

On	the	adversary	opposing	the	first	movement	(	the	cut	)	with	a	parade	,
在	这	对手	反对	这	第一的	移动	(	这	切	)	和	一个	游行	,

敌方以游行的方式对抗第一阶段（切割），

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt]) [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [tuː; tə]

the	second	movement	(	the	disengagement	)	is	made	to	the	opposite	side	,	to
这	第二	移动	(	这	脱离	)	是	制成	到	这	对面的	边	,	到

[biː; bi] ['fɒləʊd] ,

be	followed	,
是	随后	,

第二步（脱离接触）向相反方向进行，接下来需要进行第二步。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][ðə; ði] [lʌndʒ] , [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

of	course	,	by	the	longe	,	the	extension	of	the	arm	being	divided	between	the
的	课程	,	经过	这	朗格	,	这	扩大	的	这	手臂	存在	分割	之间	这

[tuː] ['muːvmənts] .

two	movements	.
二	移动	.

当然，从长臂来看，手臂的伸展被分配到这两个动作中。

[ðiːz] [əˈtæks] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈsɪmp(ə)l] [əˈtæks] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈpæri] [baɪ][wʌn][ɔː(r)]

These	attacks	are	called	simple	attacks	,	because	they	may	be	parried	by	one	or
这些	攻击	是	称为	简单的	攻击	,	因为	他们	可能	是	招架	经过	一	或者

[mɔː(r)][ˈsɪmp(ə)l] [pəˈreɪdz] ,

more	simple	parades	,
更多的	简单的	游行	,

这些攻击被称为简单攻击，因为它们可以通过一次或多次简单的防御来化解。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði]

according	to	the	number	of	movements	in	the
根据	到	这	数字	的	移动	在	这

根据移动次数

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[əˈtæk] .

attack	.
攻击	.

攻击。

[ɪn][fækt] , [ˈevri] [əˈtæk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpæri] , [ænd; ənd] [ˈevri] [pəˈreɪd] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈsiːvd] ;

In	fact	,	every	attack	can	be	parried	,	and	every	parade	can	be	deceived	;
在	事实	,	每一个	攻击	能	是	招架	,	和	每一个	游行	能	是	受骗	;

事实上，每一次攻击都可以被化解，每一次游行都可以被欺骗；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmuːvmənt] [lɑːst] [meɪd] [wɪtʃ] [hɪts] [ɔː(r)] [gɑːdz] .

it	is	the	additional	movement	last	made	which	hits	or	guards	.
它	是	这	额外的	移动	最后的	制成	哪个	点击量	或者	守卫	.

这是最后做出的额外动作，用于击中或防御。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [ˈθret(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ;

Thus	,	you	threaten	by	a	disengagement	to	the	outside	;
因此	,	你	威胁	经过	一个	脱离	到	这	外部	;

因此，你通过脱离对外关系来发出威胁；

[jɔː(r); jə(r)] [ˈædvəsəri] [bɑːrz][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪˈfektʃuəli] [baɪ][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɒv; əv] [tɪəs] ;

your	adversary	bars	your	way	effectually	by	the	parade	of	tierce	;
你的	对手	酒吧	你的	方式	有效地	经过	这	游行	的	三	;

你的对手通过三人游行有效地阻挡了你的去路；

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,

you	make	a	second	disengagement	to	the	inside	,
你	制作	一个	第二	脱离	到	这	里面	,

你第二次向内脱离接触，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪkˈspəʊzd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɑːdɪd] ([fɔː(r); fə(r)]

which	is	now	exposed	from	the	very	fact	of	the	outside	being	guarded	(	for
哪个	是	现在	裸露	从	这	非常	事实	的	这	外部	存在	守卫	(	为了

[bəuθ][laɪnz][ɒv; əv] [əˈtæk] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈgɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) ,

both	lines	of	attack	cannot	be	guarded	at	the	same	time	)	,
两个都	线条	的	攻击	不能	是	守卫	在	这	相同的	时间	)	,

现在，由于外围防线被严密把守（因为两条进攻路线不可能同时被严密把守），这一点反而暴露了出来。

[ðʌs] [kənˈvɜːrt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtæk] [ˈɪntuː][wʌn] - [tuː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈædvəsəri] [ˈpæri] [kɑːt]

thus	converting	your	attack	into	one	-	two	;	but	if	your	adversary	parries	quarte
因此	转换	你的	攻击	进入	一	-	二	;	但	如果	你的	对手	招架	四分之一

[ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈsekənd] [ˈmuːvmənt] ,

on	your	second	movement	,
在	你的	第二	移动	,

这样就将你的攻击变成了一二连击；但如果你的对手在你第二次移动时格挡了四分拳，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːdɪd] [ɒf] .

your	attack	would	be	warded	off	.
你的	攻击	会	是	监护	离开	.

你的攻击会被击退。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,

This	can	be	carried	much	further	,	but	the	above	will	,	I	think	,
这	能	是	携带	很多	更远	,	但	这	多于	将要	,	我	思考	,

这还可以进一步展开，但我认为以上内容已经足够了。

[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] [ə'tæks] .

be	sufficient	to	explain	the	nature	of	simple	parades	and	attacks	.
是	充足的	到	解释	这	自然	的	简单的	游行	和	攻击	.

足以解释简单的游行和袭击的性质。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ə; eɪ] [kɔ̃ːtr] - [pə'reɪd] , [ə; eɪ] ['seprət] ['muːvmənt] , [kɔːld] [ə; eɪ]

To	deceive	a	contre	-	parade	,	a	separate	movement	,	called	a
到	欺骗	一个	反对	-	游行	,	一个	分离	移动	,	称为	一个

为了欺骗反游行队伍，一个被称为"独立运动"的单独运动

['dʌb(ə)l] ,

DOUBLE	,
双倍的	,

双倍的，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['ɑːnsəz] [ðə; ði]

has	been	invented	;	it	is	very	simple	in	principle	,	and	admirably	answers	the
有	到过	发明	;	它	是	非常	简单的	在	原则	,	和	令人钦佩地	答案	这

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

它已被发明出来；它的原理非常简单，并且能够很好地达到目的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [baɪ][ə; eɪ]

For	instance	if	you	were	to	threaten	your	adversary	by	a
为了	实例	如果	你	是	到	威胁	你的	对手	经过	一个

[ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

disengagement	to	the	outside	,
脱离	到	这	外部	,

例如，如果你通过脱离对外作战来威胁你的对手，

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tɪəs] , [hiː; hi] ['pæri] ['kɒntrə][diː] [kɑːt] ,

and	if	,	instead	of	tierce	,	he	parried	contra	de	quarte	,
和	如果	,	反而	的	三	,	他	招架	相反	德	四分之一	,

如果他不是用三分法，而是用四分法进行反击，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪz] [ðen] [meɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

the	double	is	then	made	by	your	making	a	second	disengagement	to	the	same
这	双倍的	是	然后	制成	经过	你的	制作	一个	第二	脱离	到	这	相同的

[saɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ,

side	as	the	first	,
边	作为	这	第一的	,

然后，通过向与第一次脱离接触相同的一侧进行第二次脱离接触，就形成了双重脱离接触。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɒntrə][diː] [kɑːt] [hæz; həz] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn]

for	it	will	be	found	that	his	contra	de	quarte	has	replaced	the	blade	in
为了	它	将要	是	成立	那	他的	相反	德	四分之一	有	替换	这	刀刃	在

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] ['priːviəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] .

the	positions	they	occupied	previous	to	your	disengagement	.
这	职位	他们	占领	以前的	到	你的	脱离	.

因为你会发现，他的反四方刀已经取代了刀刃，占据了你脱离战斗之前它们所占据的位置。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] [lʌndʒ] .

You	will	then	have	an	opening	,	and	may	finish	the	attack	by	the	longe	.
你	将要	然后	有	一个	开幕	,	和	可能	结束	这	攻击	经过	这	朗格	.

这样你就会有一个机会，并可能通过长传完成进攻。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒntrə] - [pə'reɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] , [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌblz] .

As	all	the	contra	-	parades	are	on	the	same	plan	and	principle	,	so	are	all	the	doubles	.
作为	全部	这	相反	-	游行	是	在	这	相同的	计划	和	原则	,	所以	是	全部	这	双打	.

所有反游行都遵循相同的计划和原则，所有替身游行也是如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts]

Of	course	,	it	is	understood	that	you	will	make	all	the	movements
的	课程	,	它	是	理解	那	你	将要	制作	全部	这	移动

当然，所有动作都由你来完成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [swiːt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvərˌsɛriz] [bleɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [jɔːz] .

of	the	double	en	suite	,	and	without	allowing	your	adversary's	blade	to	overtake	yours	.
的	这	双倍的	英文	套房	,	和	没有	允许	你的	敌方的	刀刃	到	超过	你的	.

在双人套房里，并且不让对手的刀刃抢先一步。

[ɔːl] [feint] .

ALL	FEINTS	.
全部	佯攻	.

所有佯攻。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['muːvmənts] ['hævɪŋ] [biːn] [wel] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n] ,

The	foregoing	movements	having	been	well	practiced	in	the	lesson	,
这	前文	移动	拥有	到过	出色地	练习	在	这	课	,

以上动作在课堂上已经练习过很多遍了，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [feint] [ænd; ənd] [ɔːl] [pə'reɪdz] ,

the	next	step	is	that	of	all	feints	and	all	parades	,
这	下一个	步	是	那	的	全部	佯攻	和	全部	游行	,

下一步就是所有佯攻和所有游行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)l] .

and	may	be	practiced	either	with	a	master	or	fellow	-	pupil	.
和	可能	是	练习	任何一个	和	一个	掌握	或者	同伴	-	瞳孔	.

可以跟随师傅练习，也可以跟随同门师兄练习。

[ðə; ði] ['præktɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wʌn] ['pjuːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɪn'taɪəli] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

The	practice	consists	of	one	pupil	standing	on	the	defensive	entirely	,	while	another	assumes	the	offensive	,
这	实践	由	的	一	瞳孔	常设	在	这	防守	完全	,	尽管	其他	假设	这	进攻	,

这种练习方式是，一名学生完全处于防守状态，而另一名学生则采取进攻姿态。

[ænd; ənd] [ə'tæks] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [feint] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

and	attacks	him	with	all	the	feints	of	which	he	is	master	,	the	other	,
和	攻击	他	和	全部	这	佯攻	的	哪个	他	是	掌握	,	这	其他	,

并用他精通的所有佯攻攻击他，另一个人，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'fendɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'reɪdz] .

of	course	,	defending	with	all	his	parades	.
的	课程	,	防守	和	全部	他的	游行	.

当然，他用各种游行来捍卫自己的立场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] ['præktɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌstəm] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]

It	is	excellent	practice	,	as	it	accustoms	the	pupil	to	think	for	himself
它	是	出色的	实践	,	作为	它	习惯	这	瞳孔	到	思考	为了	他自己

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

这是一种极好的做法，因为它能逐步培养学生独立思考的习惯。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ðʌs] [bʌt; bət][wʌn][set][ɒv; əv] ['muːvmənts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

he	having	thus	but	one	set	of	movements	to	think	about	.
他	拥有	因此	但	一	放	的	移动	到	思考	关于	.

因此，他只需要考虑一套动作。

[hiː; hi][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['bəʊldli] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)]

He	is	therefore	enabled	to	make	them	boldly	,	without	having	to	encounter
他	是	所以	已启用	到	制作	他们	大胆地	,	没有	拥有	到	遇到

[ˌʌn'nəʊn] ['muːvmənts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .

unknown	movements	from	his	adversary	.
未知	移动	从	他的	对手	.

因此，他能够大胆地采取行动，而无需担心对手的未知动向。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk]

It	also	enables	him	to	see	the	extent	of	his	resources	,	both	for	attack
它	还	启用	他	到	看	这	程度	的	他的	资源	,	两个都	为了	攻击

[ænd; ənd] [dɪ'fens] .

and	defense	.
和	防御	.

这也让他能够看到自己在进攻和防御方面的资源规模。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][bəuθ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [wɪð] [sʌm; səm] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [hiː; hi]

When	he	can	both	attack	and	defend	with	some	presence	of	mind	,	he
什么时候	他	能	两个都	攻击	和	保卫	和	一些	在场	的	头脑	,	他

[meɪ] [ðen] [bɪ'gɪn]

may	then	begin
可能	然后	开始

当他能够冷静地进行进攻和防守时，他或许就可以开始了。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] ;

THE	ASSAULT	;
这	突击	;

袭击；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][æn; ən] ['ædvəsəri] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔː(r)] [dɪ'fend] [æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n]

that	is	,	he	may	encounter	an	adversary	,	to	attack	or	defend	as	occasion
那	是	,	他	可能	遇到	一个	对手	,	到	攻击	或者	保卫	作为	场合

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

也就是说，他可能会遇到对手，并根据情况进行进攻或防御。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [left][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn'taɪəli] .

He	is	then	left	to	his	own	resources	entirely	.
他	是	然后	左边	到	他的	自己的	资源	完全	.

然后，他就完全只能依靠自己了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The following
这 下列的

下列

['dʒen(ə)rəl] [əd'vaɪs] ,
GENERAL ADVICE ,
一般的 建议 ,

一般建议

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['veri] ['emɪnənt]['fensə(r)][ænd; ənd] ['eksələnt] ['tiːtʃə(r)] , ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
given by a very eminent fencer and excellent teacher , cannot fail to be of
给定 经过 一个 非常 杰出 击剑手 和 出色的 老师 , 不能 失败 到 是 的
[juːz] :
use :
使用 :

由一位杰出的击剑运动员和优秀的教师所著，必定有用：

" [duː; də][nɒt][pʊt] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
" Do not put yourself on the position of the guard within the reach of
" 做 不是 放 你自己 在 这 位置 的 这 警卫 之内 这 抵达 的
[jɔː(r); jə(r)] ['ædvər,sɛriz] [θrʌst] ,
your adversary's thrusts ,
你的 敌方的 推力 ,

不要让自己处于敌人攻击范围之内的防御位置，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] .
especially at the time of drawing your sword .
尤其 在 这 时间 的 绘画 你的 剑 .

尤其是在拔剑的那一刻。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] , [meɪk] [nəʊ] [lɒŋ] [ə'sɔːlts] .
" If you are much inferior , make no long assaults .
" 如果 你 是 很多 下 , 制作 不 长的 袭击 .

“如果你实力远逊于对手，就不要发动持久战。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

" [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['juːsləs] ; ['evri] ['muːvmənt] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
" Do nothing that is useless ; every movement should tend to your advantage .
" 做 没有什么 那 是 无用 ; 每一个 移动 应该 趋向 到 你的 优势 .

做任何无用的事；每一个行动都应该对你有利。

" [let] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Let your movements be made as much within the line of your
" 让 你的 移动 是 制成 作为 很多 之内 这 线 的 你的
['ædvər,sɛriz] ['bɒdi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
adversary's body as possible .
敌方的 身体 作为 可能的 .

“你的动作要尽可能地在对手身体的范围内进行。”

" [ɪn'devə(r)] [bəuθ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ædvər,sɛriz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)]
" Endeavor both to discover your adversary's designs and to conceal your
" 奋进 两个都 到 发现 你的 敌方的 设计 和 到 隐藏 你的
[əʊn] .
own .
自己的 .

“既要努力发现对手的计划，也要努力隐藏自己的计划。”

" [tuː] ['skɪlf(ə)l][men] , ['æktɪŋ] [tə'geðə(r)] , [faɪt] [mɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ðæn; ðən][ðeə(r)][hændz] .

"	Two	skillful	men	,	acting	together	,	fight	more	with	their	heads	than	their	hands	.
"	二	熟练	男人	,	表演	一起	,	斗争	更多的	和	他们的	头部	比	他们的	双手	.

两个身怀绝技的人联手作战，更多地是用头脑而不是用手。

" [ðə; ði][smɔːlə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][fɔɪl] ,

"	The	smaller	you	can	make	the	movements	with	your	foil	,
"	这	较小的	你	能	制作	这	移动	和	你的	挫败	,

“你用花剑做出的动作越小，

[ðə; ði]['kwɪkə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ə'raɪv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ædvərˌsɛriz] ['bɒdi] .

the	quicker	will	your	point	arrive	at	your	adversary's	body	.
这	更快	将要	你的	观点	到达	在	你的	敌方的	身体	.

你的目标越快到达对手的身体，你的攻击就越有效。

" [duː; də][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['meni] [θrʌst] [ɒn][ðə; ði] [lʌndʒ] ,

"	Do	not	endeavor	to	give	many	thrusts	on	the	longe	,
"	做	不是	努力	到	给	许多	推力	在	这	朗格	,

不要试图在长杆上进行多次冲刺，

[ðʌs] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] .

thus	running	the	risk	of	receiving	one	in	the	interim	.
因此	跑步	这	风险	的	接收	一	在	这	临时	.

因此，在此期间可能会收到这样的通知。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [drɒps][hɪz; ɪz][fɔɪl][baɪ]['æksɪdənt] , [ɔː(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt]

"	If	your	adversary	drops	his	foil	by	accident	,	or	in	consequence	of	a	smart
"	如果	你的	对手	滴	他的	挫败	经过	事故	,	或者	在	结果	的	一个	聪明的

[pə'reɪd] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

parade	of	yours	,
游行	的	你的	,

“如果你的对手不小心丢掉了他的剑，或者因为你精彩的表演而丢掉了他的剑，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [pə'laɪtli] .

you	should	immediately	pick	it	up	,	and	present	it	to	him	politely	.
你	应该	立即地	挑选	它	向上	,	和	展示	它	到	他	礼貌地	.

你应该立即捡起来，并礼貌地交给他。

" ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪn] [bleɪdz] ([ɪf] ['pɒsəb(ə)l]) ['priːviəsli] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɪt][ɪz]

"	Always	join	blades	(	if	possible	)	previously	to	another	attack	,	after	a	hit	is
"	总是	加入	刀片	(	如果	可能的	)	之前	到	其他	攻击	,	后	一个	打	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

“在发动一次攻击之前，务必（如果可能的话）将刀刃连接起来，然后再进行下一次攻击。

" ['brɔːdsɔːd] ['eksəsaɪz] .

"	BROADSWORD	EXERCISE	.
"	阔剑	锻炼	.

“剑术练习。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪpiə(r)][ɪz] ,

The	principal	distinction	between	the	broadsword	and	the	rapier	is	,
这	主要的	区别	之间	这	阔剑	和	这	细剑	是	,

阔剑和细剑的主要区别在于：

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [fɔːmd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['θrʌstɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)]

that	the	latter	is	formed	only	for	thrusting	,	while	the	former	is	adapted	for
那	这	后者	是	形成	仅有的	为了	推进	,	尽管	这	以前的	是	改编	为了

['kʌtɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .

cutting	also	.
切割	还	.

后者仅用于推进，而前者也适用于切割。

[ɪn'di:d] , [ðəʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] ['brɔ:dsɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,
Indeed , those who use the broadsword are , in my opinion ,
的确 , 那些 WHO 使用 这 阔剑 是 , 在 我的 观点 ,

的确，在我看来，那些使用阔剑的人.....

[tu:] [æpt][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
too apt to neglect the use of the point ,
也 易于 到 忽视 这 使用 的 这 观点 ,

太容易忽略这一点，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][kʌts] .
and to give their attention almost exclusively to the cuts .
和 到 给 他们的 注意力 几乎 只 到 这 削减 .

并将注意力几乎完全集中在裁员上。

[ðə; ði][fɜ:st]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɒ:d] ['eksəsaɪz][ɪz] [ˌnesə'serəli]
The first lesson in the sword exercise is necessarily
这 第一的 课 在 这 剑 锻炼 是 一定

剑术练习的第一课是必然的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][stænd] .
to know how to stand .
到 知道 如何 到 站立 .

要懂得如何站立。

[ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mu:vmənts] [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
The learner should be instructed to perform the different movements by word of
这 学习者 应该 是 指示 到 履行 这 不同的 移动 经过 单词 的
[kə'mɑ:nd] ,
command ,
命令 ,

应通过口头指令指导学习者完成不同的动作。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
remembering to consider the first parts of the word as a caution ,
记住 到 考虑 这 第一的 部分 的 这 单词 作为 一个 警告 ,

谨记要谨慎考虑单词的前几个部分。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][stɜ:(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st]['sɪləb(ə)l][ɪz] ['ʌtə] .
and not to stir until the last syllable is uttered .
和 不是 到 搅拌 直到 这 最后的 音节 是 说出 .

直到最后一个音节说完，才可以动弹。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['sɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'fɔ:md] ['smɑ:tli] .
At the last syllable , the movement should be performed smartly .
在 这 最后的 音节 , 这 移动 应该 是 执行 聪明地 .

在最后一个音节时，动作要利落利落。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] , [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)]['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] ,
In giving the word , the instructor always makes a slight pause ,
在 给予 这 单词 , 这 讲师 总是 制作 一个 轻微 暂停 ,

老师在发指令时总会稍作停顿。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][taɪm][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:; də] .
in order to give his pupils time to remember what they must do .
在 命令 到 给 他的 学生 时间 到 记住 什么 他们 必须 做 .

为了让他的学生们有时间记住他们应该做什么。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːdz] [drɔː] [sɔːrdz] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] [ðʌs] , [drɔː] . . . [sɔːrdz] — [ðə; ði]

For	example	,	the	words	Draw	Swords	is	given	thus	,	Draw	.	.	.	Swords	—	the
为了	例子	,	这	字	画	剑	是	给定	因此	,	画	.	.	.	剑	—	这

[wɜːd] [sɔːrdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈspəʊkən] [ˈsmɑːtli] ,

word	swords	being	spoken	smartly	,
单词	剑	存在	说	聪明地	,

例如，“拔剑”这句话是这样说的：“拔……剑”——“剑”这个词说得很清楚，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [meɪ] [ˌkɒrəˈspɒnd] .

in	order	that	the	movement	may	correspond	.
在	命令	那	这	移动	可能	对应	.

以便运动能够对应。

[pəˈzɪʃnz] .

POSITIONS	.
职位	.

职位。

[fɜːst] [pəˈzɪʃ(ə)n] . — [meɪk] [ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɑːgɪt] , [siː] [peɪdʒ] - .]

First	Position	.	—	Make	the	target	[	For	target	,	see	page	26	.	]
第一的	位置	.	—	制作	这	目标	[	为了	目标	,	看	页	-	.	]

第一位置——瞄准目标[有关目标，请参见第26页。]

[əˈbaʊt] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

about	fourteen	inches	in	diameter	,	and	place	it	on	the	wall	,
关于	十四	英寸	在	直径	,	和	地方	它	在	这	墙	,

直径约十四英寸，把它放在墙上。

[ˈhævɪŋ] [ɪts][ˈsentə(r)][əˈbaʊt][fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

having	its	center	about	four	feet	from	the	ground	.
拥有	它是	中心	关于	四	脚	从	这	地面	.

它的中心距离地面约四英尺。

[drɔː] [ə; eɪ][ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [tuː; tə]

Draw	a	perpendicular	line	from	the	spot	at	the	bottom	of	the	target	to
画	一个	垂直	线	从	这	点	在	这	底部	的	这	目标	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

从靶心底部的点向地面画一条垂直线，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	continue	it	on	the	floor	,	in	order	to	insure	the	proper	position	of
和	继续	它	在	这	地面	,	在	命令	到	保证	这	恰当的	位置	的

[ðə; ði] [hiːlz] .

the	heels	.
这	高跟鞋	.

然后继续在地板上进行，以确保脚后跟处于正确的位置。

[ðə; ði] [ˈlɜːnə(r)] [stændz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈʌpraɪt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] [təˈwɔːdz]

The	learner	stands	perfectly	upright	opposite	the	target	,	with	his	right	side	towards
这	学习者	站立	完美	直立	对面的	这	目标	,	和	他的	正确的	边	向

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

学习者笔直地站在目标对面，右侧朝向目标。

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [təʊ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] ,

his	heels	close	together	,	his	right	toe	pointing	to	the	target	,
他的	高跟鞋	关闭	一起	,	他的	正确的	脚趾	指向	到	这	目标	,

他双脚后跟并拢，右脚脚尖指向目标。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði][left] .

and	his	left	foot	at	right	angles	with	the	left	.
和	他的	左边	脚	在	正确的	角度	和	这	左边	.

他的左脚与左脚成直角。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [mʌst; məst][biː; bi][klɑːsp, klæsp][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːm] [səˈpɔːtɪŋ]

His	arms	must	be	clasped	behind	his	back	,	his	right	palm	supporting
他的	武器	必须	是	紧握	在后面	他的	后退	,	他的	正确的	棕榈	支持

[ðə; ði][left] ['elbəʊ] ,

the	left	elbow	,
这	左边	弯头	,

他的双臂必须背在身后，右手掌托住左肘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði]['elbəʊ] .

and	his	left	hand	grasping	the	right	arm	just	above	the	elbow	.
和	他的	左边	手	抓握	这	正确的	手臂	只是	多于	这	弯头	.

他的左手抓住右臂肘部上方的位置。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][mʌst; məst][bend][bəuθ] [niːz] [ænd; ənd][sɪŋk] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

In	this	position	,	he	must	bend	both	knees	and	sink	down	as	far	as
在	这	位置	,	他	必须	弯曲	两个都	膝盖	和	下沉	向下	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

在这个姿势下，他必须弯曲双膝，尽可能地向下沉。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

This	will	not	be
这	将要	不是	是

这不会是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['veri] [fɑː(r)][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [sɪŋk] [daʊn] [kwaɪt] ['iːzəli] .

very	far	at	first	,	but	he	will	soon	sink	down	quite	easily	.
非常	远的	在	第一的	,	但	他	将要	很快	下沉	向下	相当	容易地	.

起初会沉得很远，但很快就会很轻松地沉下去。

['sekənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] . — [ðɪs] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ['smɑːtli] [ɪn] [frʌnt] ,

Second	Position	.	—	This	is	accomplished	by	placing	the	right	foot	smartly	in	front	,
第二	位置	.	—	这	是	完成	经过	放置	这	正确的	脚	聪明地	在	正面	,

第二位置——这是通过将右脚利落地放在前面来实现的。

[əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn][ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [brˈfɔː(r)][ðə; ði][left] .

about	sixteen	or	fourteen	inches	before	the	left	.
关于	十六	或者	十四	英寸	前	这	左边	.

左侧前方约十六到十四英寸处。

([siː] [fɪg] . [wʌn] .)

(	See	fig	.	1	.	)
(	看	如图	.	1	.	)

（见图1。）

[hiː; hi][mʌst; məst] [əˈkʌstəm] [hɪmˈself][tuː; tə] ['bæləns] [hɪmˈself][səʊ] ['pɜːfɪktli] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ðæt]

He	must	accustom	himself	to	balance	himself	so	perfectly	on	his	left	foot	that
他	必须	习惯	他自己	到	平衡	他自己	所以	完美	在	他的	左边	脚	那

[hiː; hi][kæn; kən] [pleɪs] [ðə; ði] [raɪt] ['aɪðə(r)][brˈfɔː(r)][ɔː(r)][brˈhaɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

he	can	place	the	right	either	before	or	behind	it	,
他	能	地方	这	正确的	任何一个	前	或者	在后面	它	,

他必须习惯于用左脚完美地保持平衡，这样他就可以把右脚放在左脚的前面或后面。

[wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .
without losing his balance .
没有 输 他的 平衡 .

他没有失去平衡。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[θɜːd] [pəˈzɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [θɜːd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [ˈlɜːnɪd] .
Third Position . — The third position must then be learned .
第三 位置 . — 这 第三 位置 必须 然后 是 学习 .

第三把位——接下来必须学习第三把位。

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈstepɪŋ] [wel] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [left] [niː] [ɪz] [kwaɪt] [streɪt] ,
This consists of stepping well forward with the right foot , until the left knee is quite straight ,
这 由 的 步进 出色地 向前 和 这 正确的 脚 , 直到 这 左边 膝盖 是 相当 直的 ,

具体做法是，右脚向前迈出一大步，直到左膝完全伸直。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [niː] [ɪgˈzæktli] [ˌpɜːpənˈdikjuləli] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .
and the right knee exactly perpendicularly placed over the right foot .
和 这 正确的 膝盖 确切地 垂直 放置 超过 这 正确的 脚 .

右膝与右脚垂直。

[greɪt] [keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːlz] [ɪgˈzæktli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈʌpraɪt] .
Great care must be taken to keep the heels exactly in the same line and the body perfectly upright .
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 保持 这 高跟鞋 确切地 在 这 相同的 线 和 这 身体 完美 直立 .

必须格外注意保持脚后跟在同一条直线上，身体保持完全直立。

([siː] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .)
(See fig . 2 .)
(看 如图 . 2 .)

（见图2。）

[ðiːz] [prɪˈlɪməˌneri] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈset(ə)ld] , [ðə; ði] [ˈlɜːnə(r)] [stændz] [ˈʌpraɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] .
These preliminaries having been settled , the learner stands upright before the target .
这些 预备工作 拥有 到过 定居 , 这 学习者 站立 直立 前 这 目标 .

这些准备工作完成后，学习者笔直地站在目标面前。

[ə; eɪ] [sɒːd]
A sword
一个 剑

一把剑

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɪz] [ðen] [pʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
is then put into his hand , and the target is explained as follows : —
是 然后 放 进入 他的 手 , 和 这 目标 是 解释 作为 跟随 : —

然后，目标被放到他手中，并解释如下：——

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

['tɑːgɪt] .

TARGET	**.**
目标	.

目标。

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][laɪnz] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [kʌts] .

The	**interior**	**lines**	**represent**	**the**	**cuts**	**.**
这	内部的	线条	代表	这	削减	.

内部线条代表切割线。

[kʌt] [wʌn] ['biːɪŋ] [daɪˈrɛktɪd][frɒm; frəm][nəʊ] . [wʌn][daɪˈægənəli] [θruː] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] , ['kʌmɪŋ] [aʊt]

Cut	**one**	**being**	**directed**	**from**	**No**	**.**	**1**	**diagonally**	**through**	**the**	**target**	**,**	**coming**	**out**
切	一	存在	指导	从	不	.	1	对角线	通过	这	目标	,	未来	出去

[æt; ət][fɔːr] .

at	**4**	**.**
在	4	.

从 1 号位置沿对角线穿过目标，从 4 号位置切出。

[kʌt] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli][frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .

Cut	**two**	**is**	**the**	**same**	**,**	**only**	**from**	**left**	**to**	**right**	**.**
切	二	是	这	相同的	,	仅有的	从	左边	到	正确的	.

第二刀与第二刀相同，只是方向从左到右。

[θriː] [ɪz] [meɪd] ['ʌpwədz] [daɪˈægənəli] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

Three	**is**	**made**	**upwards**	**diagonally**	**,**	**and**	**four**	**is**	**the**	**same**	**,**	**only**	**in**	**the**	**opposite**
三	是	制成	向上	对角线	,	和	四	是	这	相同的	,	仅有的	在	这	对面的

[dəˈrekʃ(ə)n] .

direction	**.**
方向	.

数字三是沿对角线向上排列的，数字四也是如此，只是方向相反。

[kʌt] [faɪv][ɪz] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [θruː] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ænd; ənd][sɪks]

Cut	**five**	**is**	**horizontally**	**through**	**the**	**target**	**from**	**right**	**to**	**left**	**,**	**and**	**six**
切	五	是	水平方向	通过	这	目标	从	正确的	到	左边	,	和	六

[frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .

from	**left**	**to**	**right**	**.**
从	左边	到	正确的	.

第五道切口是从右到左水平穿过目标，第六道切口是从左到右穿过目标。

[kʌt] ['sev(ə)n][ɪz] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['daʊnwədz] .

Cut	**seven**	**is**	**perpendicularly**	**downwards**	**.**
切	七	是	垂直	向下	.

第七刀垂直向下切。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] .

Care	**must**	**be**	**taken**	**that**	**the**	**cuts**	**are**	**fairly**	**given**	**with**	**the**	**edge**	**.**
关心	必须	是	已采取	那	这	削减	是	相当	给定	和	这	边缘	.

必须注意切口要平整，边缘要锋利。

[ðə; ði] [sɔːrdz] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [gɑːdz] .

The	**swords**	**drawn**	**on**	**the**	**target**	**represent**	**the**	**guards**	**.**
这	剑	绘制	在	这	目标	代表	这	守卫	.

靶子上画出的剑代表守卫。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gɑːd] [ɔːt] , [haʊˈevə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] ,

The	**seventh**	**guard**	**ought**	**,**	**however**	**,**	**not**	**to**	**be**	**made**	**directly**	**across**	**,**
这	第七	警卫	应该	,	然而	,	不是	到	是	制成	直接地	穿过	,

然而，第七个守卫不应该直接横跨在对面。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][pɔɪnt] [də'rektli]['rɑːðə(r)] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['daʊnwədz] ,

but	must	have	the	point	directly	rather	forwards	and	downwards	,
但	必须	有	这	观点	直接地	相当	前进	和	向下	,

但必须使尖端直接指向前方或下方。

[æz; əz][ə; eɪ][kʌt]['sɛvən][glaɪdz] [ɒf] [ðə; ði] [bleɪd] ,

as	a	cut	7	glides	off	the	blade	,
作为	一个	切	7	滑翔	离开	这	刀刃	,

当切屑7从刀片上滑落时，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['ɪnstəntli] ['ɑːnsə(r)d] ['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [θrʌst] [ɔː(r)][baɪ][kʌt][wʌn] .

and	can	be	instantly	answered	either	by	a	thrust	or	by	cut	1	.
和	能	是	即刻	回答	任何一个	经过	一个	推力	或者	经过	切	1	.

可以立即通过猛击或切割来回应。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðə; ði] [tuː] [dɑːk] ['sɜ˞klz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [θrʌst] [teɪk] [ɪ'fekt] .

The	two	dark	circles	represent	the	places	where	the	thrusts	take	effect	.
这	二	黑暗的	界	代表	这	地方	在哪里	这	推力	拿	影响	.

这两个深色圆圈代表推力作用的位置。

[ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

The	learner	begins	by	taking	the	sword	in	his	right	hand	,
这	学习者	开始	经过	采取	这	剑	在	他的	正确的	手	,

学习者首先用右手拿起剑，

['hævɪŋ] [ɪts] [edʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd][ɪts] [bæk] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

having	its	edge	toward	the	target	and	its	back	resting	on	his	shoulder	.
拥有	它是	边缘	朝向	这	目标	和	它是	后退	休息	在	他的	肩膀	.

它的尖端朝向目标，背部靠在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm][ɪz][bent][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['elbəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd] .

His	right	arm	is	bent	at	right	angles	,	and	the	elbow	against	his	side	.
他的	正确的	手臂	是	弯曲	在	正确的	角度	,	和	这	弯头	反对	他的	边	.

他的右臂弯曲成直角，肘部贴着身体一侧。

[ðə; ði][left][hænd][mʌst; məst][rest][ə'pɒn][ðə; ði] [hɪp] , [ðə; ði] [θʌm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	left	hand	must	rest	upon	the	hip	,	the	thumb	being	to	the	rear	.
这	左边	手	必须	休息	之上	这	时髦的	,	这	拇指	存在	到	这	后部	.

左手应放在髋部，拇指朝后。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] —

At	the	word	—
在	这	单词	—

说到这个词——

[kʌts] [ænd; ənd] [gɑːdz] .

CUTS	AND	GUARDS	.
削减	和	守卫	.

切口和防护装置。

[kʌts] .

CUTS	.
削减	.

削减。

[kʌt] [wʌn] . — [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔ:dzmən] [ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [kʌt]

Cut	1	.	—	The	young	swordsman	extends	his	right	arm	,	and	makes	the	cut
切	1	.	—	这	年轻的	剑客	扩展	他的	正确的	手臂	,	和	制作	这	切

[klɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] .

clear	through	the	target	.
清除	通过	这	目标	.

斩击 1.—年轻的剑士伸出右臂，一刀劈穿目标。

[wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz] [klɪəd] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] , [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] ,

When	the	point	has	cleared	the	target	,	continue	the	sweep	of	the	sword	,
什么时候	这	观点	有	已清除	这	目标	,	继续	这	扫	的	这	剑	,

当剑尖越过目标后，继续挥剑。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɪts] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	by	the	turn	of	the	wrist	bring	it	with	its	back	on	the	left	shoulder	,
和	经过	这	转动	的	这	手腕	带来	它	和	它是	后退	在	这	左边	肩膀	,

手腕一转，将它背靠左肩扛了起来。

[ɪts] [edʒ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [left] .

its	edge	towards	the	left	.
它是	边缘	向	这	左边	.

它的边缘向左倾斜。

[ðə; ði] [ɑ:m] [ɪz] [ðen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

The	arm	is	then	ready	for
这	手臂	是	然后	准备好	为了

机械臂此时即可使用。

[kʌt] [ˌtu:'tu:] . — [brɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] [frɒm; frəm][ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:] , [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]

Cut	2	.	—	Bring	the	sword	from	2	to	3	,	continue	the	movement	of
切	2	.	—	带来	这	剑	从	2	到	3	,	继续	这	移动	的

[ðə; ði] [sɒ:d] ,

the	sword	,
这	剑	,

第二击——将剑从位置2移动到位置3，继续挥剑，

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ðə; ði] [rɪst]

and	turn	the	wrist
和	转动	这	手腕

转动手腕

[səʊ]

so
所以

所以

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [raɪt] [hɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [graʊnd] .

that	the	point	is	below	the	right	hip	and	the	edge	towards	the	ground	.
那	这	观点	是	以下	这	正确的	时髦的	和	这	边缘	向	这	地面	.

这一点位于右髋下方，边缘朝向地面。

[kʌt] [θri:] . — [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [daɪ'ægənəli] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] [frɒm; frəm][nəʊ] . [θri:]

Cut	3	.	—	Cut	through	the	target	diagonally	,	bringing	the	sword	from	No	.	3
切	3	.	—	切	通过	这	目标	对角线	,	带来	这	剑	从	不	.	3

[tu:; tə][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ,

to	No	.	2	,
到	不	.	2	,

第三刀——斜向劈砍目标，将剑从3号点劈向2号点。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] ['ɒnwədz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] ['daʊnwədz] ,
and **bring** **the** **sword** **onwards** **,** **so** **that** **it** **rests** **with** **the** **edge** **downwards** **,**
和 带来 这 剑 开始 ，所以 那 它 休息 和 这 边缘 向下 ，

然后将剑向前挥动，使剑刃朝下。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [left] [hɪp] .
and **point** **below** **the** **left** **hip** **.**
和 观点 以下 这 左边 时髦的 .

并指向左髋下方。

[æt; ət]
At
在

在

[fɜ:st] [pɔɪnt] .
First **Point** **.**
第一的 观点 .

第一点。

[kʌt] [fɔ:r] . — [kʌt] [frɒm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d]
Cut **4** **.** **—** **Cut** **from** **4** **to** **1** **,** **and** **bring** **the** **sword**
切 4 . — 切 从 4 到 1 , 和 带来 这 剑

第4刀——从第4刀砍到第1刀，然后挥动剑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [edʒ] [wel] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
round **until** **its** **point** **is** **over** **the** **right** **shoulder** **,** **and** **its** **edge** **well** **to** **the** **right** **.**
圆形的 直到 它是 观点 是 超过 这 正确的 肩膀 , 和 它是 边缘 出色地 到 这 正确的 .

圆润直至其尖端越过右肩，边缘向右偏斜。

[kʌt] [faɪv] . — [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:d] [faɪv] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [kʌt] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [sɪks] ,
Cut **5** **.** **—** **At** **the** **word** **Five** **,** **make** **a** **horizontal** **cut** **from** **5** **to** **6** **,**
切 5 . — 在 这 单词 五 , 制作 一个 水平的 切 从 5 到 6 ,

第5步——在"Five"这个词处，从5到6进行水平切割，

[ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [sɒ:d] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɒn] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ,
and **sweep** **the** **sword** **round** **until** **it** **rests** **on** **the** **left** **shoulder** **,**
和 扫 这 剑 圆形的 直到 它 休息 在 这 左边 肩膀 ,

然后将剑绕过去，直到剑尖落在左肩上。

[wɪð] [ɪts] [edʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnt] [wel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
with **its** **edge** **to** **the** **left** **,** **and** **its** **point** **well** **over** **the** **shoulder** **.**
和 它是 边缘 到 这 左边 , 和 它是 观点 出色地 超过 这 肩膀 .

它的刃口偏左，尖端远远越过肩膀。

[kʌt] [sɪks] . — [kʌt] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [θru:] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [frɒm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] [faɪv] ,
Cut **6** **.** **—** **Cut** **horizontally** **through** **the** **target** **from** **6** **to** **5** **,**
切 6 . — 切 水平方向 通过 这 目标 从 6 到 5 ,

第6步——从第6步到第5步水平切割目标物，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] ['ʌpwədz] ,
and **bring** **the** **sword** **over** **the** **head** **with** **the** **edge** **upwards** **,**
和 带来 这 剑 超过 这 头 和 这 边缘 向上 ,

然后将剑刃朝上，从头顶挥过。

[ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnt] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] .
and **its** **point** **hanging** **over** **the** **back** **.**
和 它是 观点 绞刑 超过 这 后退 .

它的尖端悬在后面。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , —
From **this** **position** **,** **—**
从 这 位置 , —

从这个位置来看，——

[kʌt] ['sɛvən] . — [meɪk] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [strəʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sɒ:d] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Cut **7** **.** **—** **Make** **a** **downward** **stroke** **until** **the** **sword** **reaches** **the** **center** **of** **the**
切 7 . — 制作 一个 向下 中风 直到 这 剑 到达 这 中心 的 这
['tɑ:gɪt] .
target **.**
目标 .

劈砍 7.—向下劈砍，直到剑到达目标中心。

[ə'rest] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:m] [ɪk'stendɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] .
Arrest **it** **there** **,** **and** **remain** **with** **the** **arm** **extended** **,** **waiting** **for** **the** **word** **.**
逮捕 它 那里 , 和 保持 和 这 手臂 扩展 , 等待 为了 这 单词 .

就地将其制服，手臂伸直，等待命令。

[pɔɪnts] .
POINTS **.**
积分 .

积分。

[fɜ:st] [pɔɪnt] . — [drɔ:] [bæk] [ðə; ði] [sɒ:d] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] ['temp(ə)l] ,
First **Point** **.** **—** **Draw** **back** **the** **sword** **,** **until** **the** **right** **wrist** **is** **against** **the** **right** **temple** **,**
第一的 观点 . — 画 后退 这 剑 , 直到 这 正确的 手腕 是 反对 这 正确的 寺庙 ,

第一点——将剑向后拉，直到右手腕抵住右太阳穴。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] ['bi:ɪŋ] ['ʌpwədz] .
the **edge** **of** **the** **sword** **being** **upwards** **.**
这 边缘 的 这 剑 存在 向上 .

剑刃向上。

[meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] ['smɑ:tli] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
Make **a** **slight** **pause** **,** **and** **then** **thrust** **smartly** **forward** **toward** **the** **center** **of**
制作 一个 轻微 暂停 , 和 然后 推力 聪明地 向前 朝向 这 中心 的
[ðə; ði] ['tɑ:gɪt] ,
the **target** **,**
这 目标 ,

稍作停顿，然后迅速向前猛刺，直指目标中心。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][nəʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)]
raising **the** **right** **wrist** **as** **high** **as** **No** **.** **1** **,** **and** **pressing** **the** **left** **shoulder**
提高 这 正确的 手腕 作为 高的 作为 不 . 1 , 和 紧迫 这 左边 肩膀
[wel] [bæk] .
well **back** **.**
出色地 后退 .

将右手腕抬至与图 1 相同的高度，并将左肩向后用力推。

['sekənd] [pɔɪnt] . — [tɜ:n] [ðə; ði] [rɪst] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] ['kɒmz] ['ʌpwədz]
Second **Point** **.** **—** **Turn** **the** **wrist** **round** **to** **the** **left** **,** **so** **that** **the** **edge** **comes** **upwards**
第二 观点 . — 转动 这 手腕 圆形的 到 这 左边 , 所以 那 这 边缘 来 向上
,
,
,

第二点——将手腕向左转动，使边缘向上翘起。

[drɔ:] [ðə; ði][hænd] [bæk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɒn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['fɔ:wədz] ,
draw **the** **hand** **back** **until** **it** **rests** **on** **the** **breast** **,** **and** **give** **the** **point** **forwards** **,**
画 这 手 后退 直到 它 休息 在 这 胸部 , 和 给 这 观点 前进 ,

将手收回至胸前，然后将指尖向前伸出。

[tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hænd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

to	the	center	of	the	target	,	raising	the	hand	as	before	.
到	这	中心	的	这	目标	,	提高	这	手	作为	前	.

瞄准目标中心，像之前一样举起手。

[θɜːd] [pɔɪnt] . — [gɪv] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪst] [ɪn][ðə; ði][hænd][tuː; tə]

Third	Point	.	—	Give	the	handle	of	the	sword	a	slight	twist	in	the	hand	to
第三	观点	.	—	给	这	处理	的	这	剑	一个	轻微	捻	在	这	手	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

第三点——握剑的手向右轻轻扭动剑柄，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ə'gen] ['kɒmz] ['ʌpəməʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [rests] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk]

so	that	the	edge	again	comes	uppermost	,	and	the	guard	rests	against	the	back
所以	那	这	边缘	再次	来	最上层	,	和	这	警卫	休息	反对	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

of	the	hand	.
的	这	手	.

这样刀刃又会朝上，护手则抵住手背。

[drɔː] [bæk] [ðə; ði][hænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [hɪp] ,

Draw	back	the	hand	until	it	rests	against	the	right	hip	,
画	后退	这	手	直到	它	休息	反对	这	正确的	时髦的	,

将手收回，直到它靠在右髋部。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	deliver	it	forward	towards	the	spot	at	the	bottom	of	the
和	递送	它	向前	向	这	点	在	这	底部	的	这

并将其向前运送到底部的位置

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['tɑːgɪt] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][spɒt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

target	,	raising	the	wrist	as	high	as	the	spot	in	the	center	.
目标	,	提高	这	手腕	作为	高的	作为	这	点	在	这	中心	.

瞄准目标，将手腕抬至中心点的高度。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊnənt] ,

The	object	in	raising	the	wrist	is	to	deceive	the	eye	of	the	opponent	,
这	目的	在	提高	这	手腕	是	到	欺骗	这	眼睛	的	这	对手	,

抬起手腕的目的是为了迷惑对手的眼睛。

[huː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪst] [ðæn; ðən][ɒv; əv]

who	will	be	more	likely	to	notice	the	position	of	your	wrist	than	of
WHO	将要	是	更多的	可能	到	注意	这	位置	的	你的	手腕	比	的

[jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] .

your	point	.
你的	观点	.

比起你的指尖，谁更容易注意到你的手腕位置呢?

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θrʌst] , [ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɑːðə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

In	all	the	thrusts	,	the	left	shoulder	should	be	rather	brought	forward	before	the
在	全部	这	推力	,	这	左边	肩膀	应该	是	相当	带来	向前	前	这

[pɔɪnt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

point	is	given	,
观点	是	给定	,

在所有刺击动作中，在击中目标之前，左肩应该先向前移动。

[ænd; ənd]	[prest]	[wel]	[bæk]	[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['biːɪŋ]	[dɪ'lɪvəd]	.
and	**pressed**	**well**	**back**	**while**	**it**	**is**	**being**	**delivered**	**.**
和	按下	出色地	后退	尽管	它	是	存在	发表	.

在运送过程中用力向后按压。

['sekənd]	[pɔɪnt]	.
Second	**Point**	**.**
第二	观点	.

第二点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何击剑(How to fence)
第2/3页

[gɑːdz] .
GUARDS .
守卫 .

卫兵。

[weɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [θɜːd] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːd] ,
Wait after the third point has been delivered for the word ,
等待 后 这 第三 观点 有 到过 发表 为了 这 单词 ,

第三点说完后，请稍等片刻，听听这句话。

[dɪ'fend] . — [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [drɔː] [ʌp][ðə; ðɪ][hænd] ['smɑːtlɪ] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ðɪ][fɜːst] [gɑːd] .
Defend . — At this word draw up the hand smartly , and form the first guard .
保卫 . — 在 这 单词 画 向上 这 手 聪明地 , 和 形式 这 第一的 警卫 .

防御。——听到这个口令后，迅速抬起手，组成第一道防线。

[meɪk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gɑːdz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ,
Make the other guards in succession as they are named ,
制作 这 其他 守卫 在 演替 作为 他们 是 命名 ,

按指定顺序依次任命其他守卫。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ɪn'strʌktə(r)] [pruːvz] [ðeə(r)] ['ækjərəsi] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [kʌts] .
while the instructor proves their accuracy by giving the corresponding cuts .
尽管 这 讲师 证明 他们的 准确性 经过 给予 这 相应的 削减 .

教练通过给出相应的切法来证明他们的准确性。

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɑːgɪt] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [ɪn] [ɪg'zæktli]
The guards must be learned from the target , by placing the sword in exactly
这 守卫 必须 是 学习 从 这 目标 , 经过 放置 这 剑 在 确切地

必须通过精准地将剑放置在目标位置来学习防御姿势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðəʊz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] .
the same position as those delineated .
这 相同的 位置 作为 那些 划定 .

与已描述的位置相同。

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :
The guards are these :
这 守卫 是 这些 :

守卫是这样的:

[θɜːd] [pɔɪnt] .
Third Point .
第三 观点 .

第三点。

[ə; eɪ] [fɜːst] [gɑːd] .
A First guard .
一个 第一的 警卫 .

第一警卫。

[iː] [fɪfθ] .

E	Fifth	.
E	第五	.

E 五。

[biː]['sekənd] .

B	Second	.
B	第二	.

B 第二。

[ef][sɪksθ] .

F	Sixth	.
F	第六	.

F 第六。

[siː] [θɜːd] .

C	Third	.
C	第三	.

C 第三。

[dʒiː]['sev(ə)nθ] .

G	Seventh	.
G	第七	.

G 第七。

[diː] [fɔːθ] .

D	Fourth	.
D	第四	.

D 第四。

[ðə; ði] [tuː] [spɒts][eɪtʃ][ænd; ənd][ai] [mɑːk][ðə; ði]['pleɪsɪz] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

The	two	spots	H	and	I	mark	the	places	towards	which	the	points	are	made	,
这	二	地点	H	和	我	标记	这	地方	向	哪个	这	积分	是	制成	,

H 和 I 这两个点标志着得分的方向。

[eɪtʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [pɔɪnt] , [ai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] .

H	for	the	first	and	second	point	,	I	for	the	third	.
H	为了	这	第一的	和	第二	观点	,	我	为了	这	第三	.

第一点和第二点用 H 表示，第三点用 I 表示。

['pæri] .

PARRY	.
招架	.

帕里。

[ðə; ði] ['pæri] [ɔː(r)] [pə'reɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] .

The	parry	or	parade	of	a	thrust	is	executed	with	the	back	of	the	sword	.
这	招架	或者	游行	的	一个	推力	是	执行	和	这	后退	的	这	剑	.

格挡或招架刺击是用剑背完成的。

[ðə; ði][fˈɜːməst] [wei] [ɒv; əv] ['pæriɪŋ] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [sɒːd] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,

The	firmest	way	of	parrying	is	to	hold	the	sword	perpendicular	,
这	最坚固	方式	的	格挡	是	到	抓住	这	剑	垂直	,

最有效的格挡方法是保持剑身垂直于攻击方向。

[wɪð] [ɪts] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪts] [hɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ænd; ənd][kləʊz][tuː; tə]

with	its	edge	to	the	right	and	its	hilt	about	the	height	of	and	close	to
和	它是	边缘	到	这	正确的	和	它是	剑柄	关于	这	高度	的	和	关闭	到

[ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ;

the	right	shoulder	;
这	正确的	肩膀	;

刀刃朝右，刀柄高度与右肩齐平并靠近右肩；

[ðen] , [baɪ] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [raʊnd] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

then	,	by	sweeping	the	sword	round	from	left	to	right	,
然后	,	经过	扫荡	这	剑	圆形的	从	左边	到	正确的	,

然后，挥剑从左向右扫去，

['eni] [θrʌst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [swiːp] [ɪz] [θrəʊn] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

any	thrust	within	its	sweep	is	thrown	wide	of	the	body	.
任何	推力	之内	它是	扫	是	抛掷	宽的	的	这	身体	.

在其扫射范围内，任何突刺都会向身体外侧挥出。

[ðə; ði] ['pæri] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [nɒt]

The	parry	is	executed	with	the	wrist	,	and	not	with	the	arm	,	which	must	not
这	招架	是	执行	和	这	手腕	,	和	不是	和	这	手臂	,	哪个	必须	不是

[muːv] .

move	.
移动	.

格挡是用手腕完成的，而不是用手臂，手臂不能移动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['hæŋɪŋ] [gɑːd] .

HANGING	GUARD	.
绞刑	警卫	.

悬挂防护罩。

[wen] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bəuθ] [kʌts] [ænd; ənd] [gɑːdz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði]

When	the	pupil	is	acquainted	with	both	cuts	and	guards	,	he	should	learn	the
什么时候	这	瞳孔	是	熟人	和	两个都	削减	和	守卫	,	他	应该	学习	这

['hæŋɪŋ] [gɑːd] ,

hanging	guard	,
绞刑	警卫	,

当学生熟悉了各种劈砍和防守技巧后，就应该学习悬吊防守。

[ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['bɒdi] [wel] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɒːd] ,

a	most	useful	position	,	as	it	keeps	the	body	well	hidden	under	the	sword	,
一个	最多	有用	位置	,	作为	它	保持	这	身体	出色地	隐	在下面	这	剑	,

这是一个非常有用的姿势，因为它能很好地将身体隐藏在剑下。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [liːvz] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] [ɔː(r)]

and	at	the	same	time	leaves	the	sword	in	a	good	position	to	strike	or
和	在	这	相同的	时间	树叶	这	剑	在	一个	好的	位置	到	罢工	或者

[θrʌst] .

thrust	.
推力	.

同时，也使剑处于便于攻击或刺击的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [weɪ] : — [step] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	is	accomplished	in	the	following	way	:	—	Step	out	to	the	second	position	,
它	是	完成	在	这	下列的	方式	:	—	步	出去	到	这	第二	位置	,

具体操作方法如下：——迈到第二位置，

[reɪz] [ðə; ði] [ɑːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,

raise	the	arm	until	the	hand	is	just	over	the	right	foot	,
增加	这	手臂	直到	这	手	是	只是	超过	这	正确的	脚	,

抬起手臂，直到手刚好位于右脚上方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] .

and	as	high	as	the	head	.
和	作为	高的	作为	这	头	.

高度与头部齐平。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] [ɪz] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] ['daʊnwədz]

The	edge	of	the	sword	is	upwards	,	and	the	point	is	directed	downwards
这	边缘	的	这	剑	是	向上	,	和	这	观点	是	指导	向下

[ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [left] .

and	towards	the	left	.
和	向	这	左边	.

剑刃向上，剑尖向下偏左。

[ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz] [prest] ['rɑ:ðə(r)] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] [drɔ:n]

The	left	shoulder	is	pressed	rather	forward	,	and	the	neck	and	chest	drawn
这	左边	肩膀	是	按下	相当	向前	,	和	这	脖子	和	胸部	绘制

['ɪnwəd] .

inward	.
向内	.

左肩略微前倾，颈部和胸部向内收缩。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	this	position	,
在	这	位置	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['sɔ:dzmən] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɔ:(r)] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ]

the	swordsman	is	in	a	position	to	receive	or	make	an	attack	as	he	may
这	剑客	是	在	一个	位置	到	收到	或者	制作	一个	攻击	作为	他	可能

[θɪŋk] [fɪt] .

think	fit	.
思考	合身	.

剑士可以根据自己的判断，选择接受攻击或发起攻击。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [fə'ti:gɪŋ] [æt; ət][fɜ:st] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	rather	fatiguing	at	first	,	owing	to	the	unaccustomed	position	of	the
它	是	相当	令人疲惫的	在	第一的	,	欠款	到	这	不习惯	位置	的	这

[ɑ:m][ænd; ənd] [hed] ,

arm	and	head	,
手臂	和	头	,

由于手臂和头部处于不习惯的姿势，一开始会比较累。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'ti:g] [ɪz] [su:n] [ˌəʊvə'kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

but	the	fatigue	is	soon	overcome	,	and	then	it	will	be	found
但	这	疲劳	是	很快	克服	,	和	然后	它	将要	是	成立

但疲劳很快就会消退，然后就会发现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ætɪtju:d] [wɪtʃ] [gɪvz] ['i:kwəl] [əd'væntɪdʒ] .

that	there	is	no	attitude	which	gives	equal	advantages	.
那	那里	是	不	态度	哪个	给予	平等的	优势	.

没有哪种态度能带来同等的优势。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn] [gɑ:d] , [i:tʃ] [pə'zesɪŋ] [ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)]

There	are	two	other	modes	of	standing	on	guard	,	each	possessing	their	peculiar
那里	是	二	其他	模式	的	常设	在	警卫	,	每个	拥有	他们的	奇特

[əd'væntɪdʒ] .

advantages	.
优势	.

还有另外两种站岗方式，各有其独特的优势。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] .
These **are** **,** **the** **inside** **and** **outside** **guard** **.**
这些 是 , 这 里面 和 外部 警卫 .

它们分别是内守卫和外守卫。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [gɑːd] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The **inside** **guard** **is** **made** **as** **follows** **:**
这 里面 警卫 是 制成 作为 跟随 :

内侧护板的制作方法如下:

[ˌɪn'saɪd] [gɑːd] .
INSIDE **GUARD** **.**
里面 警卫 .

内线防守。

[stænd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Stand **in** **the** **second** **position** **,**
站立 在 这 第二 位置 ,

站在第二位,

['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['nɪəli] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [weɪst] ,
having **the** **wrist** **of** **the** **right** **hand** **nearly** **as** **low** **as** **the** **waist** **,**
拥有 这 手腕 的 这 正确的 手 几乎 作为 低的 作为 这 腰部 ,

右手腕几乎垂到腰部以下,

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .
the **hand** **being** **exactly** **over** **the** **right** **foot** **.**
这 手 存在 确切地 超过 这 正确的 脚 .

手正好放在右脚上方。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] [ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ,
The **point** **of** **the** **sword** **is** **raised** **as** **high** **as** **the** **eyes** **,**
这 观点 的 这 剑 是 提高 作为 高的 作为 这 眼睛 ,

剑尖高举至双眼之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [tɜːnd] ['ɪnwədz] .
and **the** **edge** **is** **turned** **inwards** **.**
和 这 边缘 是 转向 向内 .

边缘向内弯曲。

[ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] .
OUTSIDE **GUARD** **.**
外部 警卫 .

外线卫。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
The **outside** **guard** **is** **formed** **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **inside** **,**
这 外部 警卫 是 形成 在 这 相同的 方式 作为 这 里面 ,

外侧护罩的形成方式与内侧护罩相同。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] [ɪz] [tɜːnd] [wel] ['aʊtwədz] .
with **the** **exception** **that** **the** **edge** **of** **the** **sword** **is** **turned** **well** **outwards** **.**
和 这 例外 那 这 边缘 的 这 剑 是 转向 出色地 向外 .

唯一的不同之处在于剑刃向外翻得很厉害。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ˌɪn'saɪd]
To **get** **to** **the** **hanging** **guard** **,** **the** **words** **are** **given** **as** **follows** **:** **—** **Inside**
到 得到 到 这 绞刑 警卫 , 这 字 是 给定 作为 跟随 : — 里面
[gɑːd] — [ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] — [gɑːd] .
guard **—** **outside** **guard** **—** **guard** **.**
警卫 — 外部 警卫 — 警卫 .

要到达绞刑架，需要按以下方式说出词语：—内卫—外卫—卫兵。

[ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
ATTACK **AND** **DEFENSE** **.**
攻击 和 防御 .

进攻与防御。

[ðə; ði] ['sɔ:dzmən] ['hævɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ðʌs] [fɑ:(r)] , [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [θri:] ['mu:vmənts]
The **swordsman** **having** **learned** **thus** **far** **,** **is** **taught** **to** **combine** **the** **three** **movements**
这 剑客 拥有 学习 因此 远的 , 是 教授 到 结合 这 三 移动
[ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ,
of **striking** **,**
的 引人注目 ,

剑士学成之后，将被教导将三种攻击动作结合起来。

['θrʌstɪŋ] , [ænd; ənd] ['ga:dɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksəsaɪz] : — [wʌn] .
thrusting **,** **and** **guarding** **,** **by** **the** **following** **exercise** **:** **—** **1** **.**
推进 , 和 守护 , 经过 这 下列的 锻炼 : — 1 .

通过以下练习进行突刺和防御：—1.

[ˌɪn'saɪd] [gɑ:d] .
Inside **Guard** **.**
里面 警卫 .

内卫。

[ˌtu:'tu:] . [ˌaʊt'saɪd] [gɑ:d] .
2 **.** **Outside** **Guard** **.**
2 . 外部 警卫 .

2. 外线防守队员。

[θri:] . [gɑ:d] . [fɔ:r] .
3 **.** **Guard** **.** **4** **.**
3 . 警卫 . 4 .

3. 守卫。4.

[kʌt] [wʌn] . [faɪv] .
Cut **One** **.** **5** **.**
切 一 . 5 .

切掉 1.5。

[fɜ:st] [gɑ:d] . [sɪks] .
First **Guard** **.** **6** **.**
第一的 警卫 . 6 .

第一卫队.6.

[kʌt] [tu:] .
Cut **Two** **.**
切 二 .

切掉两刀。

['sɛvən] . ['sekənd] [gɑ:d] .
7 **.** **Second** **Guard** **.**
7 . 第二 警卫 .

7. 第二卫队。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [eit] .
[**Pg** **33** **]** **8** **.**
[页 -] 8 .

[第33页]8.

[kʌt] [θri:] .
Cut **Three** **.**
切 三 .

切三。

[naɪn] . [θɜːd] [gɑːd] . - .
9 . **Third** **Guard** . **10** .
9 . 第三 警卫 . - .

9. 第三卫队。10.

[kʌt] [fɔː(r)] . - .
Cut **Four** . **11** .
切 四 . - .

切四.11。

[fɔːθ] [gɑːd] . - .
Fourth **Guard** . **12** .
第四 警卫 . - .

第四卫队.12.

[kʌt] [faɪv] . - .
Cut **Five** . **13** .
切 五 . - .

切掉五.13。

[fɪfθ] [gɑːd] . - .
Fifth **Guard** . **14** .
第五 警卫 . - .

第五卫队.14.

[kʌt] [sɪks] . - .
Cut **Six** . **15** .
切 六 . - .

切六.15。

[sɪksθ] [gɑːd] . - .
Sixth **Guard** . **16** .
第六 警卫 . - .

第六卫队.16.

[kʌt] ['sev(ə)n] . - .
Cut **Seven** . **17** .
切 七 . - .

切七.17。

['sev(ə)nθ] [gɑːd] . - .
Seventh **Guard** . **18** .
第七 警卫 . - .

第七卫队.18.

[fɜːst] [pɔɪnt] .
First **Point** .
第一的 观点 .

第一点。

[[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] .]
[**Prepare** **for** **the** **point** **in** **First** **Position** . **]**
[准备 为了 这 观点 在 第一的 位置 .]

准备拿第一位置的分数。

[tuː] .
Two .
二 .

二。

[[θrʌst] [ɪn] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n] .] - .
[**Thrust** **in** **Third** **Position** . **]** **19** .
[推力 在 第三 位置 .] - .

[第三位置推进。]19.

['sekənd] [pɔɪnt] .
Second Point .
第二 观点 .

第二点。

[[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fɜ:st] [pə'zɪʃ(ə)n] .]
[Prepare for it in First Position .]
[准备 为了 它 在 第一的 位置 .]

【做好准备，占据第一的位置。】

[tu:] .
Two .
二 .

二。

[[θrʌst] [ɪn] [θɜ:d] [pə'zɪʃ(ə)n] .] - .
[Thrust in Third Position .] 20 .
[推力 在 第三 位置 .] - .

[第三位置推进。]20.

[θɜ:d] [pɔɪnt] .
Third Point .
第三 观点 .

第三点。

[[prɪ'peə(r)] .]
[Prepare .]
[准备 .]

[准备。]

[tu:] .
Two .
二 .

二。

[[θrʌst] .] - .
[Thrust .] 21 .
[推力 .] - .

[推力.]21.

['pæri] .
Parry .
格挡 .

格挡。

[[prɪ'peə(r)][tu:; tə] ['pæri] [ɪn] [fɜ:st] [pə'zɪʃ(ə)n] .]
[Prepare to parry in First Position .]
[准备 到 招架 在 第一的 位置 .]

[准备在第一位置进行格挡。]

[tu:] .
Two .
二 .

二。

[['pæri] .] - .
[Parry .] 22 .
[格挡 .] - .

[帕里.]22.

[gɑ:d] .
Guard .
警卫 .

警卫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔ:dzmən] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] ,

The	young	swordsman	must	remember	that	in	this	,	as	in	all	the	exercises	,
这	年轻的	剑客	必须	记住	那	在	这	,	作为	在	全部	这	练习	,

年轻的剑士必须记住，在这一点上，就像在所有练习中一样，

[ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

the	cuts	and	points	must	be	given	in	the	third	position	,	as	in	the
这	削减	和	积分	必须	是	给定	在	这	第三	位置	,	作为	在	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

accompanying	illustration	,
随同	插图	,

切口和点必须在第三个位置给出，如图所示。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['sɔ:dzmən] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][kʌt] ,

which	shows	the	swordsman	just	as	he	has	delivered	the	seventh	cut	,
哪个	演出	这	剑客	只是	作为	他	有	发表	这	第七	切	,

画面显示的是剑士挥出第七剑的瞬间。

[ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]['rezju:meɪz][ðə; ði][fɜ:st] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	is	waiting	for	the	next	word	before	he	resumes	the	first	position	.
和	是	等待	为了	这	下一个	单词	前	他	简历	这	第一的	位置	.

他正等待下一个词，然后才回到第一个位置。

[ðə; ði] [gɑ:dz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	guards	,	on	the	contrary	,	are	given	in	the	first	position	,
这	守卫	,	在	这	相反	,	是	给定	在	这	第一的	位置	,

相反，卫兵则被安排在第一位。

[æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][pi:] . - , [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gɑ:d] .

as	is	seen	in	the	figure	on	p	.	35	,	which	illustrates	the	seventh	guard	.
作为	是	已见	在	这	数字	在	p	.	-	,	哪个	图示	这	第七	警卫	.

如图 35 所示，图中展示了第七名守卫。

[ði:z] ['eksəsaɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['lɜ:nɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [ɔ:(r)]['bɑ:skɪt] - [hɪlt] ['kʌdʒl]

These	exercises	are	always	learned	with	the	single	-	stick	,	or	basket	-	hilted	cudgel
这些	练习	是	总是	学习	和	这	单身的	-	戳	,	或者	篮子	-	带柄	棍棒

, [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

,	in	order	to
,	在	命令	到

这些练习总是使用单棍或篮柄棍进行，以便.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [sɒ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .

avoid	the	dangers	which	would	be	inevitable	if	the	sword	were	used	.
避免	这	危险	哪个	会	是	不可避免的	如果	这	剑	是	用过的	.

避免使用剑所带来的必然危险。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] ,

But	as	the	single	-	stick	is	only	an	imitation	of	the	sword	,
但	作为	这	单身的	-	戳	是	仅有的	一个	模仿	的	这	剑	,

但由于单棍只是剑的仿制品，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] ['ɪntu:]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n]

I	will	give	the	method	of	getting	the	sword	out	of	the	sheath	into	any	position
我	将要	给	这	方法	的	获得	这	剑	出去	的	这	鞘	进入	任何	位置

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

我将介绍如何将剑从剑鞘中拔出并摆放到所需的任何位置。

[drɔː] [sɔːrdz] .
DRAW **SWORDS** **.**
画 剑 .

拔剑。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɪz] [drɔː] [sɔːrdz] .
The **first** **word** **of** **command** **is** **draw** **swords** **.**
这 第一的 单词 的 命令 是 画 剑 .

第一句话是拔剑。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [drɔː] , [siːz] [ðə; ði] [ʃiːθ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hɪlt] , [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] ,
At **the** **word** **draw** **,** **seize** **the** **sheath** **just** **below** **the** **hilt** **,** **with** **the** **left** **hand** **,**
在 这 单词 画 , 抢占 这 鞘 只是 以下 这 剑柄 , 和 这 左边 手 ,

听到"拔刀"的口令后，用左手抓住刀柄下方的刀鞘。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði][hɪlt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hɪp] ,
and **raise** **the** **hilt** **as** **high** **as** **the** **hip** **,**
和 增加 这 剑柄 作为 高的 作为 这 时髦的 ,

将剑柄高举至臀部，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][hɪlt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
at **the** **same** **time** **grasping** **the** **hilt** **with** **the** **right** **hand** **,**
在 这 相同的 时间 抓握 这 剑柄 和 这 正确的 手 ,

同时用右手握住剑柄，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːʃəli]
turning **the** **edge** **of** **the** **sword** **to** **the** **rear** **,** **and** **drawing** **it** **partially**
转弯 这 边缘 的 这 剑 到 这 后部 , 和 绘画 它 部分
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
from **the** **sheath** **,**
从 这 鞘 ,

将剑刃转向后方，并将剑部分拔出剑鞘。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] ['iːzi] [rɪ'muːv(ə)l] .
to **insure** **its** **easy** **removal** **.**
到 保证 它是 简单的 移动 .

为了便于移除。

['sev(ə)nθ] [kʌt] .
Seventh **Cut** **.**
第七 切 .

第七刀。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [sɔːrdz] , [drɔː] [ðə; ði] [bleɪd] ['smɑːtli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['skæbəd] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]
At **the** **word** **swords** **,** **draw** **the** **blade** **smartly** **out** **of** **the** **scabbard** **,** **throwing** **the**
在 这 单词 剑 , 画 这 刀刃 聪明地 出去 的 这 刀鞘 , 投掷 这
[pɔɪnt] ['ʌpwədz] ,
point **upwards** **,**
观点 向上 ,

听到"剑"这个词，就迅速拔出剑刃，剑尖向上抛出。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] , [ðə; ði] [edʒ] ['biːɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
at **the** **full** **extent** **of** **the** **arm** **,** **the** **edge** **being** **still** **to** **the** **rear** **.**
在 这 满的 程度 的 这 手臂 , 这 边缘 存在 仍然 到 这 后部 .

手臂完全伸展开来，边缘仍然朝后。

[rɪ'kʌvə(r)] [sɔːrdz] .
RECOVER **SWORDS** **.**
恢复 剑 .

找回剑。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] [naʊ] ['smɑːtli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

The	wrist	is	now	smartly	lowered	until	it	is	level	with	the	chin	,
这	手腕	是	现在	聪明地	降低	直到	它	是	等级	和	这	下巴	,

现在，手腕被巧妙地放下，直到与下巴齐平。

[ðə; ði] [bleɪd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

the	blade	upright	,	and	the	edge	to	the	left	.
这	刀刃	直立	,	和	这	边缘	到	这	左边	.

刀刃竖直，刀刃朝左。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvə(r)] [sɔːrdz] .

This	is	the	position	of	recover	swords	.
这	是	这	位置	的	恢复	剑	.

这是回收剑的位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['elbəʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [kʌt] .

The	elbow	must	be	kept	close	to	the	body	as	in	the	cut	.
这	弯头	必须	是	保留	关闭	到	这	身体	作为	在	这	切	.

肘部必须像切入时那样紧贴身体。

['sev(ə)nθ] [gɑːd] .

Seventh	Guard	.
第七	警卫	.

第七卫队。

['kæri] [sɔːrdz] .

CARRY	SWORDS	.
携带	剑	.

携带剑。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] [naʊ] ['ʃɑːpli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑːm] [hæŋz] [æt; ət] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	wrist	is	now	sharply	lowered	until	the	arm	hangs	at	its	full	length	,
这	手腕	是	现在	尖锐地	降低	直到	这	手臂	悬挂	在	它是	满的	长度	,

现在手腕猛地向下放，直到手臂完全下垂。

[ðə; ði] [rɪst] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [hɪp] , [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]

the	wrist	being	in	the	line	with	the	hip	,	the	edge	of	the	sword	to	the	front
这	手腕	存在	在	这	线	和	这	时髦的	,	这	边缘	的	这	剑	到	这	正面

,

,

,

手腕与髋部成一条直线，剑刃朝前。

[ænd; ənd] [ɪts] [bæk] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['laɪtli] ['həʊldɪŋ]

and	its	back	resting	in	the	hollow	of	the	shoulder	,	the	fingers	lightly	holding
和	它是	后退	休息	在	这	空洞的	的	这	肩膀	,	这	手指	轻轻	保持

[ðə; ði] [hɪlt] .

the	hilt	.
这	剑柄	.

它的背部倚靠在肩胛骨的凹陷处，手指轻轻握住剑柄。

[ðə; ði] [left] [hænd] [hæŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːd] ,

The	left	hand	hangs	at	the	side	until	the	word	inside	guard	,
这	左边	手	悬挂	在	这	边	直到	这	单词	里面	警卫	,

左手垂在身侧，直到"内侧防守"字样出现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][left] [hɪp] .
when it is placed on the left hip .
什么时候 它 是 放置 在 这 左边 时髦的 .

放在左髋部时。

[sləʊp] [sɔːrdz] .
SLOPE SWORDS .
坡 剑 .

斜刃剑。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [sɔːrdz] , [reɪz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['smɑːtli] ,
At the word swords , raise the right hand smartly ,
在 这 单词 剑 , 增加 这 正确的 手 聪明地 ,

听到"剑"这个词时，迅速举起右手。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊ] .
until it forms a right angle at the elbow .
直到 它 表格 一个 正确的 角度 在 这 弯头 .

直到它在肘部形成直角。

[rɪ'tɜːn] [sɔːrdz] .
RETURN SWORDS .
返回 剑 .

归还剑。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [reɪz] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
At the word , raise the blade until it is perpendicular ,
在 这 单词 , 增加 这 刀刃 直到 它 是 垂直 ,

听到这个词后，抬起刀刃直到它垂直于地面。

[muːv] [ðə; ði][hɪlt][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] ,
move the hilt to the hollow of the left shoulder ,
移动 这 剑柄 到 这 空洞的 的 这 左边 肩膀 ,

将剑柄移至左肩凹陷处，

[drɒp][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː][ðə; ði]
drop the point of the sword into the
降低 这 观点 的 这 剑 进入 这

将剑尖插入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['skæbəd] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [grɑːsp, græsp][baɪ][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd] ['slaɪtli] [reɪzd]) ,
scabbard (which has been grasped by the left hand and slightly raised) ,
刀鞘 (哪个 有 到过 抓住 经过 这 左边 手 和 轻微地 提高) ,

剑鞘（已被左手握住并略微抬起），

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
at the same time turning the edge to the rear .
在 这 相同的 时间 转弯 这 边缘 到 这 后部 .

同时将边缘转向后方。

[pɔːz] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][send][ðə; ði] [sɒːd] ['smɑːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
Pause an instant , and send the sword smartly into the sheath ,
暂停 一个 立即的 , 和 发送 这 剑 聪明地 进入 这 鞘 ,

稍作停顿，然后利落地将剑拔入剑鞘。

[rɪ'muːvɪŋ] [bəuθ][hændz][æz; əz][ðə; ði][hɪlt] [straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skæbəd] ;
removing both hands as the hilt strikes against the mouth of the scabbard ;
移除 两个都 双手 作为 这 剑柄 罢工 反对 这 嘴 的 这 刀鞘 ;

双手移开，剑柄撞击剑鞘口；

[drɒp] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] ['aʊtwədz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

drop	them	to	the	side	,	with	the	palms	outwards	,	and	in	the	first	position	.
降低	他们	到	这	边	,	和	这	棕榈树	向外	,	和	在	这	第一的	位置	.

将双手垂于身体两侧，掌心朝外，呈第一位置。

[rɪ'kʌvə(r)] [sɔːrdz] .

Recover	Swords	.
恢复	剑	.

找回宝剑。

['præktɪsɪz] .

PRACTICES	.
实践	.

实践。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] , [kɔːld] ['præktɪsɪz] .

There	are	many	exercises	with	the	broadsword	,	called	practices	.
那里	是	许多	练习	和	这	阔剑	,	称为	实践	.

有很多使用阔剑的练习，称为练习法。

[aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] [ə'ləʊn] ;

I	have	given	one	of	them	,	which	is	to	be	practiced	alone	;
我	有	给定	一	的	他们	,	哪个	是	到	是	练习	独自的	;

我已给出其中一项，该项练习需独自进行；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

but	when	the	pupil	has	attained	some	confidence	in	the	use	of	his	weapon	,
但	什么时候	这	瞳孔	有	已达到	一些	信心	在	这	使用	的	他的	武器	,

但是当学生对使用武器有了一定的信心之后，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [ə'nʌðə(r)] ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

he	must	be	placed	opposite	another	pupil	,	and	they	must	go	through	them	,
他	必须	是	放置	对面的	其他	瞳孔	,	和	他们	必须	去	通过	他们	,

他必须被安排在另一个学生的对面，他们必须穿过他们。

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪn] [tɜːn] .

each	taking	the	attack	and	defense	in	turn	.
每个	采取	这	攻击	和	防御	在	转动	.

双方轮流进行进攻和防守。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔːdzmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

The	young	swordsman	must	be	provided	with	a
这	年轻的	剑客	必须	是	假如	和	一个

这位年轻的剑士必须配备一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['veri] [staʊt] ['waɪə(r)] [mɑːsk] , [wɪtʃ] [di'fend] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,

very	stout	wire	mask	,	which	defends	the	face	and	part	of	the	neck	,
非常	肥硕	金属丝	面具	,	哪个	辩护	这	脸	和	部分	的	这	脖子	,

非常结实的金属丝面罩，可以保护面部和部分颈部。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['helmɪt] [ə'bʌv] ,
and **which** **should** **be** **worked** **in** **a** **kind** **of** **helmet** **above** **,**
和 哪个 应该 是 工作 在 一个 种类 的 头盔 多于 ,

并且应该佩戴在类似头盔的装置上进行操作。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['sevə(ə)nθ] [gɑːd] .
to **guard** **against** **the** **disastrous** **consequences** **of** **receiving** **the** **seventh** **guard** **.**
到 警卫 反对 这 灾难性的 结果 的 接收 这 第七 警卫 .

防止接收第七名守卫带来的灾难性后果。

[nəʊ]['præktɪsɪz] , [luːs] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mɑːsks] ,
No **practices** **,** **loose** **or** **otherwise** **,** **should** **be** **permitted** **without** **the** **masks** **,**
不 实践 , 松动的 或者 否则 , 应该 是 允许 没有 这 面具 ,

没有佩戴口罩，任何形式的训练或活动都不应该被允许。

[æz; əz]['naɪðə(r)] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ɔː(r)] [θrʌst] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
as **neither** **party** **would** **be** **able** **to** **cut** **or** **thrust** **with** **proper** **confidence** **.**
作为 两者都不 派对 会 是 有能力的 到 切 或者 推力 和 恰当的 信心 .

因为双方都无法充满信心地进行攻击或刺击。

['sekənd] ['præktɪs] .
SECOND **PRACTICE** **.**
第二 实践 .

第二次练习。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['pæri] ,
This **is** **very** **useful** **in** **teaching** **the** **point** **and** **parry** **,**
这 是 非常 有用 在 教学 这 观点 和 招架 ,

这对于教授指向和格挡技巧非常有用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] ['stedinəs] [ɒn][ðə; ði] [fiːt] .
as **well** **as** **giving** **steadiness** **on** **the** **feet** **.**
作为 出色地 作为 给予 稳定性 在 这 脚 .

同时还能保持脚步的稳定性。

[tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Two **boys** **are** **placed** **opposite** **each** **other** **,** **at** **just** **such** **a** **distance** **,**
二 男孩们 是 放置 对面的 每个 其他 , 在 只是 这样的 一个 距离 ,

两个男孩面对面站着，距离正好是这样的。

[ðæt] [wen] ['pɜːfɪktli] [ɪ'rekt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ædvərˌsɛriz] [sɒːd] [wɪð]
that **when** **perfectly** **erect** **they** **can** **touch** **the** **hilt** **of** **their** **adversary's** **sword** **with**
那 什么时候 完美 直立 他们 能 触碰 这 剑柄 的 他们的 敌方的 剑 和
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
the **point** **of** **their** **own** **.**
这 观点 的 他们的 自己的 .

当它们完全直立时，可以用自己的剑尖触碰到对手的剑柄。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [gɪvz] [ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔːld] [frʌnt] [ræŋk] ([ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn]
The **one** **who** **gives** **the** **first** **point** **is** **called** **Front** **Rank** **(** **there** **may** **be** **a** **dozen** **in**
这 一 WHO 给予 这 第一的 观点 是 称为 正面 秩 (那里 可能 是 一个 打 在
[iːtʃ] [ræŋk] ,
each **rank** **,**
每个 秩 ,

第一个给出分数的人被称为前排（每个级别可能有十几个人，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [traɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd]) ,
each **having** **tried** **the** **distance** **to** **his** **right** **by** **extending** **his** **sword** **)** **,**
每个 拥有 尝试 这 距离 到 他的 正确的 经过 扩展 他的 剑) ,

（两人都伸出剑试探了自己向右的距离），

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɪvz] [fɜːst] ['pæri] [ɪz] [kɔːld] [rɪə(r)][ræŋk] .

and	the	one	who	gives	first	parry	is	called	Rear	Rank	.
和	这	一	WHO	给予	第一的	招架	是	称为	后部	秩	.

率先进行格挡的人被称为后排。

[wɜːd] [ɒv; əv]

Word	of
单词	的

言语

[kə'mɑːnd] .

Command	.
命令	.

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .

Front	Rank	.
正面	秩	.

前列排名。

[rɪə(r)] [ræŋk] .

Rear	Rank	.
后部	秩	.

后排。

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]

Guard	Hanging	guard	Hanging	guard
警卫	绞刑	警卫	绞刑	警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[θɜːd] [pɔɪnt] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [gɪv]

Third	point	Prepare	to	give
第三	观点	准备	到	给

第三点 准备给予

[θɜːd] [pɔɪnt] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['pæri]

third	point	Prepare	to	parry
第三	观点	准备	到	招架

第三点：准备格挡

[pɔɪnt] [gɪv] [θɜːd] [pɔɪnt] ,

Point	Give	third	point	,
观点	给	第三	观点	,

提出第三点，

[ænd; ənd] [wen] ['pæri]

and	when	parried
和	什么时候	招架

当格挡时

[sprɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

spring	back	to	the
春天	后退	到	这

春天回来了

[fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

first	position	,	and
第一的	位置	,	和

第一名，以及

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['pæri] ['pæri] [θɜːd] [pɔɪnt] ,

prepare	to	parry	Parry	third	point	,
准备	到	招架	格挡	第三	观点	,

准备格挡第三点，

[ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə]
and **prepare** **to**
和 准备 到

并做好准备

[gɪv] [θɜːd] [pɔɪnt]
give **third** **point**
给 第三 观点

给出第三点

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[pɔɪnt] [ˈpæri] [θɜːd] [pɔɪnt] ,
Point **Parry** **third** **point** **,**
观点 格挡 第三 观点 ,

点格挡第三点，

[ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and **prepare** **for**
和 准备 为了

并做好准备

[θɜːd] [pɔɪnt] [gɪv] [θɜːd] [pɔɪnt] ,
third **point** **Give** **third** **point** **,**
第三 观点 给 第三 观点 ,

第三点：给出第三点。

[ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə]
and **prepare** **to**
和 准备 到

并做好准备

[ˈpæri]
parry
招架

招架

[pɔɪnt] , & [siː] . & [siː] .
Point **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
观点 , & c . & c .

点，等等。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] .
This **should** **be** **continued** **until** **both** **are** **weary** **.**
这 应该 是 持续 直到 两个都 是 厌倦 .

这个过程应该持续到两人都感到疲倦为止。

[bəuθ] [ˈsɔːdzmən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)]['ræpɪdli] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['præktɪs] .
Both **swordsmen** **should** **learn** **to** **do** **it** **more** **rapidly** **every** **time** **they** **practice** **.**
两个都 剑士 应该 学习 到 做 它 更多的 快速 每一个 时间 他们 实践 .

两位剑士都应该在每次练习中力求动作更加迅速。

[nekst] [taɪm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [frʌnt] [ræŋk][ænd; ənd][rɪə(r)][ræŋk] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,
Next **time** **of** **going** **through** **it** **,** **front** **rank** **and** **rear** **rank** **change** **places** **,**
下一个 时间 的 去 通过 它 , 正面 秩 和 后部 秩 改变 地方 ,

下次进行这项训练时，前排和后排互换位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['præktɪsɪz] .
as **they** **must** **do** **in** **all** **the** **practices** **.**
作为 他们 必须 做 在 全部 这 实践 .

正如他们在所有实践中必须做的那样。

[θɜːd] ['præktɪs] .
THIRD **PRACTICE** **.**
第三 实践 .

第三项练习。

[wɜːd] [ɒv; əv]
Word **of**
单词 的

言语

[kə'mɑːnd] .
Command **.**
命令 .

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .
Front **Rank** **.**
正面 秩 .

前列排名。

[rɪə(r)] [ræŋk] .
Rear **Rank** **.**
后部 秩 .

后排。

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[leg] [kʌt] [fɔː(r)] [kʌt] ['sev(ə)n]
Leg **Cut** **four** **Cut** **seven**
腿 切 四 切 七

腿部切割四切割七

[ˌɪn'saɪd] [gɑːd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːd]
Inside **guard** **Inside** **guard** **Inside** **guard**
里面 警卫 里面 警卫 里面 警卫

内卫 内卫 内卫

[leg] [kʌt] [sɪks] [[æt; ət] [leg]] [kʌt] [sɪks]
Leg **Cut** **six** **[** **at** **leg** **]** **Cut** **six**
腿 切 六 [在 腿] 切 六

腿部切六 [在腿部] 切六

[[æt; ət] [nek]]
[**at** **neck** **]**
[在 脖子]

[颈部]

[ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːd]
Outside **guard** **Outside** **guard** **Outside** **guard**
外部 警卫 外部 警卫 外部 警卫

外卫 外侧卫 外侧卫

[leg] [kʌt] [faɪv] [[æt; ət] [leg]]
Leg **Cut** **five** **[** **at** **leg** **]**
腿 切 五 [在 腿]

腿部切五次[腿部]

[kʌt] [faɪv] [[æt; ət] [nek]]
Cut **five** **[** **at** **neck** **]**
切 五 [在 脖子]

颈部切五刀

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[sləʊp] [sɔːrdz] [sləʊp] [sɔːrdz] [sləʊp] [sɔːrdz]
Slope **Swords** **Slope** **swords** **Slope** **swords**
坡 剑 坡 剑 坡 剑

斜坡剑 斜坡剑 斜坡剑

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['præktɪsɪz][ðə; ði][kʌts][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd]
In **this** **and** **the** **other** **practices** **the** **cuts** **must** **be** **delivered** **in** **the** **third**
在 这 和 这 其他 实践 这 削减 必须 是 发表 在 这 第三
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

在这种做法和其他做法中，切杆必须在第三个位置进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] .
and **the** **guards** **in** **the** **first** **.**
和 这 守卫 在 这 第一的 .

以及第一名的守卫。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['præktɪsɪz][ðə; ði][kʌts][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['laɪtli] ,
In **the** **third** **and** **fourth** **practices** **the** **cuts** **must** **be** **given** **lightly** **,**
在 这 第三 和 第四 实践 这 削减 必须 是 给定 轻轻 ,

在第三次和第四次练习中，切球动作要轻柔。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] ,
as **many** **of** **them** **are** **not** **intended** **to** **be** **guarded** **,**
作为 许多 的 他们 是 不是 故意的 到 是 守卫 ,

因为其中许多原本就不是用来守卫的，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ɪn] ['veərɪəs] [pə'zɪʃnz] .
but **merely** **to** **show** **the** **powers** **of** **the** **sword** **in** **various** **positions** **.**
但 仅仅 到 展示 这 权力 的 这 剑 在 各种各样的 职位 .

但仅仅是为了展示剑在不同姿势下的威力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[fɔːθ] ['præktɪs] .
FOURTH **PRACTICE** **.**
第四 实践 .

第四次练习。

[wɜːd] [ɒv; əv]
Word **of**
单词 的

言语

[kə'mɑːnd] .
Command **.**
命令 .

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .
Front **Rank** **.**
正面 秩 .

前列排名。

[rɪə(r)] [ræŋk] .
Rear **Rank** **.**
后部 秩 .

后排。

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] [kʌt] ['sev(ə)n]
Head **Seventh** **guard** **Cut** **seven**
头 第七 警卫 切 七

第七卫队长 砍七

[leg] [fɔːθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Leg **Fourth** **cut** **Seventh** **guard**
腿 第四 切 第七 警卫

第四腿切入第七防守

[leg] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] [fɔːθ] [kʌt]
Leg **Seventh** **guard** **Fourth** **cut**
腿 第七 警卫 第四 切

第七腿防守第四切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[sləʊp] [sɔːrdz] [sləʊp] [sɔːrdz] [sləʊp] [sɔːrdz]
Slope **swords** **Slope** **swords** **Slope** **swords**
坡 剑 坡 剑 坡 剑

斜坡剑 斜坡剑 斜坡剑

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['eksəsaɪz] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][leg][ɪz] [ʃəʊn] .
In **this** **and** **the** **preceding** **exercise** **,** **the** **power** **of** **shifting** **the** **leg** **is** **shown** **.**
在 这 和 这 前 锻炼 , 这 力量 的 转变 这 腿 是 所示 .

在本练习和前一个练习中，都展示了腿部移动的力量。

[ɪf] [tuː] ['sɔːdzmən] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] . [wʌn] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði][leg][ɒv; əv][nəʊ] .
If **two** **swordsmen** **attack** **each** **other** **,** **and** **No** **.** **1** **strikes** **at** **the** **leg** **of** **No** **.**
如果 二 剑士 攻击 每个 其他 , 和 不 . 1 罢工 在 这 腿 的 不 .
[ˌtuːˈtuː] ,
2 **,**
2 ,

如果两名剑士互相攻击，1号剑士攻击2号剑士的腿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][nɒt][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði][kʌt][baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)]

it	will	be	better	for	No	.	2	not	to	oppose	the	cut	by	the	third	or
它	将要	是	更好的	为了	不	.	2	不是	到	反对	这	切	经过	这	第三	或者

[fɔːθ] [gɑːd] ,

fourth	guard	,
第四	警卫	,

二号球员最好不要反对三号或四号后卫的切入。

[bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðə; ði][leg] ['smɑːtli] ,

but	to	draw	back	the	leg	smartly	,
但	到	画	后退	这	腿	聪明地	,

但要迅速收回腿，

[ænd; ənd] [kʌt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [hed] [ɔː(r)] [nek] .

and	cut	six	or	seven	at	the	adversary's	head	or	neck	.
和	切	六	或者	七	在	这	敌方的	头	或者	脖子	.

在敌人的头部或颈部砍下六七刀。

[ɪn] [luːs] [pleɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ai] . [iː] . ,

In	loose	play	,	as	it	is	called	,	i	.	e	.	,
在	松动的	玩	,	作为	它	是	称为	,	我	.	e	.	,

在所谓的自由发挥中，即

[wen] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð] [sɔːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

when	two	parties	engage	with	swords	without	following	any	word	of	command	,
什么时候	二	各方	从事	和	剑	没有	下列的	任何	单词	的	命令	,

当双方在没有口令的情况下拔剑相向时，

[bʌt; bət] [straɪk] [ænd; ənd] [gɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bəuθ] ['pleər] [stænd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n]

but	strike	and	guard	as	they	can	,	both	players	stand	in	the	second	position
但	罢工	和	警卫	作为	他们	能	,	两个都	玩家	站立	在	这	第二	位置

,

,

,

但双方都尽力进攻和防守，两名球员都站在第二位置。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən]['aɪðə(r)] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

because	they	can	either	advance	or	retreat	as	they	choose	,
因为	他们	能	任何一个	进步	或者	撤退	作为	他们	选择	,

因为他们可以自由选择前进或后退。

[ænd; ənd][kæn; kən] [lʌndʒ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [ɔː(r)][ə; eɪ][kʌt] ,

and	can	longe	out	to	the	third	position	for	a	thrust	or	a	cut	,
和	能	朗格	出去	到	这	第三	位置	为了	一个	推力	或者	一个	切	,

并且可以伸长手臂到第三位置进行突刺或切击，

[ɔː(r)] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [wɪð] ['iːkwəl] [iːz] .

or	spring	up	to	the	first	position	for	a	guard	with	equal	ease	.
或者	春天	向上	到	这	第一的	位置	为了	一个	警卫	和	平等的	舒适	.

或者同样轻松地跃起进入防守的第一位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][træp] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [raɪt] [leg][mɔː(r)] ['fɔːwəd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

It	is	often	a	kind	of	trap	,	to	put	the	right	leg	more	forward	than	usual	,
它	是	经常	一个	种类	的	陷阱	,	到	放	这	正确的	腿	更多的	向前	比	通常	,

右腿比平时更向前伸往往是一种陷阱，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['ædvəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	induce	the	adversary	to	make	a	cut	at	it	.
在	命令	到	诱导	这	对手	到	制作	一个	切	在	它	.

为了诱使对手对其下手。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] , [ðə; ði][leg][ɪz] [drɔːn] [bæk] , [ðə; ði] [strəʊk] ['pɑːsɪz] ['hɑːmləs] ,

When	he	does	so	,	the	leg	is	drawn	back	,	the	stroke	passes	harmless	,
什么时候	他	做	所以	,	这	腿	是	绘制	后退	,	这	中风	通过	无害	,

当他这样做时，腿向后缩回，这一击不会造成伤害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːvd] ['straɪkə(r)][gets][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)]

and	the	deceived	striker	gets	the	stick	of	his	opponent	on	his	head	or
和	这	受骗	前锋	获得	这	戳	的	他的	对手	在	他的	头	或者

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

被骗的进攻队员会被对手的球杆击中头部或肩膀。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['eksəsaɪz] , [kɔːld] [ðə; ði]

We	now	come	to	a	very	complicated	exercise	,	called	the
我们	现在	来	到	一个	非常	复杂的	锻炼	,	称为	这

现在我们来看一个非常复杂的练习，叫做.....

[fɪfθ] ['præktɪs] .

FIFTH	PRACTICE	.
第五	实践	.

第五次练习。

[wɜːd] [ɒv; əv]

Word	of
单词	的

言语

[kə'mɑːnd] .

Command	.
命令	.

命令。

[frʌnt] [ræŋk] .

Front	Rank	.
正面	秩	.

前列排名。

[rɪə(r)] [ræŋk] .

Rear	Rank	.
后部	秩	.

后排。

[drɔː] [sɔːrdz] [drɔː] [sɔːrdz] [drɔː] [sɔːrdz]

Draw	swords	Draw	swords	Draw	swords
画	剑	画	剑	画	剑

拔剑 拔剑 拔剑

[ˌɪn'saɪd] [gɑːd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːd] [ˌɪn'saɪd] [gɑːd]

Inside	guard	Inside	guard	Inside	guard
里面	警卫	里面	警卫	里面	警卫

内卫 内卫 内卫

[ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [gɑːd]

Outside	guard	Outside	guard	Outside	guard
外部	警卫	外部	警卫	外部	警卫

外卫 外侧卫 外侧卫

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard **Hanging** **guard** **Hanging** **guard**
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[ɑːm] ['sekənd] [kʌt] [[æt; ət] [ɑːm]] ['sekənd] [gɑːd]
Arm **Second** **cut** **[** **at** **arm** **]** **Second** **guard**
手臂 第二 切 [在 手臂] 第二 警卫

手臂第二刀[在手臂处] 第二护臂

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[ɑːm] ['sekənd] [gɑːd] ['sekənd] [kʌt] [[æt; ət] [ɑːm]]
Arm **Second** **guard** **Second** **cut** **[** **at** **arm** **]**
手臂 第二 警卫 第二 切 [在 手臂]

手臂第二护具第二刀[在手臂处]

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[raɪt] [saɪd] [sɪksθ] [kʌt] [sɪksθ] [gɑːd]
Right **side** **Sixth** **cut** **Sixth** **guard**
正确的 边 第六 切 第六 警卫

右侧第六切入第六防守

[hed] ['sev(ə)nθ] [gɑːd] ['sev(ə)nθ] [kʌt]
Head **Seventh** **guard** **Seventh** **cut**
头 第七 警卫 第七 切

第七卫第七切

[hed] ['sev(ə)nθ] [kʌt] ['sev(ə)nθ] [gɑːd]
Head **Seventh** **cut** **Seventh** **guard**
头 第七 切 第七 警卫

第七刀锋第七卫

[raɪt] [saɪd] [sɪksθ] [gɑːd] [sɪksθ] [kʌt]
Right **side** **Sixth** **guard** **Sixth** **cut**
正确的 边 第六 警卫 第六 切

右侧第六防守第六切入

[gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd] ['hæŋɪŋ] [gɑːd]
Guard Hanging guard Hanging guard
警卫 绞刑 警卫 绞刑 警卫

警卫 悬挂警卫 悬挂警卫

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz]['kæpɪt(ə)l]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [lʊks] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
This practice is capital exercise , and looks very imposing .
这 实践 是 首都 锻炼 , 和 看起来 非常 气势磅礴 .

这项练习是资本运作，看起来非常壮观。

[ɔːl] [ðiːz] ['præktɪsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][fə'mɪliə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɑː(r); ə(r)]
All these practices ought to be so familiar that the words of command are
全部 这些 实践 应该 到 是 所以 熟悉的 那 这 字 的 命令 是
[nɒt] ['niːdɪd] ,
not needed ,
不是 需要 ,

所有这些做法都应该非常熟悉，以至于不需要下达命令。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜːd] [rɪ'kwaɪəd] ['biːɪŋ] [fɜːst] , ['sekənd] , [ɔː(r)] [θɜːd] ['præktɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
the only word required being First , Second , or Third practices , as the case may
这 仅有的 单词 必需的 存在 第一的 , 第二 , 或者 第三 实践 , 作为 这 案件 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

唯一需要的词是"第一实践"、"第二实践"或"第三实践"，视情况而定。

[aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][wʌns] , [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd]
I can remember once , that two of my pupils had
我 能 记住 一次 , 那 二 的 我的 学生 有

我记得有一次，我的两个学生.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ə'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [θruː]
attained such a mastery of their weapons that we used often to go through
已达到 这样的 一个 精通 的 他们的 武器 那 我们 用过的 经常 到 去 通过
[ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð] ['riːəl] [sɔːrdz] .
the practice with real swords .
这 实践 和 真实的 剑 .

他们对武器的掌握如此娴熟，以至于我们经常用真剑进行练习。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [ʃə'rɑːd] ,
On one occasion , we were acting a charade ,
在 一 场合 , 我们 是 表演 一个 猜谜游戏 ,

有一次，我们是在演一场闹剧。

[ænd; ənd][maɪ] ['eldɪst] ['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] [i'næktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [tuː]
and my eldest pupil and myself were enacting the part of two
和 我的 长子 瞳孔 和 我 是 实施 这 部分 的 二
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɒrənəz] (['kʌntri] [ˌʌn'nəʊn]) [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .
distinguished foreigners (country unknown) who were to get up a fight .
杰出的 外国人 (国家 未知) WHO 是 到 得到 向上 一个 斗争 .

我和我的大学生扮演两位杰出的外国人（国籍不详），他们要打一架。

[səʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɒrəl] ,
So we began by a little quarrel ,
所以 我们 开始 经过 一个 小的 争吵 ,

我们最初只是发生了一点小争执，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [druː] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd][set] [hɑːd][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['præktɪs] ,

and	finally	drew	our	swords	and	set	hard	to	work	at	the	fifth	practice	,
和	最后	画	我们的	剑	和	放	难的	到	工作	在	这	第五	实践	,

最后，我们拔出剑，开始认真进行第五次练习。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ɪk'striːm] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz]

which	we	could	do	with	extreme	rapidity	,	and	without	the	use	of	words
哪个	我们	可以	做	和	极端	快速	,	和	没有	这	使用	的	字

[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

of	command	.
的	命令	.

我们可以以极快的速度做到这一点，而且无需使用任何命令。

[ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] ;

The	spectators	were	horrified	,	and	the	ladies	greatly	alarmed	;
这	观众	是	惊恐万分	,	和	这	女士们	非常	惊慌	;

旁观者们惊恐万分，女士们更是惊慌失措；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['ɔːdə(r)][ɪn] [ðæt] ['præktɪs] ,

for	there	seems	to	be	no	particular	order	in	that	practice	,
为了	那里	似乎	到	是	不	特别的	命令	在	那	实践	,

因为这种做法似乎没有任何特定的秩序，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [aɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

and	an	inexperienced	eye	would	certainly	fancy	that	the	combatants	were	in
和	一个	缺乏经验	眼睛	会	当然	想要	那	这	战斗人员	是	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

缺乏经验的人肯定会认为交战双方是认真的。

[fɔːt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

FORT	AND	FEEBLE	.
堡	和	微弱	.

坚固而虚弱。

[ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːd] - [bleɪd] [nekst][ðə; ði][hɪlt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɔːt] ,

The	half	of	the	sword	-	blade	next	the	hilt	is	called	the	"	fort	,
这	一半	的	这	剑	-	刀刃	下一个	这	剑柄	是	称为	这	"	堡	,

剑柄旁边的那半截剑刃被称为“堡垒”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kʌt][ɒv; əv][æn; ən] ['ædvəsəri] [kæn; kən]

"	because	it	is	the	strongest	place	on	which	the	cut	of	an	adversary	can
"	因为	它	是	这	最强	地方	在	哪个	这	切	的	一个	对手	能

[biː; bi] [rɪ'siːvd] .

be	received	.
是	已收到	.

因为它是承受敌人攻击的最坚固的地方。

['ɔːlweɪz] ['pæri] [ænd; ənd] [gɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spɔːd] , [æz; əz] ,

Always	parry	and	guard	with	the	fort	of	your	sword	,	as	,
总是	招架	和	警卫	和	这	堡	的	你的	剑	,	作为	,

永远用剑身坚固的防御姿态进行格挡和防御，因为

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ][kʌt] [wɪð] [ðə; ði] " ['fiːb(ə)l] ,

if	you	try	to	guard	a	cut	with	the	"	feeble	,
如果	你	尝试	到	警卫	一个	切	和	这	"	微弱	,

如果你试图用“虚弱的”来防守一次切入，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] , [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] ,

"	which	is	the	remaining	half	of	the	blade	,	your	guard	will	be	forced	,
"	哪个	是	这	其余的	一半	的	这	刀刃	,	你的	警卫	将要	是	强制	,

“刀刃剩下的半部分，会迫使你的护手，”

[ænd; ənd][ðə; ði][kʌt] [teɪk] [ɪ'fekt] .
and **the** **cut** **take** **effect** **.**
和 这 切 拿 影响 .

削减措施生效。

['drɔ:ɪŋ] [kʌt] .
DRAWING **CUT** **.**
绘画 切 .

绘制切割图。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [kʌt][ɪz] [meɪd] [best] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:vd] [sɒ:d] ,
The **drawing** **cut** **is** **made** **best** **with** **a** **curved** **sword** **,**
这 绘画 切 是 制成 最好的 和 一个 弯曲 剑 ,

用弯刀进行劈砍效果最佳。

[ænd; ənd][ɪz]['eksɪkju:tɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
and **is** **executed** **by** **placing** **the** **edge** **of** **the** **sword** **on** **the** **object** **,**
和 是 执行 经过 放置 这 边缘 的 这 剑 在 这 目的 ,

执行方法是将剑刃放在目标物上，

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [s'ɛvəd] .
and **drawing** **it** **over** **it** **until** **it** **is** **severed** **.**
和 绘画 它 超过 它 直到 它 是 切断 .

然后把它拉过来，直到把它切断。

[ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:dʒ] ['mæŋgl] - ['wɜ:zəl] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['præktɪs] .
A **good** **large** **mangel** **-** **wurzel** **is** **capital** **practice** **.**
一个 好的 大的 曼格尔 - 沃泽尔 是 首都 实践 .

一个好的大号甜菜根是很好的实践。

[pleɪs] [ðə; ði] [ru:t] [lu:s] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [stænd][æt; ət][ɑ:rmz] - [leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [leɪ]
Place **the** **root** **loose** **on** **a** **table** **,** **stand** **at** **arm's** **-** **length** **from** **it** **,** **lay**
地方 这 根 松动的 在 一个 桌子 , 站立 在 武器 - 长度 从 它 , 躺
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **edge** **of** **the**
这 边缘 的 这

将根茎松散地放在桌子上，站在离它一臂远的地方，将根茎边缘放在桌子上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

[sɒ:d] ['laɪtli] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][slaɪs][ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] ['əʊvə(r)]
sword **lightly** **on** **it** **,** **and** **slice** **the** **root** **by** **repeatedly** **drawing** **the** **sword** **over**
剑 轻轻 在 它 , 和 片 这 根 经过 反复 绘画 这 剑 超过
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

用剑轻轻划过根部，反复划过根部，将其切断。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ,
This **is** **very** **difficult** **,** **although** **it** **looks** **easy** **enough** **,**
这 是 非常 难的 , 虽然 它 看起来 简单的 足够的 ,

这虽然看起来很简单，但实际上非常难。

[ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][dʒɑ:(r)][ðə; ði][ɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði][fɜ:st]
and **is** **sure** **to** **jar** **the** **arm** **from** **the** **wrist** **to** **the** **shoulder** **the** **first**
和 是 当然 到 罐 这 手臂 从 这 手腕 到 这 肩膀 这 第一的
[taɪm][ɔ:(r)] [tu:] ,
time **or** **two** **,**
时间 或者 二 ,

而且头一两次肯定会使手臂从手腕到肩膀都感到震动。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [sɒ:d] [glaɪdz] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ru:t] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪst] [ɪn] ['pɒlɪʃt] [sti:l] .

while	the	sword	glides	off	as	if	the	root	were	cased	in	polished	steel	.
尽管	这	剑	滑翔	离开	作为	如果	这	根	是	有壳	在	抛光	钢	.

剑刃滑落，仿佛剑根被包裹在抛光的钢铁之中。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [su:n] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] .

However	,	a	little	practice	will	soon	overcome	the	difficulty	.
然而	,	一个	小的	实践	将要	很快	克服	这	困难	.

然而，稍加练习就能很快克服这个困难。

[ðɪs] [kʌt][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [si:ks] .

This	cut	is	much	in	use	among	the	Sikhs	.
这	切	是	很多	在	使用	之中	这	锡克教徒	.

这种发型在锡克教徒中很常见。

['dʒen(ə)rəl] [əd'vaɪs] .

GENERAL	ADVICE	.
一般的	建议	.

一般建议。

['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [sɒ:d] , [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [sɒ:d] - [rɪst] [ɒv; əv]

Never	look	at	your	own	sword	,	but	watch	the	eye	and	sword	-	wrist	of
绝不	看	在	你的	自己的	剑	,	但	手表	这	眼睛	和	剑	-	手腕	的

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] .

your	opponent	.
你的	对手	.

不要盯着自己的剑看，而要观察对手的眼睛和持剑的手腕。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['eksəsaɪz] , [æz; əz][ɪn] ['fensɪŋ] , [ɪz][tu:; tə][geɪn][taɪm] .

Remember	that	the	great	point	in	this	exercise	,	as	in	fencing	,	is	to	gain	time	.
记住	那	这	伟大的	观点	在	这	锻炼	,	作为	在	击剑	,	是	到	获得	时间	.

记住，这项练习的关键，就像击剑一样，在于争取时间。

[ɪn'devə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [jɔ:(r); jə(r)] [pɔɪnt] ['nɪərə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Endeavor	,	therefore	,	to	advance	your	point	nearer	your	adversary	than	his
奋进	,	所以	,	到	进步	你的	观点	更近	你的	对手	比	他的

[ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] .

is	to	you	.
是	到	你	.

因此，要努力使你的观点比对手的观点更接近你。

[bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ] [ə'sɔ:lt] [aʊt][ɒv; əv] ['dɪstəns] , [səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pɑ:ti] [kæn; kən] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]

Begin	the	assault	out	of	distance	,	so	that	neither	party	can	complain	of	being
开始	这	突击	出去	的	距离	,	所以	那	两者都不	派对	能	抱怨	的	存在

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

taken	by	surprise	.
已采取	经过	惊喜	.

先从远处发起进攻，这样双方都无法抱怨被突袭。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [tu:] ['pɑ:tiz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][kʌt][ɔ:(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] ,

If	the	two	parties	exchange	a	cut	or	a	thrust	at	the	same	moment	,
如果	这	二	各方	交换	一个	切	或者	一个	推力	在	这	相同的	片刻	,

如果双方同时使出劈砍或刺击，

[ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz][kʌt][ɔ:(r)] [θrʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] .

the	one	who	gave	his	cut	or	thrust	in	the	third	position	is	victorious	.
这	一	WHO	给予	他的	切	或者	推力	在	这	第三	位置	是	胜利者	.

在第三个位置发起进攻或刺击的人获胜。

[wen] [ə; eɪ][kʌt][ɔ:(r)] [θrʌst] [ɪz] [meɪd] , [ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [rɪ'si:vz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,

When	a	cut	or	thrust	is	made	,	the	one	who	receives	it	passes	his	sword	,
什么时候	一个	切	或者	推力	是	制成	,	这	一	WHO	接收	它	通过	他的	剑	,

当进行劈砍或刺击时，被攻击者会将剑传递过去。

[ai] . [iː] . , [stɪk] , [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][left][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˌɪnˈsaɪd] [gɑːd] .

i	.	e	.	,	stick	,	into	his	left	hand	,	and	his	opponent	comes	to	inside	guard	.
我	.	e	.	,	戳	,	进入	他的	左边	手	,	和	他的	对手	来	到	里面	警卫	.

也就是说，棍子插进他的左手，他的对手进入内防守。

[ˈɔːlweɪz] [sprɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd][pəˈzɪʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ][kʌt][ɔː(r)] [θrʌst] .

Always	spring	back	to	the	second	position	after	delivering	a	cut	or	thrust	.
总是	春天	后退	到	这	第二	位置	后	运送	一个	切	或者	推力	.

每次出刀或刺后，都要迅速回到第二位置。

[kiːp] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n] [ˈkeəfəli] ,

Keep	the	line	of	direction	carefully	,
保持	这	线	的	方向	小心	,

小心保持方向。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈædvəsəri] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ˈɪntuː] .

or	you	will	leave	an	open	space	for	the	adversary	to	get	his	sword	into	.
或者	你	将要	离开	一个	打开	空间	为了	这	对手	到	得到	他的	剑	进入	.

否则，你就会给敌人留下一个可以插剑的机会。

[lɑːst][ænd; ənd][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] , — [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] !

Last	and	most	important	,	—	Don't	lose	your	temper	!
最后的	和	最多	重要的	,	—	不	失去	你的	脾气	!

最后也是最重要的一点——不要发脾气!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['ɑːtʃəri] .

ARCHERY	.
射箭	.

射箭。

['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːft] .

IMPLEMENTS	OF	THE	CRAFT	.
实施	的	这	工艺	.

工艺工具。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd] ,

For	the	Purposes	of	the	Archer	the	following	implements	are	required	,
为了	这	目的	的	这	射手	这	下列的	实施	是	必需的	,

弓箭手需要以下工具:

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mˈeɪkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] ['bɒstən] —

which	may	be	obtained	at	any	of	the	principal	makers	in	New	York	or	Boston	—
哪个	可能	是	获得	在	任何	的	这	主要的	制造商	在	新的	约克	或者	波士顿	—

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

可从纽约或波士顿的任何主要制造商处获得——首先,

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ; ['sekəndli] , [ðə; ði] ['ærəʊ] ; ['θɜːdli] , [ə; eɪ]['kwɪvə(r)] , [paʊtʃ] , [ænd; ənd][belt] ; ['fɔːθli]

the	bow	;	secondly	,	the	arrow	;	thirdly	,	a	quiver	,	pouch	,	and	belt	;	fourthly
这	弓	;	第二	,	这	箭	;	第三	,	一个	颤动	,	小袋	,	和	腰带	;	第四

, [ə; eɪ] ['tæsl] [ænd; ənd] [griːs] - [pɒt] ;

,	a	tassel	and	grease	-	pot	;
,	一个	流苏	和	润滑脂	-	锅	;

首先是弓；其次是箭；再次是箭筒、箭袋和箭带；最后是箭穗和油罐；

['fɪfθli] , [æn; ən] [ɑ:m] - [gɑ:d] [ɔ:(r)] [breɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [glʌv] ; ['sɪksθli] , [ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [ɔ:(r)]
fifthly , **an** **arm** - **guard** **or** **brace** , **and** **a** **shooting** **glove** ; **sixthly** , **a** **target** **or**
第五 , 一个 手臂 - 警卫 或者 支撑 , 和 一个 射击 手套 ; 第六 , 一个 目标 或者
['tɑ:gɪts] ;
targets ;
目标 ;

第五，护臂或支架，以及射击手套；第六，靶子或靶子；

[ænd; ənd] ['sevənθli] , [ə; eɪ] ['skɔ:rɪŋ] [kɑ:d] .
and **seventhly** , **a** **scoring** **card** .
和 第七 , 一个 得分 卡片 .

第七，一张计分卡。

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɪn] ['ɑ:tʃəri] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [məʊst]
The **Bow** **is** **the** **most** **important** **article** **in** **archery** , **and** **also** **the** **most**
这 弓 是 这 最多 重要的 文章 在 射箭 , 和 还 这 最多
[ɪk'spensɪv] .
expensive .
昂贵的 .

弓是射箭运动中最重要的器材，也是最昂贵的器材。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
It **is** **usually** **from** **five** **to** **six** **feet** **in** **length** , **made** **of** **a** **single**
它 是 通常 从 五 到 六 脚 在 长度 , 制成 的 一个 单身的
[pi:s] [ɒv; əv] [ju:] ,
piece **of** **yew** ,
片 的 紫杉 ,

它通常长五到六英尺，由一整块紫杉木制成。

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['lɑ:nswʊd] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [glu:d] [tə'geðə(r)] [bæk] [tu:; tə] [bæk] .
or **of** **lancewood** **and** **hickory** **glued** **together** **back** **to** **back** .
或者 的 兰斯伍德 和 山胡桃木 胶合 一起 后退 到 后退 .

或者用长柄木和山核桃木背靠背粘合在一起。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [su:ts] ['dʒentlmən] [ðə; ði] [best] ,
The **former** **suits** **gentlemen** **the** **best** ,
这 以前的 西装 先生们 这 最好的 ,

前者最适合男士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] ['laɪvli] [ɪz] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:t] , [ʃɑ:p] [pʊl]
and **the** **latter** **being** **more** **lively** **is** **better** **adapted** **for** **the** **short** , **sharp** **pull**
和 这 后者 存在 更多的 热闹 是 更好的 改编 为了 这 短的 , 锋利的 拉
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
of **the** **ladies** .
的 这 女士们 .

后者更活泼，更适合女士们短促有力的拉拽动作。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['grædʒuəli] ['teɪpəd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [ɪz] [ə; eɪ] [tɪp] [ɒv; əv] [hɔ:n] ,
The **wood** **is** **gradually** **tapered** , **and** **at** **each** **end** **is** **a** **tip** **of** **horn** ,
这 木头 是 逐步地 锥 , 和 在 每个 结尾 是 一个 提示 的 喇叭 ,

木头逐渐变细，两端各有一个角质尖端。

[ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] ['bi:ɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɔ:(r)] ['ləʊə(r)] [wʌn] .
the **one** **from** **the** **upper** **end** **being** **longer** **than** **the** **other** **or** **lower** **one** .
这 一 从 这 上 结尾 存在 更长 比 这 其他 或者 降低 一 .

上端的那根比下端的那根长。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [bəʊz] [ɪz] [mɑ:kt] [ɪn] [paʊndz] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ['ɛl'bi:'ɛs] .
The **strength** **of** **bows** **is** **marked** **in** **pounds** , **varying** **from** **25** **to** **80** **lbs** .
这 力量 的 弓 是 标记 在 磅 , 变化 从 25 到 80 磅 .

弓的强度以磅为单位，从 25 磅到 80 磅不等。

['leɪdɪz] - [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɛl'biː'ɛs] .

Ladies	'	bows	are	from	25	to	40	lbs	.
女士们	-	弓	是	从	-	到	-	磅	.

女士弓的重量从 25 磅到 40 磅不等。

[ɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɛl'biː'ɛs] .

in	strength	,	and	those	of	gentlemen	from	50	to	80	lbs	.
在	力量	,	和	那些	的	先生们	从	-	到	-	磅	.

力量方面，以及体重在 50 到 80 磅之间的男士。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [flæt] , [kɔːld] [ɪts] " [bæk] ; " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['raʊndɪd] ,

One	side	of	the	bow	is	flat	,	called	its	"	back	;	"	the	other	rounded	,
一	边	的	这	弓	是	平坦的	,	称为	它是	"	后退	;	"	这	其他	圆润	,

弓的一侧是平的，称为“弓背”；另一侧是圆的，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['beli] ; " [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [həʊld] ,

is	called	the	"	belly	;	"	and	nearly	in	the	middle	,	where	the	hand	should	take	the	hold	,
是	称为	这	"	腹部	;	"	和	几乎	在	这	中间	,	在哪里	这	手	应该	拿	这	抓住	,

被称为“腹部”；几乎在中间位置，手应该握住那里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [læpt] [raʊnd] [wɪð] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['hænd(ə)l] .

it	is	lapped	round	with	velvet	,	and	that	part	is	called	the	"	handle	.
它	是	圈速	圆形的	和	天鹅绒	,	和	那	部分	是	称为	这	"	处理	.

它周围裹着天鹅绒，那部分被称为“把手”。

" [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɔːn] [ɪz] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɪŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] [nɒk] .

"	In	each	of	the	tips	of	horn	is	a	notch	for	the	string	called	"	the	nock	.
"	在	每个	的	这	尖端	的	喇叭	是	一个	缺口	为了	这	细绳	称为	"	这	诺克	.

“在牛角的每个尖端都有一个用于穿弦的凹槽，称为‘弦槽’。

" ['bəʊstrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [hemp] [ɔː(r)] [flæks] , [ðə; ði]

"	Bowstrings	are	made	of	hemp	or	flax	,	the
"	弓弦	是	制成	的	麻	或者	亚麻	,	这

弓弦由大麻或亚麻制成，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] [mə'tɪərɪəl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [stretʃ] [mɔː(r)] , [jet] [ðeɪ] [weə(r)] [lɒŋgə(r)] ,

former	being	the	better	material	;	for	though	at	first	they	stretch	more	,	yet	they	wear	longer	,
以前的	存在	这	更好的	材料	;	为了	尽管	在	第一的	他们	拉紧	更多的	,	然而	他们	穿	更长	,

前者是更好的材料；因为虽然它们起初延展性更大，但却更耐用。

[ænd; ənd] [stænd] [ə; eɪ] ['hɑːdə(r)] [pʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'læstɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

and	stand	a	harder	pull	as	well	as	being	more	elastic	in	the	shooting	.
和	站立	一个	更难	拉	作为	出色地	作为	存在	更多的	松紧带	在	这	射击	.

而且能承受更大的拉力，射击时也更有弹性。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ,

In	applying	a	fresh	string	to	a	bow	,
在	申请	一个	新鲜的	细绳	到	一个	弓	,

给弓换上新弦时，

[biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn]['əʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

be	careful	in	opening	it	not	to	break	the	composition	that	is	on	it	;
是	小心	在	开幕	它	不是	到	休息	这	作品	那	是	在	它	;

打开时要小心，不要破坏上面的内容物；

[kʌt][ðə; ði][taɪ] , [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] - [wɜːkt] [æt; ət][wʌn]

cut	the	tie	,	take	hold	of	the	eye	,	which	will	be	found	ready	-	worked	at	one
切	这	领带	,	拿	抓住	的	这	眼睛	,	哪个	将要	是	成立	准备好	-	工作	在	一

[end] ,

end	,
结尾	,

剪断绳子，抓住绳眼，绳眼的一端已经预先缝好了。

[let][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɑːt] [hæŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][pɑːs][ðə; ði] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

let	the	other	part	hang	down	,	and	pass	the	eye	over	the	upper	end	of	the
让	这	其他	部分	悬挂	向下	,	和	经过	这	眼睛	超过	这	上	结尾	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

让另一部分垂下来，将弓眼从弓的上端穿过。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [held] [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə] 2½ ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

If	for	a	lady	,	it	may	be	held	from	2	to	2½	inches	below	the
如果	为了	一个	女士	,	它	可能	是	握住	从	2	到	2½	英寸	以下	这

[nɒk] ;

nock	;
诺克	;

如果是女士使用，枪托可以握在枪托下方 2 到 2.5 英寸处；

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ['ləʊə(r)] ,

if	for	a	gentleman	,	half	an	inch	lower	,
如果	为了	一个	绅士	,	一半	一个	英寸	降低	,

如果是男士的话，则低半英寸。

['veərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;

varying	it	according	to	the	length	and	strength	of	the	bow	;
变化	它	根据	到	这	长度	和	力量	的	这	弓	;

根据弓的长度和强度进行调整；

[ðen] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

then	run	your	hand	along	the	side	of	the	bow	and	string	to	the
然后	跑步	你的	手	沿着	这	边	的	这	弓	和	细绳	到	这

['bɒtəm] [nɒk] ,

bottom	nock	,
底部	诺克	,

然后，将手沿着弓身和弓弦滑到最下面的箭扣处。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðæt] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [nuːs] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['tɪmbə(r)] [nuːs] ,

turn	it	round	that	and	fix	it	by	the	noose	,	called	the	"	timber	noose	,
转动	它	圆形的	那	和	使固定	它	经过	这	套索	,	称为	这	"	木材	套索	,

把它绕着那个方向转一圈，然后用绳套固定住，这个绳套被称为“木绳套”。

" ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ʌn'twɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	taking	care	not	to	untwist	the	string	in	making	it	.
"	采取	关心	不是	到	解开	这	细绳	在	制作	它	.

制作时注意不要把绳子拧松。

[ðɪs] [nuːs] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [twɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɒt] ,

This	noose	is	merely	a	simple	turn	back	and	twist	without	a	knot	,
这	套索	是	仅仅	一个	简单的	转动	后退	和	捻	没有	一个	结	,

这个绳套只是一个简单的回转扭转，没有打结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [siːn] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

but	it	is	better	seen	than	described	.
但	它	是	更好的	已见	比	描述	.

但眼见为实，难以言表。

[wen] [strʌŋ] , [ə; eɪ] ['leɪdiz] [baʊ; bəʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'baʊt][faɪv][ɔː(r)] 5½ ['ɪntʃɪz]

When	strung	,	a	lady's	bow	will	have	the	string	about	5	or	5½	inches
什么时候	串	,	一个	女士的	弓	将要	有	这	细绳	关于	5	或者	5½	英寸

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['beli] ;

from	the	belly	;
从	这	腹部	;

女士弓上弦后，弓弦距离腹部约 5 或 5½ 英寸；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [mɔː(r)] .

and	a	gentleman's	about	half	an	inch	more	.
和	一个	绅士的	关于	一半	一个	英寸	更多的	.

而男士则要多出大约半英寸。

[ðə; ði] [pɑːt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪz] [baʊnd] [raʊnd] [wɪð] [wækst] [sɪlk] ,

The	part	opposite	the	handle	,	is	bound	round	with	waxed	silk	,
这	部分	对面的	这	处理	,	是	边界	圆形的	和	打蜡	丝绸	,

与手柄相对的那一部分，用蜡丝缠绕起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [freɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəʊ] .

in	order	to	prevent	its	being	frayed	by	the	arrow	.
在	命令	到	防止	它是	存在	磨损的	经过	这	箭	.

为了防止被箭矢磨损。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [bɪ'kʌmz] [tuː] [spft] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbərz] [tuː] [streɪt] ,

As	soon	as	a	string	becomes	too	soft	and	the	fibers	too	straight	,
作为	很快	作为	一个	细绳	变成	也	柔软的	和	这	纤维	也	直的	,

当绳子变得太软、纤维太直时，

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['biːz] - [wæks] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

rub	it	with	bees	-	wax	,	and	give	it	a	few	turns	in	the	proper	direction	,
擦	它	和	蜜蜂	-	蜡	,	和	给	它	一个	很少	转弯	在	这	恰当的	方向	,

涂上蜂蜡，然后朝正确的方向转动几圈。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [twɪst] [ɪts][strændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtə] ;

so	as	to	shorten	it	and	twist	its	strands	a	little	tighter	;
所以	作为	到	缩短	它	和	捻	它是	线	一个	小的	更紧	;

这样就能缩短它，并将它的线拧得更紧一些；

[ə; eɪ][speə(r)] [strɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtə(r)] .

a	spare	string	should	always	be	provided	by	the	shooter	.
一个	空闲的	细绳	应该	总是	是	假如	经过	这	射击游戏	.

射手应该始终备有一根备用弓弦。

[ðə; ði] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [m'eɪkəz] ; [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

The	Arrows	are	differently	shaped	by	the	various	makers	;	some	being	of
这	箭头	是	不同	形状	经过	这	各种各样的	制造商	;	一些	存在	的

['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] [θruː'aʊt] ,

uniform	thickness	throughout	,
制服	厚度	自始至终	,

不同制造商制作的箭矢形状各异；有些箭矢的粗细则完全一致。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][prə'tjuːbərənt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ; [sʌm; səm] , [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][æt; ət]

while	others	are	protuberant	in	the	middle	;	some	,	again	,	are	larger	at
尽管	其他的	是	突出的	在	这	中间	;	一些	,	再次	,	是	更大的	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

the	point	than	at	the
这	观点	比	在	这

而另一些则中间突出；还有一些，尖端比尖端大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['feðə(r)] [end] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ;
feather end , which I believe to be the best form for shooting ;
羽毛 结尾 , 哪个 我 相信 到 是 这 最好的 形式 为了 射击 ;

我认为羽毛端是最佳的射击方式；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
and others are quite the reverse .
和 其他的 是 相当 这 撤销 .

而另一些人则恰恰相反。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'veəriəbli] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [diːl] , [wɪð] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] [brɑːs]
They are now invariably made of white deal , with points of iron or brass
他们 是 现在 总是 制成 的 白色的 交易 , 和 积分 的 铁 或者 黄铜
['rɪvɪtɪd] [ɒn] ,
riveted on ,
铆接 在 ,

它们现在几乎都是用白松木制成的，上面铆接有铁或黄铜的尖头。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hevi] [wʊd] [splaɪst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [diːl] [bɪ'twiːn]
but generally having a piece of heavy wood spliced on to the deal between
但 一般来说 拥有 一个 片 的 重的 木头 拼接 在 到 这 交易 之间
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
it and the point ,
它 和 这 观点 ,

但通常会在连接处和尖端之间拼接一块厚重的木头。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [flaɪt] [ɪz] [ɪm'pruːvd] .
by which their flight is improved .
经过 哪个 他们的 航班 是 改进 .

从而改善了它们的飞行性能。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɔːn] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ,
At the other end a piece of horn is inserted ,
在 这 其他 结尾 一个 片 的 喇叭 是 插入 ,

另一端插入一段角质材料，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [θriː]
in which is a notch for the string ; and they are armed with three
在 哪个 是 一个 缺口 为了 这 细绳 ; 和 他们 是 武装 和 三
['feðər] [gluːd] [ɒn] ,
feathers glued on ,
羽毛 胶合 在 ,

上面有一个用来穿绳子的凹槽；它们还粘有三根羽毛。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
one of which is of a different color to the others ,
一 的 哪个 是 的 一个 不同的 颜色 到 这 其他的 ,

其中一只的颜色与其他两只不同。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [wen] [pleɪst] [ɒn]
and is intended to mark the proper position of the arrow when placed on
和 是 故意的 到 标记 这 恰当的 位置 的 这 箭 什么时候 放置 在
[ðə; ði] [strɪŋ] — [ðɪs] [wʌn] ['ɔːlweɪz] ['pɔɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the string — this one always pointing from the bow .
这 细绳 — 这 一 总是 指向 从 这 弓 .

它的目的是标记箭在弓弦上的正确位置——这支箭始终指向弓外。

[ðiːz] ['feðər] , ['prɒpəli] [ə'plaɪd] ,
These feathers , properly applied ,
这些 羽毛 , 适当地 应用 ,

这些羽毛，如果使用得当，

[gɪv] [ə; eɪ]['rəʊtəri] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ɪts] [flaɪt] [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] .
give a rotary motion to the arrow which causes its flight to be straight .
给 一个 旋转 运动 到 这 箭 哪个 原因 它是 航班 到 是 直的 .

使箭矢产生旋转运动，从而使其飞行轨迹保持直线。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːki] [ɔː(r)] [guːs] .
They are generally from the wing of the turkey or goose .
他们 是 一般来说 从 这 翼 的 这 火鸡 或者 鹅 .

它们通常取自火鸡或鹅的翅膀。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] ['veəri] ; [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [ɪn] ['stɜːlɪŋ] ['sɪlvə(r)][kɔɪn] ,
The length and weight vary ; the latter being marked in sterling silver coin ,
这 长度 和 重量 各不相同 ; 这 后者 存在 标记 在 英镑 银 硬币 ,

长度和重量各不相同；重量以纯银硬币标记。

[stæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn] [pleɪn] ['fɪgəz] .
stamped on the arrow in plain figures .
盖章 在 这 箭 在 清楚的 数据 .

箭头上印有清晰的数字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [krest] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [rɪŋ] [ɔː(r)] [rɪŋz] ,
It is usual to paint a crest , or a distinguishing ring or rings ,
它 是 通常 到 画 一个 波峰 , 或者 一个 区别 戒指 或者 戒指 ,

通常会在徽章上绘制图案，或者一个或多个具有辨识度的环。

[ɒn][ðə; ði] ['ærəʊ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['feðər] ,
on the arrow just above the feathers ,
在 这 箭 只是 多于 这 羽毛 ,

在箭羽正上方，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
by which they may be known in shooting at the target .
经过 哪个 他们 可能 是 已知 在 射击 在 这 目标 .

由此可见他们在射击目标方面的能力。

[ðə; ði]['kwɪvə(r)][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ][tɪn] [keɪs] ['peɪntɪd] [griːn] ,
The Quiver is merely a tin case painted green ,
这 颤动 是 仅仅 一个 锡 案件 绘 绿色的 ,

这个箭筒只不过是一个涂成绿色的铁皮盒子而已。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [wen] [nɒt][ɪn][juːz] .
and is intended for the security of the arrows when not in use .
和 是 故意的 为了 这 安全 的 这 箭头 什么时候 不是 在 使用 .

其目的是为了在不使用箭矢时确保箭矢的安全。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [belt] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
The Pouch and Belt are worn round the waist ,
这 小袋 和 腰带 是 磨损 圆形的 这 腰部 ,

小袋和腰带佩戴在腰间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [kən'teɪnz] [ðəʊz] ['ærəus] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [ʃɒt] .
and the latter contains those arrows which are actually being shot .
和 这 后者 包含 那些 箭头 哪个 是 实际上 存在 射击 .

后者包含了那些实际射出的箭。

[ə; eɪ] [pɒt] [tuː; tə][həʊld] [griːs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd] [strɪŋ] ,
A Pot to Hold Grease for Touching the Glove and String ,
一个 锅 到 抓住 润滑脂 为了 接触 这 手套 和 细绳 ,

一个用来盛放涂抹手套和绳子的油脂的罐子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæsl] [tuː; tə][waɪp][ðə; ði] ['ærəus] , [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][belt] .

and	a	Tassel	to	wipe	the	arrows	,	are	hung	to	the	belt	.
和	一个	流苏	到	擦拭	这	箭头	,	是	悬挂	到	这	腰带	.

腰带上挂着用来擦拭箭矢的流苏。

[ðə; ði] [griːs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][dɪə(r)] - ['suːɪt; 'sjuːɪt] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [biːf] - ['suːɪt; 'sjuːɪt] , [ænd; ənd] ['biːz]

The	grease	is	composed	of	deer	-	suet	,	or	of	beef	-	suet	,	and	bees
这	润滑脂	是	由	的	鹿	-	羊脂	,	或者	的	牛肉	-	羊脂	,	和	蜜蜂

- [wæks] ['meltɪd] [tə'geðə(r)] .

-	wax	melted	together	.
-	蜡	融化	一起	.

这种油脂是由鹿油或牛油与蜂蜡熔化而成。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [belt] , ['leɪdɪz]

Instead	of	a	leather	belt	,	ladies
反而	的	一个	皮革	腰带	,	女士们

女士们不用皮带，而是用其他材质的腰带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[juːz][ə; eɪ][kɔːd][ænd; ənd] ['tæslz] [raʊnd][ðə; ði][weɪst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paʊtʃ] ,

use	a	cord	and	tassels	round	the	waist	,	to	which	the	pouch	,
使用	一个	绳索	和	流苏	圆形的	这	腰部	,	到	哪个	这	小袋	,

用绳子和流苏系在腰间，并将小袋系在上面。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðæt] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['dʒentlmən] , [ɪz] [hʊkt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

of	a	different	shape	to	that	adopted	by	gentlemen	,	is	hooked	;	and	this	,
的	一个	不同的	形状	到	那	已采用	经过	先生们	,	是	钩子	;	和	这	,

与绅士们所采用的形状不同的是，它呈钩状；而且，

[ə'gen] , [hæz; həz][ðə; ði] [griːs] - [pɒt] [sə'spendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

again	,	has	the	grease	-	pot	suspended	to	it	.
再次	,	有	这	润滑脂	-	锅	暂停	到	它	.

再次，油脂罐悬挂在上面。

[ðə; ði][ɑːm][ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [breɪs] ,

The	Arm	is	protected	from	the	blow	of	the	string	by	the	brace	,
这	手臂	是	受保护	从	这	吹	的	这	细绳	经过	这	支撑	,

支架保护手臂免受琴弦的冲击。

[ə; eɪ] [brɔːd] [gɑːd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['leðə(r)] ['bʌk(ə)ld] [ɒn][baɪ] [tuː] [stræps] .

a	broad	guard	of	strong	leather	buckled	on	by	two	straps	.
一个	广阔	警卫	的	强的	皮革	弯曲	在	经过	二	肩带	.

宽大的厚实皮革护甲，用两条皮带扣固定。

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [glʌv] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [θɪn] [tjuːbz][ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

A	Shooting	-	Glove	,	also	of	thin	tubes	of	leather	,
一个	射击	-	手套	,	还	的	薄的	管子	的	皮革	,

一副射击手套，也是用细长的皮革管制成的。

[ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [baɪ] [θriː] [flæt] ['piːsɪz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][stræp] ['bʌk(ə)ld]

is	attached	to	the	wrist	by	three	flat	pieces	ending	in	a	circular	strap	buckled
是	随附的	到	这	手腕	经过	三	平坦的	件	结束	在	一个	圆	带子	弯曲

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

round	it	.
圆形的	它	.

它通过三块扁平的部件连接到手腕上，末端是一个圆形带子，用扣子扣住。

[ðɪs] [glʌv] [prɪ'vents] [ðæt] ['sɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɪtʃ] [su:n] ['kʌmz] [ɒn]['ɑ:ftə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði]

This	glove	prevents	that	soreness	of	the	fingers	which	soon	comes	on	after	using	the
这	手套	阻止	那	疼痛	的	这	手指	哪个	很快	来	在	后	使用	这

[baʊ; bəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

bow	without	it	.
弓	没有	它	.

这款手套可以防止不使用手套拉弓后手指很快出现的酸痛感。

[ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] [θɪk] [mæt][ɒv; əv] [strɔ:] ['kʌvəd] [wɪð] ['kænvəs] ,

The	Target	consists	of	a	circular	thick	mat	of	straw	covered	with	canvas	,
这	目标	由	的	一个	圆	厚的	垫	的	稻草	涵盖	和	帆布	,

靶子由一个圆形厚稻草垫构成，上面覆盖着帆布。

['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['sɝklz] .

painted	in	a	series	of	circles	.
绘	在	一个	系列	的	界	.

以一系列圆圈的形式绘制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][frɒm; frəm] [θri:] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ;

It	is	usually	from	three	feet	six	inches	to	four	feet	in	diameter	;
它	是	通常	从	三	脚	六	英寸	到	四	脚	在	直径	;

它的直径通常为三英尺六英寸到四英尺；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][ə'baʊt][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [gɪlt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] " [ðə; ði][gəʊld]

the	middle	is	about	six	or	eight	inches	in	diameter	,	gilt	,	and	called	"	the	gold
这	中间	是	关于	六	或者	八	英寸	在	直径	,	镀金	,	和	称为	"	这	金子

;

;

;

中间部分直径约六到八英寸，镀金，被称为“金”；

" [ðə; ði][nekst][ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [red] , " ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ðə; ði] " ['ɪnə(r)] [waɪt] ,

"	the	next	is	called	"	the	red	,	"	after	which	comes	the	"	inner	white	,
"	这	下一个	是	称为	"	这	红色的	,	"	后	哪个	来	这	"	内	白色的	,

接下来是“红色”，之后是“内白”，

" [ðen] " [ðə; ði] [blæk] , " [ænd; ənd]['faɪnəli] , " [ðə; ði]['aʊtə(r)] [waɪt] .

"	then	"	the	black	,	"	and	finally	,	"	the	outer	white	.
"	然后	"	这	黑色的	,	"	和	最后	,	"	这	外	白色的	.

然后是“黑色”，最后是“外层的白色”。

" [ðiːz] ['tɑ:gɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][traɪ'æŋgjələ(r)][stændz] , [æt; ət] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑ:t][ɒv; əv]

"	These	targets	are	mounted	upon	triangular	stands	,	at	distances	apart	of
"	这些	目标	是	安装	之上	三角形	站立	,	在	距离	除	的

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [jɑ:rdz] ;

from	50	to	100	yards	;
从	-	到	-	码	;

“这些靶子安装在三角形支架上，彼此之间的距离为 50 至 100 码；

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] .

60	being	the	usual	shooting	distance	.
-	存在	这	通常	射击	距离	.

60是通常的射击距离。

[ə; eɪ] ['skɔ:rɪŋ] - [kɑ:d] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['kɒləms] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt]

A	Scoring	-	Card	is	provided	with	columns	for	each	color	,	which	are	marked
一个	得分	-	卡片	是	假如	和	列	为了	每个	颜色	,	哪个	是	标记

[wɪð] [ə; eɪ][pɪn] ,

with	a	pin	,
和	一个	别针	,

计分卡上为每种颜色都设置了列，并用图钉标记。

[æz; əz][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
as **here** **indicated** **.**
作为 这里 表明的 .

如本文所示。

[ðə; ði]['juːʒuəl][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld][hɪt] , [naɪn] ; [ðə; ði] [red] , ['sɛvən] ; ['ɪnə(r)] [waɪt] ,
The **usual** **score** **for** **a** **gold** **hit** **,** **9** **;** **the** **red** **,** **7** **;** **inner** **white** **,**
这 通常 分数 为了 一个 金子 打 , 9 ; 这 红色的 , 7 ; 内 白色的 ,

金球的通常得分是 9 分；红球是 7 分；内白球是 7 分。

[sɪks] ; [blæk] , [θriː] , [ænd; ənd]['aʊtə(r)] [waɪt] , [wʌn] .
6 **;** **black** **,** **3** **,** **and** **outer** **white** **,** **1** **.**
6 ; 黑色的 , 3 , 和 外 白色的 , 1 .

6；黑色 3，外层白色 1。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
The **Use** **of** **the** **Bow** **.**
这 使用 的 这 弓 .

弓的使用。

[tuː; tə][bend][ænd; ənd] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['prɒpəli] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]
To **Bend** **and** **String** **the** **Bow** **properly** **,** **the** **following** **directions** **will** **be**
到 弯曲 和 细绳 这 弓 适当地 , 这 下列的 方向 将要 是
['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
serviceable **,** **and** **the**
可用 , 和 这

以下说明可用于正确弯曲和拉紧弓弦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[jʌŋ] ['ɑːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
young **archer** **should** **pay** **particular** **attention** **to** **them** **,**
年轻的 射手 应该 支付 特别的 注意力 到 他们 ,

年轻弓箭手应该特别注意这些。

[sɪns] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːʃnz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
since **a** **neglect** **of** **these** **cautions** **will** **often** **lead** **to** **a** **fracture** **of** **the** **bow**
自从 一个 忽视 的 这些 警告 将要 经常 带领 到 一个 断裂 的 这 弓
[baɪ] ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] :
by **bending** **it** **the** **wrong** **way** **:**
经过 弯曲 它 这 错误的 方式 :

因为忽视这些注意事项往往会导致弓身弯曲方向错误，从而造成弓身断裂：

[teɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
Take **the** **bow** **by** **the** **handle** **,** **in** **the** **right** **hand** **.**
拿 这 弓 经过 这 处理 , 在 这 正确的 手 .

右手握住弓柄。

[pleɪs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [end][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Place **the** **bottom** **end** **upon** **the** **ground** **,**
地方 这 底部 结尾 之上 这 地面 ,

将底部放在地上，

['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,
resting **against** **the** **hollow** **of** **the** **inside** **of** **the** **right** **foot** **,**
休息 反对 这 空洞的 的 这 里面 的 这 正确的 脚 ,

靠在右脚内侧的凹陷处，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ([kɔːld] [ðə; ði] [bæk]) [təˈwɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːs(ə)n] ;

keeping	the	flat	side	of	the	bow	(	called	the	back	)	towards	your	person	;
保持	这	平坦的	边	的	这	弓	(	称为	这	后退	)	向	你的	人	;

保持弓的扁平面（称为弓背）朝向自己；

[ðə; ði] [left] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədˈvɑːnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

the	left	foot	should	be	advanced	a	little	,
这	左边	脚	应该	是	先进的	一个	小的	,

左脚应该稍微向前迈一点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['kænɒt] [slɪp] ['saɪdweɪz] .

and	the	right	placed	so	that	the	bow	cannot	slip	sideways	.
和	这	正确的	放置	所以	那	这	弓	不能	滑	侧身	.

放置位置合适，弓不会向侧面滑动。

[pleɪs] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

Place	the	heel	of	the	left	hand	upon	the	upper	limb	of	the	bow	,
地方	这	脚跟	的	这	左边	手	之上	这	上	肢	的	这	弓	,

将左手掌根放在弓的上臂上，

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] .

below	the	eye	of	the	string	.
以下	这	眼睛	的	这	细绳	.

在绳子眼下方。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] [slaɪd] [ðɪs] [aɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [nɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːn] ,

while	the	fingers	and	thumb	of	the	left	hand	slide	this	eye	towards	the	notch	in	the	horn	,
尽管	这	手指	和	拇指	的	这	左边	手	滑动	这	眼睛	向	这	缺口	在	这	喇叭	,

左手的食指和拇指将这只眼睛滑向号角上的凹槽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːl] [puʃiz] [ðə; ði] [lɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	the	heel	pushes	the	limb	away	from	the	body	,
和	这	脚跟	推动	这	肢	离开	从	这	身体	,

脚后跟将肢体推离身体。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [pul] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪˈzɪsts] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] ,

the	right	hand	pulls	the	handle	towards	the	person	,	and	thus	resists	the	action	of	the	left	,
这	正确的	手	拉	这	处理	向	这	人	,	和	因此	抵抗	这	行动	的	这	左边	,

右手将把手拉向自己，从而抵抗左手的动作。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [bent] ,

by	which	the	bow	is	bent	,
经过	哪个	这	弓	是	弯曲	,

弓由此弯曲，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] " [nɒk] ,

and	at	the	same	time	the	string	is	slipped	into	the	"	nock	,
和	在	这	相同的	时间	这	细绳	是	滑倒了	进入	这	"	诺克	,

与此同时，琴弦被滑入"敲击处"，

" [æz; əz][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] .
" as the notch is termed .
" 作为 这 缺口 是 称为 .

"正如缺口所称呼的那样。

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] ['aʊtə(r)] ['fɪŋgəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Take care to keep the three outer fingers free from the string ,
拿 关心 到 保持 这 三 外 手指 自由的 从 这 细绳 ,

注意不要让外侧三根手指碰到琴弦。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [kætʃ]
for if the bow should slip from the hand , and the string catch
为了 如果 这 弓 应该 滑 从 这 手 , 和 这 细绳 抓住
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果弓从手中滑落，弓弦缠住他们，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] [pɪntʃt] .
they will be severely pinched .
他们 将要 是 严重 捏 .

他们会被狠狠地掐住脖子。

[ɪf] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] ['frɒsti] ['weðə(r)] , [wɔːm] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
If shooting in frosty weather , warm the bow before a fire ,
如果 射击 在 霜冻 天气 , 温暖的 这 弓 前 一个 火 ,

如果在寒冷天气射箭，请先用火把弓箭烤热。

[ɔː(r)][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlən] [klɒθ] .
or by friction with a woolen cloth .
或者 经过 摩擦 和 一个 羊毛 布 .

或用羊毛布摩擦。

[ɪf] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
If the bow has been lying by for a long time ,
如果 这 弓 有 到过 说谎 经过 为了 一个 长的 时间 ,

如果弓已经闲置了很长时间，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [rʌbd] [wɪð] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] .
it should be well rubbed with boiled linseed oil before using .
它 应该 是 出色地 摩擦 和 煮沸 亚麻籽 油 前 使用 .

使用前应先用煮熟的亚麻籽油充分涂抹。

[tuː; tə] [ʌn'strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn] ['strɪŋɪŋ] ;
To Unstring the Bow , hold it as in stringing ;
到 未字符串 这 弓 , 抓住 它 作为 在 串 ;

要卸下弓弦，握弓的方式与上弦时相同；

[ðen] [pres] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪm] [ɪg'zæktli][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
then press down the upper limb exactly as before ,
然后 按 向下 这 上 肢 确切地 作为 前 ,

然后像之前一样向下按压上肢，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [nɒtʃ] ;
and as if you wished to place the eye of the string in a higher notch ;
和 作为 如果 你 希望 到 地方 这 眼睛 的 这 细绳 在 一个 更高 缺口 ;

就好像你想把绳子的眼孔放在更高的凹槽里一样；

[ðɪs] [wɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]
this will loosen the string and
这 将要 松开 这 细绳 和

这样可以放松绳子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [aɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒk] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)]
liberate the eye , when it must be lifted out of the nock by the forefinger
解放 这 眼睛 , 什么时候 它 必须 是 抬起 出去 的 这 诺克 经过 这 食指
,
,
,

取出眼球，用食指将其从眼窝中提起。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði] [lɪm] .
and suffered to slip down the limb .
和 遭受 到 滑 向下 这 肢 .

结果不慎从树枝上滑落。

[bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][də'rekʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ]
Before Using the Bow , hold it in a perpendicular direction , with the string
前 使用 这 弓 , 抓住 它 在 一个 垂直 方向 , 和 这 细绳
[tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ,
towards you ,
向 你 ,

使用弓之前，请将弓垂直于身体方向握住，弓弦朝向自己。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [kʌts] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;
and see if the line of the string cuts the middle of the bow ;
和 看 如果 这 线 的 这 细绳 削减 这 中间 的 这 弓 ;

看看琴弦的线是否穿过弓的中间；

[ɪf] [nɒt] , [ʃɪft] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [nuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] ,
if not , shift the eye and noose of the string to either side ,
如果 不是 , 转移 这 眼睛 和 套索 的 这 细绳 到 任何一个 边 ,

如果不行，就把绳子的环眼和绳套移到两侧。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz][ˌkəʊɪn'saɪd] .
so as to make the two lines coincide .
所以 作为 到 制作 这 二 线条 重合 .

使两条线重合。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [prɪ'vents] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['ʃuːtɪŋ] ,
This precaution prevents a very common cause of defective shooting ,
这 预防 阻止 一个 非常 常见的 原因 的 有缺陷的 射击 ,

这项预防措施可以避免射击缺陷的一个非常常见的原因。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [strɪŋ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][wʌn][saɪd] .
which is the result of an uneven string throwing the arrow on one side .
哪个 是 这 结果 的 一个 不均匀 细绳 投掷 这 箭 在 一 边 .

这是由于弓弦不均匀导致箭矢偏向一侧造成的。

['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] ,
After Using It , unstring it ; and if a large party is shooting ,
后 使用 它 , 未字符串 它 ; 和 如果 一个 大的 派对 是 射击 ,

使用后，将其解开；如果是多人射击，

['ɑːftə(r)] ['evri] [end][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪbəreɪtɪd][frɒm; frəm][ɪts] [steɪt] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n] ;
after every end it should be liberated from its state of tension ;
后 每一个 结尾 它 应该 是 解放 从 它是 状态 的 紧张 ;

每次结束后，它都应该从紧张状态中解脱出来；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] [bəʊz] ,

but	in	this	respect	there	is	a	great	difference	in	different	bows	,
但	在	这	尊重	那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	不同的	弓	,

但在这方面，不同弓之间存在很大的差异。

[sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] [suːn] ['getɪŋ] [kɑːst][frɒm; frəm][ðeə(r)] [truː] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðəʊ]

some	good	ones	soon	getting	cast	from	their	true	shape	,	and	others	,	though
一些	好的	一个	很快	获得	投掷	从	他们的	真的	形状	,	和	其他的	,	尽管

[ɪn'fɪəriə(r)] [bəʊz] ,

inferior	bows	,
下	弓	,

有些好弓很快就失去了原有的形状，而另一些弓虽然质量较差，

['beərɪŋ] ['eni]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .

bearing	any	ordinary	amount	of	tension	without	damage	.
轴承	任何	普通的	数量	的	紧张	没有	损害	.

能够承受正常大小的张力而不损坏。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [dæmp]

The	General	Management	of	the	Bow	should	be	on	the	principle	that	damp
这	一般的	管理	的	这	弓	应该	是	在	这	原则	那	潮湿

['indʒə] [ˌaɪ 'tiː] ,

injures	it	,
受伤	它	,

弓的一般保养应遵循潮湿会损害弓的原则。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [luːs] ['fləʊtɪŋ] [endz] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts] ['ʃuːtɪŋ] .

and	that	any	loose	floating	ends	interfere	with	its	shooting	.
和	那	任何	松动的	漂浮的	结束	干扰	和	它是	射击	.

任何松散的浮线都会干扰它的射击。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [kept] [wel] ['vɑːrnɪʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pruːf] [keɪs] ,

It	should	,	therefore	,	be	kept	well	varnished	,	and	in	a	water	-	proof	case	,
它	应该	,	所以	,	是	保留	出色地	涂漆	,	和	在	一个	水	-	证明	案件	,

因此，它应该保持光亮如新，并存放在防水盒中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [draɪd]['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][dæmp] ['weðə(r)] .

and	it	should	be	carefully	dried	after	shooting	in	damp	weather	.
和	它	应该	是	小心	干燥	后	射击	在	潮湿	天气	.

在潮湿天气拍摄后，应仔细晾干。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [endz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] ['prɪti] [kləʊz] ,

If	there	are	any	ends	hanging	from	the	string	cut	them	off	pretty	close	,
如果	那里	是	任何	结束	绞刑	从	这	细绳	切	他们	离开	漂亮的	关闭	,

如果绳子末端还有残留，就把它们剪掉，尽量靠近绳头。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][kləʊz][ænd; ənd] [wel] -

and	see	that	the	whipping	in	the	middle	of	the	string	is	close	and	well	-
和	看	那	这	鞭打	在	这	中间	的	这	细绳	是	关闭	和	出色地	-

['fɪtɪŋ] .

fitting	.
配件	.

并检查绳子中间的鞭打是否紧密贴合。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][draɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [wɔːl] , [nɒt] [tuː] [nɪə(r)]['faɪə(r)] .

The	case	should	be	hung	up	against	a	dry	internal	wall	,	not	too	near	fire	.
这	案件	应该	是	悬挂	向上	反对	一个	干燥	内部的	墙	,	不是	也	靠近	火	.

箱子应该挂在干燥的内墙上，不要离火源太近。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [bi:; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

In	Selecting	the	Bow	,	be	careful	that	it	is	not	too	strong	for	your
在	选择	这	弓	,	是	小心	那	它	是	不是	也	强的	为了	你的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

选择弓箭时，要注意弓箭的威力不要超过你的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:]

and	that	you	can	draw
和	那	你	能	画

而且你可以画

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ðə; ði] ['ærəʊ] [tu:; tə][ɪts] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

the	arrow	to	its	head	without	any	trembling	of	the	hand	.
这	箭	到	它是	头	没有	任何	发抖	的	这	手	.

箭矢正中头部，手纹丝不动。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

If	this	cannot	be	done	after	a	little	practice	,
如果	这	不能	是	完毕	后	一个	小的	实践	,

如果经过一些练习后仍然无法做到这一点，

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:kə] [wʌn] ,

the	bow	should	be	changed	for	a	weaker	one	,
这	弓	应该	是	已更改	为了	一个	较弱	一	,

应该把弓换成威力较小的弓。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ærəʊ] [wɪl] [gəʊ] [tru:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] .

for	no	arrow	will	go	true	if	it	is	discharged	by	a	trembling	hand	.
为了	不	箭	将要	去	真的	如果	它	是	出院	经过	一个	发抖	手	.

如果手颤抖，射出的箭矢就不会精准。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] ['ærəus] , [bi:; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:] [lɒŋ] .

In	Selecting	Arrows	,	be	careful	that	they	are	not	too	long	.
在	选择	箭头	,	是	小心	那	他们	是	不是	也	长的	.

在选择箭头时，要注意箭头不要太长。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][faɪv] [fi:t] - ['ɪntʃɪz] ,

For	a	bow	of	5	feet	10	inches	,
为了	一个	弓	的	5	脚	-	英寸	,

对于一把5英尺10英寸的弓，

[ðə; ði] ['ærəus] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

the	arrows	should	be	about	2	feet	4	inches	in	length	.
这	箭头	应该	是	关于	2	脚	4	英寸	在	长度	.

箭的长度应该约为 2 英尺 4 英寸。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdiz] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][fɔ:r] [fi:t] - ['ɪntʃɪz] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒə(r)] [ə'baʊt]

For	a	lady's	bow	of	4	feet	10	inches	,	the	arrow	should	measure	about
为了	一个	女士的	弓	的	4	脚	-	英寸	,	这	箭	应该	措施	关于

[ˌtu:'tu:] [fi:t] .

2	feet	.
2	脚	.

对于一把 4 英尺 10 英寸的女士弓来说，箭的长度应该约为 2 英尺。

[ɪn] ['ʃuːtɪŋ] , [kiːp] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['ʌpwədz] ,

In	Shooting	,	keep	the	longer	limb	of	the	bow	upwards	,
在	射击	,	保持	这	更长	肢	的	这	弓	向上	,

射箭时，保持弓臂较长的一侧向上。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [ɪf] [juːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

as	the	bow	is	liable	to	be	broken	if	used	the	other	way	,
作为	这	弓	是	容易	到	是	破碎的	如果	用过的	这	其他	方式	,

如果反过来使用，弓很容易断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [dʌz] [nɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]

and	the	wrapping	of	the	string	does	not	coincide	with	the	upper	part	of
和	这	包装	的	这	细绳	做	不是	重合	和	这	上	部分	的

[ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

绳子的缠绕位置与手柄的上部并不重合。

[bəʊz] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən]['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɜːkəmstəns] , [ɔː(r)][baɪ] [ˌəʊvə'drɔːɪŋ]

Bows	may	be	broken	either	from	the	above	circumstance	,	or	by	overdrawing
弓	可能	是	破碎的	任何一个	从	这	多于	环境	,	或者	经过	透支

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

弓箭可能会因上述情况而断裂，也可能因过度拉弓而断裂。

[ɔː(r)][baɪ] ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ['breɪkɪŋ] ;

or	by	snapping	the	string	without	an	arrow	in	it	,	or	by	the	string	breaking	;
或者	经过	啪啪	这	细绳	没有	一个	箭	在	它	,	或者	经过	这	细绳	打破	;

或者在没有箭的情况下拉断弦，或者弦断掉；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][stændz][ɔːl] [ðiːz] ['traɪəlz] ,

and	if	a	bow	stands	all	these	trials	,
和	如果	一个	弓	站立	全部	这些	试验	,

如果一张弓能经受住所有这些考验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][praɪzd][æz; əz][ə; eɪ][saʊnd][ænd; ənd] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] [stʌf] .

it	is	to	be	prized	as	a	sound	and	good	bit	of	stuff	.
它	是	到	是	珍贵的	作为	一个	声音	和	好的	少量	的	东西	.

它是一件值得珍视的优质物品。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

After	an	arrow	has	been	shot	into	the	target	or	the	ground	,
后	一个	箭	有	到过	射击	进入	这	目标	或者	这	地面	,

箭射入靶子或地面后，

[biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [həʊld][kləʊz][tuː; tə][ɪts] [hed] ,

be	particularly	careful	to	withdraw	it	,	by	laying	hold	close	to	its	head	,
是	特别	小心	到	提取	它	,	经过	躺下	抓住	关闭	到	它是	头	,

拔出时要格外小心，抓住它的头部附近。

[ænd; ənd][baɪ] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð'drɔːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['æksɪs] .

and	by	twisting	it	round	as	it	is	withdrawn	in	the	direction	of	its	axis	.
和	经过	扭曲	它	圆形的	作为	它	是	撤回	在	这	方向	的	它是	轴	.

并使其在沿轴线方向回缩时发生扭转。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [bent] [ɔː(r)]['brəʊkən] .

Without	this	precaution	it	may	be	easily	bent	or	broken	.
没有	这	预防	它	可能	是	容易地	弯曲	或者	破碎的	.

如果没有这种预防措施，它很容易被弯曲或折断。

[ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːgɪt] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] ['ærəʊ]
In Shooting at the Target , the first thing to be done is to Nock the Arrow
在 射击 在 这 目标 , 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 诺克 这 箭
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

在射击靶子时，首先要做的是搭箭——也就是说，

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] .
to place it properly on the string .
到 地方 它 适当地 在 这 细绳 .

将其正确放置在绳子上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [teɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði][left][hænd] , [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [tə'wɔːdz]
In order to effect this , take the bow in the left hand , with the string towards
在 命令 到 影响 这 , 拿 这 弓 在 这 左边 手 , 和 这 细绳 向
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

为了做到这一点，用左手握弓，弓弦朝向自己。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [lɪm] ['biːɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] .
the upper limb being towards the right .
这 上 肢 存在 向 这 正确的 .

上肢朝向右侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
Hold it horizontally while you take the arrow by the middle ,
抓住 它 水平方向 尽管 你 拿 这 箭 经过 这 中间 ,

水平握住箭杆，同时捏住箭杆中间。

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
pass it on the under side of the string and the upper side of the
经过 它 在 这 在下面 边 的 这 细绳 和 这 上 边 的 这
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

将弓弦从弓弦下方穿过，弓臂从弓背上方穿过。

[tɪl] [ðə; ði] [hed] ['riːtʃɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [pɑːst][ðə; ði][left][hænd] ;
till the head reaches two or three inches past the left hand ;
直到 这 头 到达 二 或者 三 英寸 过去的 这 左边 手 ;

直到头部超过左手两三英寸;

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɔː(r)] [θʌm] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [daʊn]
hold it there with the forefinger or thumb while you remove the right hand down
抓住 它 那里 和 这 食指 或者 拇指 尽管 你 消除 这 正确的 手 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [nɒk] .
to the nock .
到 这 诺克 .

用食指或拇指按住它，同时将右手移到箭尾。

[tɜːn] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tɪl] [ðə; ði] [kɒk] - ['feðə(r)] ['kɒmz] ['ʌpəməʊst] ; [ðen] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði]

Turn	the	arrow	till	the	cock	-	feather	comes	uppermost	;	then	pass	it	down	the
转动	这	箭	直到	这	公鸡	-	羽毛	来	最上层	;	然后	经过	它	向下	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

将箭调整到箭羽朝上，然后将箭沿弓向下传递。

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [nɔk] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	fix	it	on	the	nocking	point	of	the	string	.
和	使固定	它	在	这	敲门	观点	的	这	细绳	.

并将其固定在琴弦的扣眼处。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['feðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

In	doing	this	,	all	contact	with	the	feathers	should	be	avoided	,
在	正在做	这	,	全部	接触	和	这	羽毛	应该	是	避免	,

这样做时，应避免与羽毛有任何接触。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌbd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,

unless	they	are	rubbed	out	of	place	,
除非	他们	是	摩擦	出去	的	地方	,

除非它们被擦掉原位，

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [smuːðd] [daʊn] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][hænd][frɒm; frəm]

when	they	may	be	smoothed	down	by	passing	them	through	the	hand	from
什么时候	他们	可能	是	平滑	向下	经过	通过	他们	通过	这	手	从

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɒk] .

the	point	towards	the	nock	.
这	观点	向	这	诺克	.

可以用手从尖端向尾部方向捋一捋，使它们变得光滑。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .

The	Attitude	for	shooting	should	be	graceful	as	well	as	serviceable	.
这	态度	为了	射击	应该	是	优美	作为	出色地	作为	可用	.

射击时的姿态应该既优雅又实用。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] ;

The	body	should	be	at	right	angles	with	the	target	;
这	身体	应该	是	在	正确的	角度	和	这	目标	;

身体应与目标成直角；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

but	the	face	must	be	turned	over	the	left	shoulder	,	so	as	to	be
但	这	脸	必须	是	转向	超过	这	左边	肩膀	,	所以	作为	到	是

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

opposed	to	it	.
反对	到	它	.

但脸部必须转向左肩，与左肩相对。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [hiːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːt] ,

The	feet	are	to	be	flat	on	the	ground	,	with	the	heels	a	little	apart	,
这	脚	是	到	是	平坦的	在	这	地面	,	和	这	高跟鞋	一个	小的	除	,

双脚平放在地面上，脚后跟略微分开。

[ðə; ði] [left] [fʊt] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɑːk] ; [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʃest] [ɪn'klaɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

the	left	foot	turned	towards	the	mark	;	the	head	and	chest	inclined	a	little
这	左边	脚	转向	向	这	标记	;	这	头	和	胸部	倾斜	一个	小的

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

左脚转向目标；头部和胸部微微前倾。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][fʊl][bʌst] , [bʌt; bət][nɒt][bent][æt; ət][ɔːl][bɪ'ləʊ][ðə; ði][weɪst] .

so	as	to	present	a	full	bust	,	but	not	bent	at	all	below	the	waist	.
所以	作为	到	展示	一个	满的	摔碎	,	但	不是	弯曲	在	全部	以下	这	腰部	.

这样可以展现丰满的胸部，但腰部以下完全不弯曲。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [prə'siːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

In	Drawing	the	Bow	,	proceed	as	follows	:
在	绘画	这	弓	,	继续	作为	跟随	:

拉弓时，请按以下步骤操作：

1st ['meθəd] . — [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['elbəʊ]

1st	Method	.	—	Take	hold	of	the	bow	with	the	left	hand	,	having	the	elbow
1st	方法	.	—	拿	抓住	的	这	弓	和	这	左边	手	,	拥有	这	弯头

[streɪt] ;

straight	;
直的	;

第一种方法——用左手握住弓，肘部伸直；

[ðen] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['ærəʊ] [æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['pærəgrɑːf] ,

then	,	having	placed	the	arrow	as	directed	in	the	last	paragraph	,
然后	,	拥有	放置	这	箭	作为	指导	在	这	最后的	段落	,

然后，按照上一段的指示放置好箭头后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何击剑(How to fence)
第3/3页

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [stɔ:lz] [ɔ:(r)] ['ʃu:tɪŋ] - [glʌv] [ɒn] ,

and	having	the	finger	-	stalls	or	shooting	-	glove	on	,
和	拥有	这	手指	-	摊位	或者	射击	-	手套	在	,

并且戴上指套或射击手套，

[pʊt][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ɒn][ðə; ði]

put	a	finger	on	each	side	of	the	arrow	on	the	string	and	the	thumb	on	the
放	一个	手指	在	每个	边	的	这	箭	在	这	细绳	和	这	拇指	在	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

将一根手指放在弓弦上箭的两侧，拇指放在箭的另一侧。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:] ;

so	as	to	steady	it	;
所以	作为	到	稳定的	它	;

以便稳定它；

[ðen] [reɪz] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:m] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['ri:tʃɪz] ['nɪəli]

then	raise	all	at	the	full	length	of	the	arm	till	the	right	hand	reaches	nearly
然后	增加	全部	在	这	满的	长度	的	这	手臂	直到	这	正确的	手	到达	几乎

[tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	level	of	the
到	这	等级	的	这

然后向上抬起手臂，直到右手几乎到达与.....齐平的位置。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][left][ɪz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] , [wen] , [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə]

shoulder	,	and	the	left	is	opposite	the	target	,	when	,	by	drawing	the	one	to
肩膀	,	和	这	左边	是	对面的	这	目标	,	什么时候	,	经过	绘画	这	一	到

[ðə; ði][ɪə(r)] ,

the	ear	,
这	耳朵	,

肩膀，左手与目标相对，当将左手拉到耳朵边时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð]

and	the	other	towards	the	target	,	the	arrow	is	brought	to	a	direct	line	with
和	这	其他	向	这	目标	,	这	箭	是	带来	到	一个	直接的	线	和

[ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ,

the	bull's	-	eye	,
这	公牛的	-	眼睛	,

另一支箭则射向目标，使箭矢与靶心成一条直线。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'li:st] .

and	at	that	moment	it	is	released	.
和	在	那	片刻	它	是	发布	.

就在那一刻，它被释放了。

2nd

2nd
2nd

第二

['meθəd] . — [drɔ:] [ðə; ði] ['ærəʊ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] [pɔ:z] [wen] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] ['fʊli]

Method	**.**	**—**	**Draw**	**the**	**arrow**	**as**	**before**	**,**	**but**	**pause**	**when**	**the**	**arrow**	**is**	**fully**
方法	.	—	画	这	箭	作为	前	,	但	暂停	什么时候	这	箭	是	完全

[ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,

extended	**to**	**the**	**head**	**,**
扩展	到	这	头	,

方法——像之前一样画箭，但在箭完全伸展到箭尖时暂停，

[ænd; ənd] [teɪk] [eɪm] .

and	**take**	**aim**	**.**
和	拿	目的	.

瞄准。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ɑ:m] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ] ,

This	**,**	**however**	**,**	**requires**	**a**	**very**	**strong**	**arm**	**,**	**and**	**also**	**a**	**strong**	**bow**	**,**
这	,	然而	,	需要	一个	非常	强的	手臂	,	和	还	一个	强的	弓	,

但这需要非常强壮的手臂，也需要一张结实的弓。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

or	**there**	**will**	**be**	**a**	**quivering**	**of**	**the**	**muscles**	**,**	**which**	**is**	**communicated**	**to**	**the**
或者	那里	将要	是	一个	颤抖	的	这	肌肉	,	哪个	是	沟通	到	这

['ærəʊ] ;

arrow	**;**
箭	;

或者肌肉会颤抖，并将这种颤抖传递给箭矢；

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

beside	**the**	**danger**	**of**	**breaking**	**the**	**bow**	**.**
旁	这	危险	的	打破	这	弓	.

除了弓弦断裂的危险之外。

[ðə; ði] ['lu:sɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] ['fɪŋgəz]

The	**loosing**	**must**	**be**	**quick**	**,**	**and**	**the**	**string**	**must**	**leave**	**the**	**fingers**
这	失败	必须	是	快的	,	和	这	细绳	必须	离开	这	手指

['smɑ:tli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,

smartly	**and**	**steadily**	**,**
聪明地	和	稳步	,

松弦动作必须迅速，琴弦必须利落地离开手指。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][hænd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['bi:ɪŋ] [held][æz; əz][fɜ:m][æz; əz][ə; eɪ][vaɪs] ,

the	**bow**	**hand**	**at**	**that**	**moment**	**being**	**held**	**as**	**firm**	**as**	**a**	**vise**	**,**
这	弓	手	在	那	片刻	存在	握住	作为	公司	作为	一个	钳住	,

那一刻，持弓的手紧紧地握在手中，如同铁钳一般。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['meɪnli] [dɪ'pendz] .

upon	**which**	**the**	**goodness**	**of**	**the**	**flight**	**mainly**	**depends**	**.**
之上	哪个	这	善良	的	这	航班	主要	取决于	.

航班的好坏主要取决于此。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] ['strɪktli] , [ɪf] [gʊd] ['ʃu:tɪŋ] [ɪz][tu:; tə]

The	**Following**	**Directions**	**should**	**be**	**attended**	**to**	**strictly**	**,**	**if**	**good**	**shooting**	**is**	**to**
这	下列的	方向	应该	是	参加	到	严格	,	如果	好的	射击	是	到

[bi:; bi] [ə'teɪnd] : —

be	**attained**	**:**	**—**
是	已达到	:	—

要想获得良好的射击效果，必须严格遵守以下指示：—

[wʌn] . — [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['stedəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɔːl]

1	.	—	Fix	the	attention	steadily	upon	the	object	,	and	disregard	all
1	.	—	使固定	这	注意力	稳步	之上	这	目的	,	和	漠视	全部

[ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,

external	objects	,
外部的	对象	,

1. 将注意力牢牢集中在目标对象上，忽略所有外部事物。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ]

which	are	liable	otherwise	to	distract	the	eye	at	the	moment	of	shooting
哪个	是	容易	否则	到	转移	这	眼睛	在	这	片刻	的	射击

.

:

.

否则，它们可能会在拍摄瞬间分散注意力。

[ˌtuː'tuː] . — [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

2	.	—	In	drawing	the	bow	,	in	order	to	secure	the	arrow	in	its	place	,
2	.	—	在	绘画	这	弓	,	在	命令	到	安全的	这	箭	在	它是	地方	,

2.—拉弓时，为了将箭固定在弓上，

[tɜːn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] ,

turn	the	bow	a	little	obliquely	,
转动	这	弓	一个	小的	斜向	,

将弓稍微倾斜一下，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['nʌk(ə)lz] [wɪl] [tə'geðə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ] [gruːv] [fɔː(r); fə(r)]

so	that	the	handle	and	your	knuckles	will	together	form	a	groove	for
所以	那	这	处理	和	你的	指关节	将要	一起	形式	一个	槽	为了

[ðə; ði] ['ærəʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] .

the	arrow	to	run	in	.
这	箭	到	跑步	在	.

这样，手柄和你的指关节就能共同形成一个凹槽，让箭矢沿着这个凹槽滑行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ['biːɪŋ] [held] [tuː] [fɑː(r)][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

When	it	falls	off	,	it	is	from	the	string	being	held	too	far	up	by	the	fingers	,
什么时候	它	瀑布	离开	,	它	是	从	这	细绳	存在	握住	也	远的	向上	经过	这	手指	,

琴弦脱落是因为手指把琴弦拉得太高了。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

which	causes	it	to	twist	in	the	drawing	,
哪个	原因	它	到	捻	在	这	绘画	,

这导致它在图纸上发生扭曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [θrəʊn] [ɒf] [frɒm; frəm] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

and	the	arrow	is	thereby	thrown	off	from	resting	against	the	bow	.
和	这	箭	是	从而	抛掷	离开	从	休息	反对	这	弓	.

箭矢因此从弓上脱离。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][endz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	proper	length	is	midway	between	the	ends	and	the	first	joint	of	the
这	恰当的	长度	是	中途	之间	这	结束	和	这	第一的	联合的	的	这

合适的长度是两端与第一个关节之间的中间位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

手指。

[θriː] ['fɪŋgəz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd]
Three fingers may be used , but the arrow should be between the first and
三 手指 可能 是 用过的 , 但 这 箭 应该 是 之间 这 第一的 和
['sekənd] .
second .
第二 .

可以使用三根手指，但箭头应该位于第一根手指和第二根手指之间。

[θriː] . — [ɪn] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , [tuː] [pɔɪnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [vɪz] : [ðə; ði] ['lætərəl]
3 . — In taking aim , two points must be attended to , viz : the lateral
3 . — 在 采取 目的 , 二 积分 必须 是 参加 到 , 即 : 这 侧
[də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
direction and the distance ,
方向 和 这 距离 ,

3.—瞄准时，必须注意两点，即：横向方向和距离，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪv] [æn; ən] ['ærəʊ] ['meni] [jɑːrdz] ['pɜːfɪktli] [pɔɪnt] -
because there is no bow which will drive an arrow many yards perfectly point -
因为 那里 是 不 弓 哪个 将要 驾驶 一个 箭 许多 码 完美 观点 -
[blæŋk] ,
blank ,
空白的 ,

因为没有哪张弓能让箭矢在近距离精准地射出很多码远。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd]
and , consequently , a slight elevation must in all cases be made , and
和 , 最后 , 一个 轻微 海拔 必须 在 全部 案例 是 制成 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] ,
for long distances ,
为了 长的 距离 ,

因此，在任何情况下都必须略微抬升路面，长距离行驶更是如此。

[wɪð] [wiːk] [bəʊz] , [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] .
with weak bows , a very considerable one .
和 虚弱的 弓 , 一个 非常 大量 一 .

弓箭威力较弱，但这仍然是一个非常重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɒpəli] ,
It requires great experience to manage the elevation properly ,
它 需要 伟大的 经验 到 管理 这 海拔 适当地 ,

妥善管理海拔高度需要丰富的经验。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd]
and much must depend upon the exact strength of the bow , and
和 很多 必须 依赖 之上 这 精确的 力量 的 这 弓 , 和
[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒt] .
the distance of the shot .
这 距离 的 这 射击 .

很大程度上取决于弓的威力以及射击距离。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætərəl] [də'rekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mə'tɪərɪəli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
With regard to the lateral direction , it is materially affected by the wind ,
和 看待 到 这 侧 方向 , 它 是 重大 做作的 经过 这 风 ,

就横向方向而言，它受风的影响很大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['stɜːrɪŋ] ;
and this must always be allowed for if there is any stirring ;
和 这 必须 总是 是 允许 为了 如果 那里 是 任何 搅拌 ;

如果出现任何搅拌情况，都必须始终考虑到这一点；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪts] ,

and	if	it	is	in	the	line	of	the	targets	,
和	如果	它	是	在	这	线	的	这	目标	,

如果它位于目标线上，

[wʌn][end] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [les] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	end	will	require	much	less	elevation	than	the	other	.
一	结尾	将要	要求	很多	较少的	海拔	比	这	其他	.

一端所需的抬升高度远小于另一端。

[fɔːr] . — [fɪks] [ðə; ði] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːk] , [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['ærəʊ] .

4	.	—	Fix	the	eyes	on	the	mark	,	and	not	on	the	arrow	.
4	.	—	使固定	这	眼睛	在	这	标记	,	和	不是	在	这	箭	.

4.—要定睛看目标，不要定睛看箭。

[ə'vɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [ik'spiːdiənt] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [glʌv] [tuː; tə][eɪm][baɪ] .

Avoid	all	such	expedients	as	putting	a	mark	on	the	glove	to	aim	by	.
避免	全部	这样的	权宜之计	作为	推杆	一个	标记	在	这	手套	到	目的	经过	.

避免使用诸如在手套上做标记以便瞄准之类的权宜之计。

[duː; də][nɒt] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

Do	not	look	from	the	mark	to	the	arrow	and	back	again	.
做	不是	看	从	这	标记	到	这	箭	和	后退	再次	.

不要从标记处看向箭头，然后再看向标记处。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][plæn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [lʊk] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] ,

The	proper	plan	is	to	keep	both	eyes	open	,	and	look	steadily	at	the	mark	,
这	恰当的	计划	是	到	保持	两个都	眼睛	打开	,	和	看	稳步	在	这	标记	,

正确的做法是双眼睁开，目光始终锁定目标。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [reɪzd] [ɔː(r)]['ləʊərd; 'laʊərd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɒt]

while	with	the	hands	the	bow	is	raised	or	lowered	in	accordance	with	what
尽管	和	这	双手	这	弓	是	提高	或者	降低	在	根据	和	什么

[ðə; ði][maɪnd] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

the	mind	thinks	is	the	proper	direction	.
这	头脑	思考	是	这	恰当的	方向	.

同时，双手根据心中认为的正确方向来抬起或放下弓。

[faɪv] . — [ɪf] [æn; ən] ['ærəʊ] [fɔːls] [ɒf] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

5	.	—	If	an	arrow	falls	off	the	string	,	and	the	archer	can	reach	it	with
5	.	—	如果	一个	箭	瀑布	离开	这	细绳	,	和	这	射手	能	抵达	它	和

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

his	bow	,
他的	弓	,

5.—如果箭从弓弦上脱落，而射手可以用弓够到它，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʃɒt] : [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

it	is	not	shot	:	but	if	he	cannot	,	it	must	be	counted	as	such	.
它	是	不是	射击	:	但	如果	他	不能	,	它	必须	是	计数	作为	这样的	.

它没有被射杀：但如果他不能，那就必须把它算作射杀。

['tɑːgɪt] - ['ʃuːtɪŋ] .

TARGET	-	SHOOTING	.
目标	-	射击	.

靶场射击。

[ðə; ði] ['tɑːgɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æt; ət] - [jɑːrdz][ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)]

The	Targets	are	fixed	exactly	opposite	each	other	,	at	60	yards	or	perhaps	more
这	目标	是	固定的	确切地	对面的	每个	其他	,	在	-	码	或者	也许	更多的

[ə'pɑːt] .

apart	.
除	.

目标固定在彼此正对面，相距 60 码或更远。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[stændz] , [wen] ['prɒpəli] [pleɪst] , [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [kɔːld] " [æn; ən][end] .
stands , when properly placed , are each called " an end .
站立 , 什么时候 适当地 放置 , 是 每个 称为 " 一个 结尾 .

支架，如果摆放得当，每个支架都称为"一个端头"。

" [ðə; ði]['prɒpə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] , [æz; əz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] ,
" The proper number of arrows , as fixed by the rules ,
" 这 恰当的 数字 的 箭头 , 作为 固定的 经过 这 规则 ,

"按照规则规定的箭矢数量，

[ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [end][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'sembəld] ,
are then shot from each end by all the party assembled ,
是 然后 射击 从 每个 结尾 经过 全部 这 派对 组装 ,

然后由所有在场人员从两端射击。

[wen] [ɔːl] [prə'siːd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ɔː(r)]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðeə(r)] ['ærəus] ,
when all proceed to pick up or extract their arrows ,
什么时候 全部 继续 到 挑选 向上 或者 提炼 他们的 箭头 ,

当所有人都开始捡起或取出箭矢时，

[ðə; ði]['mɑːkə(r)] ['skɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɑːgɪt] ,
the marker scoring for each before drawing them from the target ,
这 标记 得分 为了 每个 前 绘画 他们 从 这 目标 ,

在从靶子上抽取标记之前，先对每个标记进行评分。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃuːt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,
after which the party shoot back again to the other end ,
后 哪个 这 派对 射击 后退 再次 到 这 其他 结尾 ,

之后，一行人又飞回了另一端。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][endz][hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] .
and so on until the whole number of ends have been shot .
和 所以 在 直到 这 所有的 数字 的 结束 有 到过 射击 .

如此反复，直到所有镜头都拍摄完毕。

[bʌt] - ['ʃuːtɪŋ] .
BUTT - SHOOTING .
屁股 - 射击 .

屁股射击。

[bʌts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sɒd] [ɒv; əv] [tɜːf] [prest] [tə'geðə(r)] .
Butts are built of long sods of turf pressed together .
屁股 是 建造 的 长的 草皮 的 草皮 按下 一起 .

球座是用长长的草皮压在一起制成的。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [skweə(r)] ,
The form of the base is an oblong square ,
这 形式 的 这 根据 是 一个 长方形 正方形 ,

底座形状为长方形。

['biːɪŋ] [ə'baʊt][eit][ɔː(r)][naɪn] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] , [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [waɪd][æt; ət][ðə; ði][endz] .
being about 8 or 9 feet on the front side , and 5 feet wide at the ends .
存在 关于 8 或者 9 脚 在 这 正面 边 , 和 5 脚 宽的 在 这 结束 .

正面长约 8 或 9 英尺，两端宽约 5 英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt]['sɛvən] [fiːt] ,

The	height	is	generally	about	7	feet	,
这	高度	是	一般来说	关于	7	脚	,

身高一般在7英尺左右。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ['grædʒuəli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

and	the	depth	diminishes	gradually	from	the	bottom	to	the	top	.
和	这	深度	减少	逐步地	从	这	底部	到	这	顶部	.

水深从底部到顶部逐渐减小。

[wen] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd][ɪn][sets] ; [iːtʃ] [set] [kən'sɪsts]

When	more	than	two	are	wanted	they	are	ranged	in	sets	;	each	set	consists
什么时候	更多的	比	二	是	通缉	他们	是	范围	在	套	;	每个	放	由

[ɒv; əv][fɔː(r)] ,

of	four	,
的	四	,

当需要两个以上时，它们会被分成若干组；每组包含四个。

[reɪndʒd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [jɑːrdz][ə'pɑːt] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [leŋθs]

ranged	at	the	distance	of	30	yards	apart	,	and	forming	a	chain	of	lengths
范围	在	这	距离	的	-	码	除	,	和	成型	一个	链	的	长度

[ɒv; əv] - ,

of	30	,
的	-	,

彼此间隔30码，形成一条30码长的链状。

- , - , [ænd; ənd] - [jɑːrdz] ;

60	,	90	,	and	120	yards	;
-	,	-	,	和	-	码	;

60码、90码和120码；

[bʌt; bət][səʊ][dɪ'spəʊzd][æz; əz][nɒt][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [wen] ['ʃuːtɪŋ]

but	so	disposed	as	not	to	stand	in	the	way	of	the	archers	when	shooting
但	所以	处置	作为	不是	到	站立	在	这	方式	的	这	弓箭手	什么时候	射击

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [leŋθs] .

at	any	of	the	lengths	.
在	任何	的	这	长度	.

但要确保不会妨碍弓箭手在任何距离上射箭。

[ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌt] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [mɑːk] ,

Against	the	front	of	the	butt	is	placed	the	mark	,
反对	这	正面	的	这	屁股	是	放置	这	标记	,

标记位于臀部的前面，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] [waɪt] ['peɪstbɔːd] , ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][peg] [θruː]

which	is	a	circular	piece	of	thin	white	pasteboard	,	fastened	by	a	peg	through
哪个	是	一个	圆	片	的	薄的	白色的	纸板	,	系紧	经过	一个	钉子	通过

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

the	middle	.
这	中间	.

它是一块圆形薄白色纸板，中间用木钉固定。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] - [jɑːrdz] , [ɪz][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] - [jɑːrdz] ,

The	size	of	this	,	for	30	yards	,	is	four	inches	in	diameter	;	for	60	yards	,
这	尺寸	的	这	,	为了	-	码	,	是	四	英寸	在	直径	;	为了	-	码	,

对于30码的线来说，这个线的直径是4英寸；对于60码的线来说，

[eit] ['ɪntʃɪz] ; [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] .

8	inches	;	and	so	on	increasing	in	diameter	in	proportion	to	the	distance	.
8	英寸	;	和	所以	在	增加	在	直径	在	部分	到	这	距离	.

英寸；以此类推，直径随距离成比例增加。

[ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] [bʌt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [skɔːd] ;
Shots in the butt missing the mark are not scored ;
镜头 在 这 屁股 丢失的 这 标记 是 不是 得分 ;

击中臀部未命中目标不得分;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɪts] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
and he who makes the greatest number of hits is the winner .
和 他 WHO 制作 这 最 数字 的 点击量 是 这 优胜者 .

击中目标次数最多的人获胜。

[ɪf] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [peg][ɪz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .
If two are alike , the nearest to the central peg is the successful one .
如果 二 是 同样 , 这 最近的 到 这 中央 钉子 是 这 成功的 一 .

如果两个钉子相同，离中心钉子最近的那个钉子就是成功的那个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['rəʊvɪŋ] .
Roving .
漫游 .

流动。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [rəʊv][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd]
This is so called because the archers rove from place to place , and
这 是 所以 称为 因为 这 弓箭手 漫游 从 地方 到 地方 , 和
[hæv; həv][nəʊ] [fɪkst] ['tɑːgɪt] ,
have no fixed target ,
有 不 固定的 目标 ,

之所以称之为游猎，是因为弓箭手四处游荡，没有固定的目标。

[bʌt; bət] [ʃuːt] [æt; ət] [triːz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .
but shoot at trees or any other object which presents itself .
但 射击 在 树木 或者 任何 其他 目的 哪个 礼物 本身 .

但要向树木或任何其他出现的物体射击。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] [tʃuːz] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ;
The winner of the first shot chooses the next , and so on ;
这 优胜者 的 这 第一的 射击 选择 这 下一个 , 和 所以 在 ;

第一轮射击的获胜者选择下一轮，以此类推;

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['ærəus] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [faɪv]
the distance being from 100 to 200 yards ; and all arrows falling within five
这 距离 存在 从 - 到 - 码 ; 和 全部 箭头 坠落 之内 五
[baʊ; bəʊ] - [leŋθs] ['skɔːrɪŋ] ,
bow - lengths scoring ,
弓 - 长度 得分 ,

距离为100至200码；所有落在五弓长度范围内的箭都得分。

[ɪf] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] ['ærəʊ] .
if nearer to the mark than the adversary's arrow .
如果 更近 到 这 标记 比 这 敌方的 箭 .

如果比敌方的箭更接近目标。

[flaɪt] - ['ʃuːtɪŋ] .
Flight - Shooting .
航班 - 射击 .

飞行射击。

[flaɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv] ['dɪstəns] ,

Flight	-	Shooting	is	merely	a	trial	of	distance	,
航班	-	射击	是	仅仅	一个	审判	的	距离	,

飞行射击仅仅是距离的测试，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [ɪz][ðə; ði]['wɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

and	he	who	can	shoot	the	furthest	is	the	winner	of	the	trial	.
和	他	WHO	能	射击	这	最远	是	这	优胜者	的	这	审判	.

谁射得最远，谁就是审判的获胜者。

[klaʊt] - ['ʃuːtɪŋ] .

Clout	-	Shooting	.
影响力	-	射击	.

影响力射击。

[ðə; ði] [klaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] , [ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	Clout	is	a	small	white	target	of	pasteboard	,	about	twelve	inches	in	diameter	,
这	影响力	是	一个	小的	白色的	目标	的	纸板	,	关于	十二	英寸	在	直径	,

“Clout”是一个小型白色硬纸板靶，直径约十二英寸。

[wɪtʃ] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kleft] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'bliːkli] ,

which	is	slipped	into	a	cleft	stick	,	and	this	is	stuck	into	the	ground	obliquely	,
哪个	是	滑倒了	进入	一个	裂	戳	,	和	这	是	卡住	进入	这	地面	斜向	,

将种子塞入一根分叉的木棍中，然后将木棍斜插在地上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so	as	to	bring	the	lower	edge	of	the	clout	to	the	ground	.
所以	作为	到	带来	这	降低	边缘	的	这	影响力	到	这	地面	.

以便将球棒的下边缘触地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - [skɔː(r)] - [jɑːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz]

The	distance	is	generally	from	8	to	10	score	-	yards	,	and	the	same	rules
这	距离	是	一般来说	从	8	到	-	分数	-	码	,	和	这	相同的	规则

[ə'plai] [æz; əz][ɪn]['rəʊvɪŋ] .

apply	as	in	roving	.
申请	作为	在	漫游	.

距离一般为 8 到 10 码，规则与游击战相同。

[krɒs] - [baʊ; bəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

Cross	-	bow	Shooting	.
叉	-	弓	射击	.

弩箭射击。

[krɒs] - [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊz] [set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɔː(r)][bəʊlt] ,

Cross	-	bows	are	bows	set	in	a	frame	which	receives	the	arrow	or	bolt	,
叉	-	弓	是	弓	放	在	一个	框架	哪个	接收	这	箭	或者	螺栓	,

弩是将弓安装在框架上，框架用于容纳箭或弩箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['trɪgə(r)]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [eɪm] .

and	they	are	set	and	discharged	by	a	trigger	after	taking	aim	.
和	他们	是	放	和	出院	经过	一个	扳机	后	采取	目的	.

瞄准后，通过扳机进行设置和发射。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] ['seldəm] [juːst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [rʊk] - ['ʃuːtɪŋ] ;

They	are	,	however	,	now	seldom	used	except	for	rook	-	shooting	;
他们	是	,	然而	,	现在	很少	用过的	除了	为了	车	-	射击	;

然而，现在除了射杀车兵之外，它们很少再使用了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði] [piː] - ['raɪf(ə)l][hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðem; ðəm] .

and	even	there	the	pea	-	rifle	has	almost	entirely	superseded	them	.
和	甚至	那里	这	豌豆	-	步枪	有	几乎	完全	被取代	他们	.

即使在那里，豌豆步枪也几乎完全取代了它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ruːlz] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] ['miːtiŋz] .
RULES OF ARCHERY MEETINGS .
规则 的 射箭 会议 .

射箭比赛规则。

[ðə; ði] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɑːtʃəri] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]
The Rules by which archery meetings are governed are partly the same as in
这 规则 经过 哪个 射箭 会议 是 受统治 是 部分 这 相同的 作为 在
[ɔːl]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [sə'saɪətiz] ,
all other similar societies ,
全部 其他 相似的 社会 ,

射箭比赛的规则与其他类似社团的规则部分相同。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [krɑːft] .
and partly peculiar to this craft .
和 部分 奇特 到 这 工艺 .

而且部分是这种工艺所特有的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['membəz] ,
The former consist of those which regulate the election of members ,
这 以前的 由 的 那些 哪个 调节 这 选举 的 成员 ,
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] ,
providing for refreshments ,
提供 为了 茶点 ,

前者包括规范成员选举、提供茶点等事项的条例，

& [siː] . , [wɪtʃ] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][hɪə(r)][biː; bi]['spesɪfaɪd] .
& c . , which vary according to circumstances , and need not here be specified .
& c . , 哪个 各不相同 根据 到 情况 , 和 需要 不是 这里 是 指定的 .

等等，具体情况因人而异，这里无需赘述。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The latter are generally as follows : —
这 后者 是 一般来说 作为 跟随 : —

后者通常如下：—

[wʌn] . — [ðæt] [ə; eɪ] " ['leɪdi] ['pærəmaʊnt] " [biː; bi] ['ænjuəli] [ɪ'lektɪd] .
1 . — That a " lady paramount " be annually elected .
1 . — 那 一个 " 女士 派拉蒙 " 是 每年 当选 .

1.—每年选举一位“女最高领导人”。

[ˌtuː'tuː] . — [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi] — ['miːtiŋz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
2 . — That there be — meetings in each year ,
2 . — 那 那里 是 — 会议 在 每个 年 ,

2.—每年应举行—会议，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] ;
the gentleman at whose house the meeting takes place to be president ;
这 绅士 在 谁 房子 这 会议 需要 地方 到 是 总统 ;

会议举办地的主人将担任会议主席；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['membə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] —
and that every member intending to shoot should be on the ground by —
和 那 每一个 成员 意图 到 射击 应该 是 在 这 地面 经过 —
[ə'klɑːk] .
o'clock .
点钟 .

所有打算射击的成员都应该在——点钟之前趴在地上。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə] [kə'mens] [æt; ət] — [ænd; ənd][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [æt; ət] — .

The	shooting	to	commence	at	—	and	to	terminate	at	—	.
这	射击	到	开始	在	—	和	到	终止	在	—	.

射击将于——开始，于——结束。

[θriː] . — [ðæt] [ɔːl] ['membəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]

3	.	—	That	all	members	intending	to	shoot	shall	appear	in	the	uniform	of	the
3	.	—	那	全部	成员	意图	到	射击	将	出现	在	这	制服	的	这

[klʌb] ;

club	;
俱乐部	;

3.—所有打算参加射击的会员均须穿着俱乐部制服；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bædʒ] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

and	that	a	silver	badge	be	worn	by	every	member	of	the	society	,
和	那	一个	银	徽章	是	磨损	经过	每一个	成员	的	这	社会	,

并且，协会的每位成员都要佩戴一枚银质徽章。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'mɪʃ(ə)n] .

or	a	forfeit	will	be	enforced	for	such	omission	.
或者	一个	丧失	将要	是	强制执行	为了	这样的	省略	.

否则将对这种疏忽行为处以罚款。

[fɔːr] . — [ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][duː; də][send] [aʊt] [kɑːdz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [deɪ]

4	.	—	That	the	secretary	do	send	out	cards	at	least	a	month	before	each	day
4	.	—	那	这	秘书	做	发送	出去	牌	在	至少	一个	月	前	每个	天

[ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ,

of	meeting	,
的	会议	,

4.—秘书应至少提前一个月发出每次会议的通知卡，

[ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] ['membəz] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

acquainting	the	members	with	the	day	and	place	of	meeting	.
熟悉	这	成员	和	这	天	和	地方	的	会议	.

告知成员会议日期和地点。

[faɪv] . — [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r)]['praɪzɪz][æt; ət] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [seks] ;

5	.	—	That	there	shall	be	four	prizes	at	each	meeting	,	two	for	each	sex	;
5	.	—	那	那里	将	是	四	奖品	在	每个	会议	,	二	为了	每个	性别	;

5.—每次比赛将颁发四个奖项，男女各两个；

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbəz] , [ðə; ði]['sekənd][fɔː(r); fə(r)] [hɪts] ,

the	first	for	numbers	,	the	second	for	hits	,
这	第一的	为了	数字	,	这	第二	为了	点击量	,

第一个统计数字，第二个统计点击量。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	that	no	person	shall	be	allowed	to	have	both	on	the	same	day	.
和	那	不	人	将	是	允许	到	有	两个都	在	这	相同的	天	.

任何人不得在同一天同时拥有这两者。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " ['leɪdi]

The	sum	of	—	—	dollars	to	be	placed	at	the	disposal	of	the	"	lady
这	和	的	—	—	美元	到	是	放置	在	这	处理	的	这	"	女士

['pærəmaʊnt] " [fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz][æt; ət] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] .

paramount	"	for	prizes	at	each	meeting	.
派拉蒙	"	为了	奖品	在	每个	会议	.

将拨出——美元给"女主人"，用于每次会议的奖品。

[sɪks] . — [ðæt] [ðə; ði]['wɪnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][praɪz] , [ɔː(r)]['praɪzɪz] , [ʃæl; ʃəl]

6	.	—	That	the	winner	of	a	prize	,	or	prizes	,	shall
6	.	—	那	这	优胜者	的	一个	奖	,	或者	奖品	,	将

6.—奖项获得者应

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[luːz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [praɪz] [wʌn] .
lose a ring for each prize won .
失去 一个 戒指 为了 每个 奖 韩元 .

每赢得一个奖项，就会失去一枚戒指。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ]
But that a ring be given back after any subsequent meeting at which such
但 那 一个 戒指 是 给定 后退 后 任何 随后的 会议 在 哪个 这样的
['membə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪnɪŋ] .
member shall shoot without winning .
成员 将 射击 没有 获胜 .

但如果该成员在之后的任何一次比赛中射击未获胜，则必须归还戒指。

['sɛvən] . — [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪts] , ['nʌmbəz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ;
7 . — That in case of a tie for hits , numbers shall decide ;
7 . — 那 在 案件 的 一个 领带 为了 点击量 , 数字 将 决定 ;

7.—如果击球次数相同，则以数字决定；

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbəz] , [hɪts] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] .
and in case of a tie for numbers , hits shall decide .
和 在 案件 的 一个 领带 为了 数字 , 点击量 将 决定 .

如果出现平局，则以点击量决定胜负。

[eit] . — [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['leɪdi] ['pærəmaʊnt] " [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['faɪn(ə)l] .
8 . — That the decision of the " lady paramount " shall be final .
8 . — 那 这 决定 的 这 " 女士 派拉蒙 " 将 是 最终的 .

8.——“女主人”的决定为最终决定。

[naɪn] . — [tuː] ['praɪzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
9 . — Two prizes to be given at each meeting for strangers , of the
9 . — 二 奖品 到 是 给定 在 每个 会议 为了 陌生人 , 的 这
['vælјuː] [ɒv; əv] — .
value of — .
价值 的 — .

9.—每次聚会向陌生人颁发两份奖品，价值为—。

- . — [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] — ,
10 . — That there be a challenge prize of the value of — ,
- . — 那 那里 是 一个 挑战 奖 的 这 价值 的 — ,

10. 设立挑战奖金，金额为——。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'memərətɪv] ['sɪlvə(r)] ['ɔːnəmənt] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that a commemorative silver ornament be presented to winners of the
和 那 一个 纪念 银 装饰品 是 呈现 到 获奖者 的 这
['tʃælɪndʒ] [praɪz] ,
challenge prize ,
挑战 奖 ,

并向挑战赛奖项的获得者颁发纪念银饰品。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɑːsp] [biː; bi] ['ædɪd] [ɒn] ['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒnz] .
to which a clasp be added on future occasions .
到 哪个 一个 搭扣 是 额外 在 未来 场合 .

将来可能会添加搭扣。

- . — [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [bi:; bi] - [ænd; ənd] - [jɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r] -
11 . — That the distance for shooting be 60 and 100 yards , and that 4 -
- . — 那 这 距离 为了 射击 是 - 和 - 码 , 和 那 4 -
[fi:t] ['tɑ:gɪts] [bi:; bi] [ju:st] .
feet targets be used .
脚 目标 是 用过的 .

11.—射击距离为 60 码和 100 码，并使用 4 英尺靶子。

- . — [ðæt] [i:tʃ] ['ʃu:tə(r)] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] — ['ærəus] , [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:kt] [ɔ:(r)] ['kʌləd]
12 . — That each shooter be allowed to shoot — arrows , distinctly marked or colored
- . — 那 每个 射击游戏 是 允许 到 射击 — 箭头 , 明显地 标记 或者 有色
.
:
.

12.—允许每位射手射箭—有明显标记或颜色的箭。

[dres] .
DRESS .
裙子 .

裙子。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [dres] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] ['ɑ:tʃəri] [ɪz][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ə; eɪ] [gri:n] ['dʒækɪt]
The Usual Dress for Ladies peculiar to archery is in most cases a green jacket
这 通常 裙子 为了 女士们 奇特 到 射箭 是 在 最多 案例 一个 绿色的 夹克
[wɔ:n] ['əʊvə(r)] [waɪt] ;
worn over white ;
磨损 超过 白色的 ;

射箭运动中女士的常见着装通常是白色内衣外穿绿色外套；

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [blæk] .
sometimes , however , the color is black .
有时 , 然而 , 这 颜色 是 黑色的 .

但有时，颜色是黑色。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['kɒstju:m] [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [fɪkst] [ɪn] ['ɑ:tʃəri] [klʌbz] ,
The gentlemen's costume is not generally fixed in archery clubs ,
这 绅士的 戏服 是 不是 一般来说 固定的 在 射箭 俱乐部 ,

在射箭俱乐部，男士的服装通常没有固定规定。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gri:n] [su:t][ɪz][ðə; ði][klʌb]['ju:nɪfɔ:m] .
but sometimes a green suit is the club uniform .
但 有时 一个 绿色的 套装 是 这 俱乐部 制服 .

但有时绿色西装是俱乐部的制服。

[ɪk'spensɪz] .
EXPENSES .
开支 .

开支。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃəri] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [greɪt] ,
The expenses of archery are not usually great ,
这 开支 的 射箭 是 不是 通常 伟大的 ,

射箭运动的费用通常不高。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ærəus] [wɪl] [bi:; bi] [lɒst] [ɔ:(r)] [spɔɪld] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['si:zənz] ['ʃu:tɪŋ] ,
though a good many arrows will be lost or spoiled during a season's shooting ,
尽管 一个 好的 许多 箭头 将要 是 丢失的 或者 被宠坏了 期间 一个 本季 射击 ,

虽然在一个狩猎季中，会有相当多的箭矢丢失或损坏，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] [nɒt] [kept] [məʊn] ['veri] [kləʊz] .

especially	if	the	grass	is	not	kept	mown	very	close	.
尤其	如果	这	草	是	不是	保留	修剪过的	非常	关闭	.

尤其是当草坪没有修剪得很短的时候。

[bəʊz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] [lɑ:st] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]

Bows	and	all	the	other	paraphernalia	last	a	long	while	;	and	,	with	the
弓	和	全部	这	其他	用具	最后的	一个	长的	尽管	;	和	,	和	这

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] ,

exception	of	the	arrows	,
例外	的	这	箭头	,

弓箭及其他所有配件都非常耐用；而且，除了箭矢之外，

[ðə; ði] [fɜ:st] [kɒst] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ,

the	first	cost	may	be	considered	to	be	the	only	one	,
这	第一的	成本	可能	是	经过考虑的	到	是	这	仅有的	一	,

首次成本可能被认为是唯一的成本，

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [klʌb] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [məʊst] ['ɑ:tʃəz] [laɪk]

over	and	above	the	subscription	to	the	club	,	to	which	most	archers	like
超过	和	多于	这	订阅	到	这	俱乐部	,	到	哪个	最多	弓箭手	喜欢

[tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] ,

to	belong	,
到	属于	,

除了大多数射箭爱好者都乐于加入的俱乐部会费之外，

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔ:t] .

competition	being	the	essence	of	the	sport	.
竞赛	存在	这	本质	的	这	运动	.

竞争是这项运动的本质。

['hɜ:d(ə)l] ['reɪsɪŋ] . [wʌn] .

HURDLE	RACING	.	1	.
栏	赛车	.	1	.

跨栏赛跑.1.

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['dɪstəns] , - [jɑ:rdz] , ['əʊvə(r)] [ten] ['hɜ:d(ə)lz] , [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [haɪt] , [θri:] [fi:t] [sɪks]

The	usual	distance	,	120	yards	,	over	ten	hurdles	,	regulation	height	,	three	feet	six
这	通常	距离	,	-	码	,	超过	十	障碍	,	规定	高度	,	三	脚	六

['ɪntʃɪz] ['ʌpraɪt] ,

inches	upright	,
英寸	直立	,

通常距离为120码，跨越10个栏架，标准高度为3英尺6英寸（约1米）。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ə'pɑ:t] ,

not	less	than	12	or	more	than	20	feet	apart	,
不是	较少的	比	-	或者	更多的	比	-	脚	除	,

间距不少于12英尺，不超过20英尺。

[fɜ:st] ['hɜ:d(ə)l] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pleɪst] - [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑ:k] . [ˌtu:'tu:] .

first	hurdle	must	be	placed	15	yards	from	the	scratch	-	mark	.	2	.
第一的	栏	必须	是	放置	-	码	从	这	划痕	-	标记	.	2	.

第一个障碍必须放置在距离起跑线 15 码处。2.

['hɜ:d(ə)lz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [klɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɜ:d(ə)l]

Hurdles	must	be	cleared	with	a	jump	,	touching	the	hands	to	the	hurdle
跨栏	必须	是	已清除	和	一个	跳	,	接触	这	双手	到	这	栏

[wɪl] [bi:; bi] [dɪ'kleəd] [faʊl] ,

will	be	declared	foul	,
将要	是	声明	犯规	,

跨栏必须跳跃，手触栏架将被判犯规。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'fendə(r)][dɪs'kwɒlɪfaɪd] . [θri:] .

and	the	offender	disqualified	.	3	.
和	这	罪犯	取消资格	.	3	.

违规者被取消资格。3.

['hɜ:d(ə)l]['reɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['eni] [haɪt] [ɒv; əv]['hɜ:d(ə)l] .

Hurdle	races	may	be	arranged	for	any	distance	and	any	height	of	hurdle	.
栏	种族	可能	是	安排	为了	任何	距离	和	任何	高度	的	栏	.

[fɔ:r] .

4	.
4	.

跨栏比赛可以安排任何距离和任何高度的栏架。4.

[i:tʃ] [kən'testənt] [mʌst; məst] [ki:p] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekt][laɪn][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] ,

Each	contestant	must	keep	in	his	direct	line	of	starting	,
每个	选手	必须	保持	在	他的	直接的	线	的	开始	,

每位参赛者必须保持在自己的出发线上，

[ɔ:(r)][æz; əz][nɪə(r)][səʊ][æz; əz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪl] [pə'mɪt] .

or	as	near	so	as	circumstances	will	permit	.
或者	作为	靠近	所以	作为	情况	将要	允许	.

或者尽可能接近这种情况。

['eni] [ˌdi:vi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [laɪn] [wɪl] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][ə'fendə(r)][tu:; tə] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] .

Any	deviation	from	such	line	will	subject	the	offender	to	disqualification	.
任何	偏差	从	这样的	线	将要	主题	这	罪犯	到	取消资格	.

任何偏离该规则的行为都将导致违规者被取消参赛资格。

[nəʊt] . — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['rekwɪzɪts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɜ:dlə(r)] : [spi:d] , [sprɪŋ] ,

Note	.	—	There	are	three	requisites	to	make	a	good	hurdler	:	Speed	,	spring	,
笔记	.	—	那里	是	三	必备条件	到	制作	一个	好的	跨栏运动员	:	速度	,	春天	,

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ;

and	judgment	;
和	判断	;

注意——成为一名优秀的跨栏运动员需要具备三个条件：速度、弹跳和判断力；

[spi:d] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [sprɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ði]['hɜ:d(ə)lz] ,

speed	to	cover	the	ground	,	spring	to	jump	the	hurdles	,
速度	到	覆盖	这	地面	,	春天	到	跳	这	障碍	,

速度使他能够覆盖整个场地，弹跳力使他能够跳过障碍物。

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [steps] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hɜ:d(ə)lz] .

and	judgment	to	measure	the	steps	between	the	hurdles	.
和	判断	到	措施	这	步骤	之间	这	障碍	.

以及衡量跨越障碍之间每一步的判断力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['helθf(ə)l] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['præktɪs]

It	is	one	of	the	many	healthful	exercises	in	Athletics	,	but	requires	much	practice
它	是	一	的	这	许多	健康的	练习	在	竞技	,	但	需要	很多	实践

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ;

and	experience	;
和	经验	;

它是田径运动中众多有益健康的锻炼方式之一，但需要大量的练习和经验；

[bɪ'gɪnəz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)][fɜ:st] ['efət] [æt; ət]

beginners	should	make	their	first	effort	at
初学者	应该	制作	他们的	第一的	努力	在

初学者应该首先尝试

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[tuː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] .
two feet six inches .
二 脚 六 英寸 .

两英尺六英寸。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɒp][bɑː(r)] ,
Great care must be taken not to touch the top bar ,
伟大的 关心 必须 是 已采取 不是 到 触碰 这 顶部 酒吧 ,

务必小心，不要触碰顶部横杆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['vɜːtʃuəli] [θrəʊz] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .
as it virtually throws you out of the race and may cause injury .
作为 它 几乎 投掷 你 出去 的 这 种族 和 可能 原因 受伤 .

因为它实际上会让你退出比赛，并且可能会造成伤害。

['vɔːltɪŋ] [wɪð] [pəʊl] , [ɔː(r)] [pəʊl] - ['liːpɪŋ] . [wʌn] .
VAULTING WITH POLE , OR POLE - LEAPING . 1 .
拱形 和 极 , 或者 极 - 跳跃 . 1 .

撑杆跳高，或称撑杆跳跃。1.

[ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][naɪn] [fiːt] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)] [pleɪst] [ɒn][pɪnz][prə'dʒektɪŋ]
The uprights should be nine feet apart , and the bar placed on pins projecting
这 立柱 应该 是 九 脚 除 , 和 这 酒吧 放置 在 别针 投影
[tuː] ['ɪntʃɪz] . [ˌtuː'tuː] .
two inches . 2 .
二 英寸 . 2 .

立柱间距应为九英尺，横杆应放置在伸出两英寸的销钉上。2.

[ðə; ði][pəʊl][mʌst; məst][fɔːl][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɑː(r)] . [θriː] .
The pole must fall so as not to touch the bar . 3 .
这 极 必须 落下 所以 作为 不是 到 触碰 这 酒吧 . 3 .

杆子必须倒下，但不能碰到横杆。3.

[ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdəd]
A competitor touching the bar without causing it to fall shall be considered
一个 竞争者 接触 这 酒吧 没有 导致 它 到 落下 将 是 经过考虑的
[tuː; tə][hæv; həv] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .
to have cleared it . 4 .
到 有 已清除 它 . 4 .

4. 运动员触碰到横杆但横杆没有掉落，即视为成功越过横杆。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][bɑː(r)][æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
The height of bar at starting shall be determined by a majority of the
这 高度 的 酒吧 在 开始 将 是 决定 经过 一个 多数 的 这
[kən'testənts] . [faɪv] .
contestants . 5 .
参赛者 . 5 .

起始横杆的高度由参赛选手的多数票决定。5.

[kəm'petɪtəz] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [θriː] ['traɪəlz][æt; ət] [iːtʃ] [haɪt] . [sɪks] .
Competitors will be allowed three trials at each height . 6 .
竞争对手 将要 是 允许 三 试验 在 每个 高度 . 6 .

参赛者在每个高度将有三次试跳机会。6.

[ðə; ði][bɑː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
The bar shall be raised at the discretion of a majority of the
这 酒吧 将 是 提高 在 这 审慎 的 一个 多数 的 这
[kən'testənts] ,
contestants ,
参赛者 ,

门槛的提高由大多数参赛者自行决定。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]['əʊnli][wʌn][kəm'petɪtə(r)] [vɔːlts] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	so	continued	until	only	one	competitor	vaults	over	it	,	who	shall	be
和	所以	持续	直到	仅有的	一	竞争者	金库	超过	它	,	WHO	将	是

[dɪ'kleəd] [ðə; ði]['vɪktə(r)] . ['sɛvən] .

declared	the	victor	.	7	.
声明	这	胜利者	.	7	.

如此继续，直到只剩下一名参赛者跳过它，该参赛者将被宣布为获胜者。7.

[wen] [ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)] [nɔk] [ðə; ði][bɑː(r)] [daʊn] , [ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ruːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːst]

When	a	competitor	knocks	the	bar	down	,	the	rotation	rule	must	be	enforced
什么时候	一个	竞争者	敲门声	这	酒吧	向下	,	这	旋转	规则	必须	是	强制执行

,

,

,

当选手击落杠铃时，必须执行旋转规则。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [dʒʌmp] . [eit] .

as	in	the	running	high	jump	.	8	.
作为	在	这	跑步	高的	跳	.	8	.

就像助跑跳高一样。8.

[θriː] [bɔːks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] " [nəʊ] [vɔːlt] ,

Three	balks	shall	be	called	"	no	vault	,
三	阻挠	将	是	称为	"	不	金库	,

三个障碍物将被称为"无金库"，

" [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['traɪəlz] .

"	and	must	be	recorded	as	one	of	the	three	trials	.
"	和	必须	是	记录	作为	一	的	这	三	试验	.

并且必须记录为三次试验之一。

[nəʊt] . — [ðɪs] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['mænli]['eksəsaɪz][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [biːn] ['greɪtli] [ə'bjuːzd]

Note	.	—	This	graceful	and	manly	exercise	has	of	late	years	been	greatly	abused
笔记	.	—	这	优美	和	男子气概	锻炼	有	的	晚的	年	到过	非常	受虐

,

,

,

注意：近年来，这种优雅而充满男子气概的运动方式遭到了严重的滥用。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [ruːlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz]

not	so	much	for	want	of	rules	,	as	it	was	and	is	to	have	these
不是	所以	很多	为了	想	的	规则	,	作为	它	曾是	和	是	到	有	这些

[ruːlz] [ɪn'fɔːst] .

rules	enforced	.
规则	强制执行	.

与其说是缺乏规则，不如说是这些规则没有得到执行。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː] [men] , [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] ['miːtɪŋz] , [kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

We	have	seen	two	men	,	at	three	different	meetings	,	claim	the	right	to	the
我们	有	已见	二	男人	,	在	三	不同的	会议	,	宣称	这	正确的	到	这

[graʊndz] [ænd; ənd]

grounds	and
理由	和

我们看到两名男子在三次不同的会议上都声称拥有该场地的所有权，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[taɪm][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['aʊəz] ,

time	of	at	least	one	of	the	judges	for	from	two	to	three	hours	,
时间	的	在	至少	一	的	这	法官	为了	从	二	到	三	小时	,

至少有一位评委花费两到三个小时的时间，

[ˌweər'æz] , [hæd; həd][ðə; ði] [ruːlz] [biːn] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri]

whereas	,	had	the	rules	been	strictly	enforced	,	one	would	have	gained	a	victory
然而	,	有	这	规则	到过	严格	强制执行	,	一	会	有	获得	一个	胜利

[ɔː(r)][bəuθ] [biːn] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] .

or	both	been	disqualified	.
或者	两个都	到过	取消资格	.

然而，如果严格执行规则，一方将会获胜，或者双方都会被取消资格。

['dʒentlmən] ['dʒʌdʒɪz] , [pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðiːz] [kən'testənts] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] ([huː]

Gentlemen	Judges	,	please	remember	these	contestants	appear	before	an	audience	(	who
先生们	法官	,	请	记住	这些	参赛者	出现	前	一个	观众	(	WHO

[peɪ] [əd'mɪʃ(ə)n]) [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

pay	admission	)	to	perform	,
支付	入学	)	到	履行	,

各位评委先生，请记住，这些参赛选手是在付费观众面前表演的。

[nɒt][tuː; tə] ['præktɪs] ,

not	to	practice	,
不是	到	实践	,

不练习，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [dɪ'leɪz] [ðə; ði] [geɪmz]

and	when	they	insist	upon	keeping	the	bar	at	a	height	that	delays	the	games
和	什么时候	他们	坚持	之上	保持	这	酒吧	在	一个	高度	那	延误	这	游戏

,

,

,

而当他们坚持将门槛维持在会拖延比赛的高度时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪs'kwɒlɪfaɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːlz] .

they	should	be	disqualified	under	the	rules	.
他们	应该	是	取消资格	在下面	这	规则	.

根据规则，他们应该被取消参赛资格。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] . [wʌn] .

THROWING	THE	HAMMER	.	1	.
投掷	这	锤	.	1	.

投掷铁锤。1.

[ðə; ði] ['hæmə(r)] - [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv]['sɒlɪd]['aɪən] , ['pɜːfɪktli] [raʊnd] , ['stændəd] [weɪts] , -

The	hammer	-	head	shall	be	of	solid	iron	,	perfectly	round	,	standard	weights	,	16
这	锤	-	头	将	是	的	坚硬的	铁	,	完美	圆形的	,	标准	重量	,	-

[ænd; ənd] - [paʊndz] ,

and	12	pounds	,
和	-	磅	,

锤头应为实心铁制，完全圆形，标准重量分别为 16 磅和 12 磅。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv]['hænd(ə)l] .

exclusive	of	handle	.
独家的	的	处理	.

不含把手。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['hænd(ə)l] [θriː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ['əʊvə(r)][ɔːl] .

Length	of	handle	three	feet	six	inches	over	all	.
长度	的	处理	三	脚	六	英寸	超过	全部	.

手柄总长三英尺六英寸。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][splɪt] [waɪt] ['hɪkəri] [wʊd] . [ˌtuː'tuː] .

The	handle	should	be	made	from	split	white	hickory	wood	.	2	.
这	处理	应该	是	制成	从	分裂	白色的	山胡桃木	木头	.	2	.

手柄应采用劈开的白山胡桃木制成。2.

[ðə; ði][kəm'petɪtə(r)][mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [skrætʃ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skrætʃ] -

The	competitor	must	stand	at	the	scratch	with	one	foot	touching	the	scratch	-
这	竞争者	必须	站立	在	这	划痕	和	一	脚	接触	这	划痕	-

[mɑːk] .

mark	.
标记	.

参赛者必须站在起跑线处，一只脚要踩在起跑线上。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [θrəʊ] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][hændz] . [θriː] .

He	is	at	liberty	to	throw	with	one	or	both	hands	.	3	.
他	是	在	自由	到	扔	和	一	或者	两个都	双手	.	3	.

他可以自由地用一只手或双手投掷。3.

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑːk] , [wɪð] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]

Touching	the	ground	,	over	the	scratch	-	mark	,	with	any	portion	of	the	body
接触	这	地面	,	超过	这	划痕	-	标记	,	和	任何	部分	的	这	身体

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [straɪks] ,

before	the	hammer	strikes	,
前	这	锤	罢工	,

在锤击之前，用身体的任何部位触碰到地面上的划痕，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kleəd] " [nəʊ] [θrəʊ] , " [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

shall	be	declared	"	no	throw	,	"	and	must	be	recorded	as	one	of	the
将	是	声明	"	不	扔	,	"	和	必须	是	记录	作为	一	的	这

[θriː] ['traɪəlz] . [fɔːr] .

three	trials	.	4	.
三	试验	.	4	.

应判为“无效投掷”，并须记录为三次投掷中的一次。4.

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɔː(r)] ['letɪŋ]

Permitting	the	hammer	to	carry	a	competitor	from	his	balance	or	letting
允许	这	锤	到	携带	一个	竞争者	从	他的	平衡	或者	出租

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst][stænd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['traɪəlz] . [faɪv] .

the	hammer	go	out	of	time	must	stand	as	one	of	the	three	trials	.	5	.
这	锤	去	出去	的	时间	必须	站立	作为	一	的	这	三	试验	.	5	.

允许链球使参赛者失去平衡或让链球超时必须作为三次犯规中的一次。5.

[wen] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [hed] [ɔː(r)]

When	the	head	and	handle	strike	the	ground	at	the	same	time	the	head	or
什么时候	这	头	和	处理	罢工	这	地面	在	这	相同的	时间	这	头	或者

['aɪən][ɪz][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [mɑːk] ,

iron	is	the	measuring	mark	,
铁	是	这	测量	标记	,

当锤头和锤柄同时击打地面时，锤头或铁块即为测量标记。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

at	the	first	break	of	the	ground	made	by	it	.
在	这	第一的	休息	的	这	地面	制成	经过	它	.

在它第一次破土而出的时候。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['hænd(ə)l] [straɪk] [fɜːst] , [wʌn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð]

Should	the	handle	strike	first	,	one	length	of	the	handle	,	in	a	direct	line	with
应该	这	处理	罢工	第一的	,	一	长度	的	这	处理	,	在	一个	直接的	线	和

[ðə; ði] [θrəʊ] ,

the	throw	,
这	扔	,

如果手柄先击中目标，则击中距离为手柄长度的1倍，方向与投掷方向一致。

[mʌst; məst][biː; bi]

must	be
必须	是

必须是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['ædɪd] .

added	.
额外	.

额外。

[ðə; ði] ['meʒəmənt] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] - [mɑːk] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	measurement	must	be	from	the	scratch	-	mark	,	midway	between	the
这	测量	必须	是	从	这	划痕	-	标记	,	中途	之间	这

['θroʊərz] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [breɪk] ,

thrower's	feet	,	to	the	first	break	,
投掷者的	脚	,	到	这	第一的	休息	,

测量必须从投掷者双脚中间的划痕处到第一个断点处。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə'bʌv] [ruːlz] .

in	accordance	with	above	rules	.
在	根据	和	多于	规则	.

按照上述规则。

[nəʊt] . — [ɪn] [sɒft] [ɔː(r)] [kleɪ] ['bɒtəm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['ækjərət] ['meʒəmənt] ,

Note	.	—	In	soft	or	clay	bottom	there	is	no	difficulty	in	getting	accurate	measurement	,
笔记	.	—	在	柔软的	或者	黏土	底部	那里	是	不	困难	在	获得	准确的	测量	,

注：在柔软或黏土质河床上进行精确测量并不困难。

[bʌt; bət][ɪn] [kwɪk] [ɔː(r)] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

but	in	quick	or	shifting	sand	close	attention	is	required	.
但	在	快的	或者	转变	沙	关闭	注意力	是	必需的	.

但在流沙或流沙中，需要格外小心。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] . [wʌn] .

PUTTING	THE	SHOT	.	1	.
推杆	这	射击	.	1	.

投篮。1.

[ðə; ði] [ʃɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv]['sɒlɪd]['aɪən][ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [raʊnd] , ['stændəd] [weɪt] -

The	shot	must	be	of	solid	iron	and	perfectly	round	,	standard	weight	16
这	射击	必须	是	的	坚硬的	铁	和	完美	圆形的	,	标准	重量	-

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

弹丸必须是实心铁质的，并且是完美的圆形，标准重量为 16 磅。

[ðə; ði] [ʃɒt] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

The	shot	must	be	put	from	the	shoulder	with	one	hand	,
这	射击	必须	是	放	从	这	肩膀	和	一	手	,

投篮必须用一只手从肩膀处完成。

[nɒt] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɔː(r)]['ʌndə(r)] [swɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

not	thrown	from	the	side	or	under	swing	.	2	.
不是	抛掷	从	这	边	或者	在下面	摇摆	.	2	.

1. 不能从侧面或挥棒下方投掷。

[kəm'petɪtəz] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pærəlel] [laɪnz] , [sed] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['sev(ə)n] [fiːt]
Competitors will take their position between two parallel lines , said lines being seven feet
竞争对手 将要 拿 他们的 位置 之间 二 平行线 线条 , 说 线条 存在 七 脚
[ə'pɑːt] .
apart .
除 .

参赛者将站在两条平行线之间，这两条线相距七英尺。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][təʊ] - [mɑːk] , [ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːk] ,
Passing the toe - mark , or touching the ground outside of the mark ,
通过 这 脚趾 - 标记 , 或者 接触 这 地面 外部 的 这 标记 ,

越过脚尖标记，或触碰到标记外的地面，

[wɪð] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd] ,
with any part of the body before the shot strikes the ground ,
和 任何 部分 的 这 身体 前 这 射击 罢工 这 地面 ,

在球落地前，用身体的任何部位击球。

[wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ] [faʊl] , " [nəʊ] [pʊt] ,
will be judged and recorded a foul , " no put ,
将要 是 评判 和 记录 一个 犯规 , " 不 放 ,

将被判定为犯规并记录在案，"禁止投篮"。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['traɪəlz] . [θriː] .
" and must stand as one of the three trials . 3 .
" 和 必须 站立 作为 一 的 这 三 试验 . 3 .

并且必须作为三项审判之一。3.

[iːtʃ] [kəm'petɪtə(r)][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [θriː] ['traɪəlz] .
Each competitor is entitled to three trials .
每个 竞争者 是 标题 到 三 试验 .

每位参赛者有三次试赛机会。

[ðə; ði] ['meʒəmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] - [laɪn][ɔː(r)][mɑːk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][təʊ] -
The measurement shall be from the scratch - line or mark opposite the toe -
这 测量 将 是 从 这 划痕 - 线 或者 标记 对面的 这 脚趾 -
[prɪnt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)] ['nɪərɪst] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] .
print to the first or nearest break of the ground made by the shot .
打印 到 这 第一的 或者 最近的 休息 的 这 地面 制成 经过 这 射击 .

测量点应从脚趾印对面的划痕线或标记处到投掷球造成的第一个或最近的地面断裂处。

[nəʊt] . — [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd] ['ɪntʃɪz] [ðə; ði]
Note . — The object being to see how many feet and inches the
笔记 . — 这 目的 存在 到 看 如何 许多 脚 和 英寸 这
[kəm'petɪtəz] [kæn; kən][pʊt] ,
competitors can put ,
竞争对手 能 放 ,

注：比赛目的是看参赛者能放下多少英尺和英寸的东西。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ruːlz] , [nɒt] [haʊ] [streɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] .
in accordance with the above rules , not how straight they can put .
在 根据 和 这 多于 规则 , 不是 如何 直的 他们 能 放 .

按照上述规则，而不是看他们能把东西放得多直。

[[ðə; ði] [end] .]
[THE END .]
[这 结尾 .]

【剧终】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
THE YOUNG MEN OF AMERICA .
这 年轻的 男士 的 美国 .

美国青年。

[ðɪs] ['spɑ:klɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [men]
THIS SPARKLING JOURNAL FOR YOUNG MEN
这 闪闪发光 杂志 为了 年轻的 男士

这本闪耀着青春光芒的日记本

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [end]
Is Full of Interest from Beginning to End
是 满的 的 兴趣 从 开始 到 结尾

从头到尾都充满趣味

[ɪts] ['stɔ:riz] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'pɑ:st] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['seldəm]
Its stories cannot be surpassed , and its authors have a reputation seldom
它是 故事 不能 是 超越 , 和 它是 作者 有 一个 名声 很少
['i:kwəl] .
equaled .
等于 .

它的故事无与伦比，它的作者享有极高的声誉。

[ri:d] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['tælənt] , [hu:] [raɪt] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] :
Read the following array of talent , who write EXCLUSIVELY for this paper :
读 这 下列的 大批 的 天赋 , WHO 写 只 为了 这 纸 :

以下是一些专门为本报撰稿的优秀作者的文章:

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dʌgləs] (['skɒtlənd] [jɑ:d] [dɪ'tektɪv]) — [tɒm]
ALEXANDER DOUGLAS (Scotland Yard Detective) — TOM
亚历山大 道格拉斯 (苏格兰 院子 侦探) — 汤姆

亚历山大·道格拉斯（苏格兰场侦探）——汤姆

['ti:zə(r)] — [eɪtʃ][keɪ] . ['ʃækəlˌfɔ:rd] — [rælf] ['mɔ:t(ə)n] —
TEASER — H K . SHACKLEFORD — RALPH MORTON —
预告片 — H K . 沙克尔福德 — 拉尔夫 莫顿 —

预告片——H·K·沙克尔福德——拉尔夫·莫顿——

['ælən] ['ɑ:nəld] — [dʒeɪ] . [ti:] . ['bru:əm] — [hæl] [stænd] -
ALLAN ARNOLD — J . T . BROUGHAM — HAL STAND -
艾伦 阿诺德 — J . T . 布鲁厄姆 — 哈尔 站立 -

艾伦·阿诺德—JT·布劳厄姆—哈尔·斯坦德

[ɪʃ] — [ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] — [di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] — [tɒm] [fɒks]
ISH — A . F . HILL — D . W . STEVENS — TOM FOX
ISH — 一个 . F . 爬坡道 — D . W . 史蒂文斯 — 汤姆 狐狸

ISH—AF HILL—DW STEVENS—TOM FOX

([ˌfɪlə'delfiə] [dɪ'tektɪv]) — [fræŋk] ['fɒrɪst]
(Philadelphia Detective) — FRANK FORREST
(费城 侦探) — 坦率 森林

（费城侦探）——弗兰克·福雷斯特

— [dʒɒn] ['ʃɜ:rmən] — ['hɒrəs] ['æp(ə)l] -
— JOHN SHERMAN — HORACE APPLE -
— 约翰 谢尔曼 — 贺拉斯 苹果 -

——约翰·谢尔曼——霍勒斯·阿普尔

[tʌn] — ['rɪtʃəd] [ɑ:(r)] . [mɒnt'gɒməri] —
TON — RICHARD R . MONTGOMERY —
吨 — 理查德 拉 . 蒙哥马利 —

TON—理查德·R·蒙哥马利—

[kɒl] . [rælf] ['fɛntən] — ['pɜːrsi] [biː] .
COL . **RALPH** **FENTON** **—** **PERCY** **B** .
上校 . 拉尔夫 芬顿 — 珀西 B .

拉尔夫·芬顿上校——珀西·B.

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɒn] — [kæpt] .
JOHN **—** **CAPT** .
约翰 — 船长 .

约翰——船长

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[græn] -
GRAN -
奶奶 -

格兰-

[vɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
VILLE , **U** . **S** . **A** . **—** **ALEXANDER**
维尔 , U . S . 一个 . — 亚历山大

美国维尔——亚历山大

['ɑːmˌstrɒŋ] — [dʒeɪmz]
ARMSTRONG **—** **JAMES**
阿姆斯特朗 — 詹姆斯

阿姆斯特朗——詹姆斯

[diː] . ['mɒntəgjuː] , [ænd; ənd]
D . **MONTAGUE** , **and**
D . 蒙塔古 , 和

D. MONTAGUE 和

['meni] ['ʌðə(r)z] .
many **others** .
许多 其他的 .

还有很多其他人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
The **Young** **Men** **of** **America**
这 年轻的 男人 的 美国

美国青年会

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [pəʊst] - [peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $2 .
For **the** **year** **1883** **will** **be** **sent** **to** **your** **address** , **post** - **paid** , **for** **$2** .
为了 这 年 - 将要 是 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 , 为了 $2 .
- ;
50 ;
- ;

1883 年的信件将寄送到您的地址，邮资已付，价格为 2.50 美元；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] , $1 . - ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] , - [sents] .
for **six** **months** , **$1** . **25** ; **and** **for** **three** **months** , **65** **cents** .
为了 六 几个月 , $1 . - ; 和 为了 三 几个月 , - 分 .

六个月，每月 1.25 美元；三个月，每月 65 美分。

[klʌb] [reɪts] :
CLUB RATES :
俱乐部 利率 :

俱乐部会员价:

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [klʌb] [ɒv; əv] [faɪv] [nems] , [sent] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
For every club of five names , sent at one time , together with the subscription
为了 每一个 俱乐部 的 五 姓名 , 发送 在 一 时间 , 一起 和 这 订阅
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

每个包含五个成员的俱乐部，一次性提交，并附上订阅费，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [wʌn] ['kɒpi] [friː] .
we will send one copy free .
我们 将要 发送 一 复制 自由的 .

我们将免费寄送一份。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [pəʊst] - [peɪd] , [ɒn]
For sale by all newsdealers , or sent to your address , post - paid , on
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 , 在
[rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
receipt of price .
收据 的 价格 .

所有报刊亭均有售，或可寄送至您的地址，邮费自付，收到货款后寄送。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
34 and 36 North Moore Street , New York .
- 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

纽约北摩尔街34号和36号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ðə; ði] [faɪv] - [sent]
THE FIVE - CENT
这 五 - 中心

五分钱

['wiːkli] ['laɪbrəri] .
WEEKLY LIBRARY .
每周 图书馆 .

每周图书馆。

[ə; eɪ] [njuː] [ˈlaɪbrəri] [ˈɪʃuːd] [ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .

A	NEW	LIBRARY	ISSUED	EVERY	MONDAY	.
一个	新的	图书馆	发布	每一个	周一	.

每周一都会发行一本新书。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɔːlˈredi] [ˈpʌblɪʃt] :

The	following	are	the	numbers	already	published	:
这	下列的	是	这	数字	已经	已发布	:

以下是已公布的数据:

[wʌn] . [əʊld] - , [baɪ] [ˈwɔːltə] [ˈfɛntən] .

1	.	Old	Neversleep	,	by	Walter	Fenton	.
1	.	老的	-	,	经过	沃尔特	芬顿	.

1.《老永眠者》，作者沃尔特·芬顿。

[ˌtuːˈtuː] . [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [bɪl] , [baɪ][ˈsæmjʊəl] [kiːn] . [θriː] .

2	.	Locomotive	Bill	,	by	Samuel	Keene	.	3	.
2	.	机车	账单	,	经过	塞缪尔	基恩	.	3	.

2. 塞缪尔·基恩的《火车司机法案》。3.

[ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [skaʊt] , [baɪ] [ziːk] [ˈbækstə(r)] . [fɔːr] .

The	Unknown	Scout	,	by	Zeke	Baxter	.	4	.
这	未知	侦察	,	经过	泽克	巴克斯特	.	4	.

《无名侦察兵》，作者：泽克·巴克斯特。4.

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [bluː] , [baɪ] [pɔːl] [spraɪ] . [faɪv] .

The	League	of	Blue	,	by	Paul	Spry	.	5	.
这	联盟	的	蓝色的	,	经过	保罗	轻快	.	5	.

保罗·斯普里著《蓝色联盟》。5.

" - ; " [ɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [dɔːz] , [baɪ] [ˈfɪlɪp] [ˈmɜːrdək] . [sɪks] .

"	27	;	"	or	,	The	House	of	Many	Doors	,	by	Philip	Murdock	.	6	.
"	-	;	"	或者	,	这	房子	的	许多	门	,	经过	菲利普	默多克	.	6	.

"27;"或，菲利普·默多克的《多门之屋》。6.

[jʌŋ] [lɪŋks] , [ðə; ði] [ˈæmətə(r)] [dɪˈtektɪv] , [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒntˈgɒməri] . [ˈsɛvən] .

Young	Lynx	,	the	Amateur	Detective	,	by	Richard	R	.	Montgomery	.	7	.
年轻的	山猫	,	这	业余	侦探	,	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.	7	.

《少年猞猁，业余侦探》，理查德·R·蒙哥马利著。7.

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [baɪ][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈɑːmˌstrɒŋ] . [eit] .

The	Phantom	of	the	Waves	,	by	Alexander	Armstrong	.	8	.
这	幻影	的	这	波浪	,	经过	亚历山大	阿姆斯特朗	.	8	.

《海浪魅影》，作者：亚历山大·阿姆斯特朗。8.

[ðə; ði] [twɪn] [bɔɪ] [skaʊts] , [baɪ][ˈpɜːrsi][biː] . [ˌes ˈtiː][dʒɒn] . [naɪn] .

The	Twin	Boy	Scouts	,	by	Percy	B	.	St	John	.	9	.
这	双	男生	童子军	,	经过	珀西	B	.	英石	约翰	.	9	.

《双胞胎童子军》，作者：珀西·B·圣约翰。9.

- [eɪd] , [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Sumter's	Aide	,	by	Capt	.	Geo	.
-	助手	,	经过	船长	.	地理	.

萨姆特的助手，作者：乔治上尉

[ˈgrænˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - .

Granville	,	U	.	S	.	A	.	10	.
格兰维尔	,	U	.	S	.	一个	.	-	.

美国格兰维尔10。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] , [baɪ][kɒl] . [rælf] [ˈfɛntən] . - .

The	Young	Sharpshooters	of	the	Rebellion	,	by	Col	.	Ralph	Fenton	.	11	.
这	年轻的	神枪手	的	这	叛乱	,	经过	上校	.	拉尔夫	芬顿	.	-	.

《叛乱中的少年神枪手》，作者：拉尔夫·芬顿上校。11.

[frɒm; frəm] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] . - .

From	Drummer	Boy	to	General	,	by	Richard	R	.	Montgomery	.	12	.
从	鼓手	男生	到	一般的	，经过		理查德	拉	.	蒙哥马利	.	-	.

从鼓手到将军，理查德·R·蒙哥马利著。12.

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] [spaɪ] , [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n] . - .

The	Drummer	Boy	Spy	,	by	Ralph	Morton	.	13	.
这	鼓手	男生	间谍	，经过		拉尔夫	莫顿	.	-	.

拉尔夫·莫顿的《鼓手男孩间谍》13。

['juːniən] [dɪk] , [baɪ] ['fɪlɪp] ['mɜːrdək] . - .

Union	Dick	,	by	Philip	Murdock	.	14	.
联盟	迪克	，经过		菲利普	默多克	.	-	.

联合迪克，菲利普·默多克著。14.

['leɪzi] [dʒeɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [baɪ][kɒl] . [rælf] ['fɛntən] . - .

Lazy	Jake	,	the	Boy	Spy	of	the	Rebellion	,	by	Col	.	Ralph	Fenton	.	15	.
懒惰的	杰克	，	这	男生	间谍	的	这	叛乱	，经过		上校	.	拉尔夫	芬顿	.	-	.

《懒惰的杰克，叛乱中的少年间谍》，作者拉尔夫·芬顿上校。15.

['juːniən] [dɪk] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] , [baɪ] ['fɪlɪp] ['mɜːrdək] . - .

Union	Dick	in	the	Rebel	Camp	,	by	Philip	Murdock	.	16	.
联盟	迪克	在	这	反叛	营	，经过		菲利普	默多克	.	-	.

菲利普·默多克的《叛军营地里的联邦迪克》16。

[ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən] . - .

The	Brand	of	the	Desert	,	by	Walter	Fenton	.	17	.
这	品牌	的	这	沙漠	，经过		沃尔特	芬顿	.	-	.

沙漠的烙印，作者沃尔特·芬顿。17.

['pɪŋkərˌtənz] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] , [baɪ][dʒæs] . [diː] . Montague18 .

Pinkerton's	Boy	Detectives	,	by	Jas	.	D	.	Montague18	.
平克顿侦探社	男生	侦探	，经过		贾斯	.	D	.	Montague18	.

《平克顿少年侦探》，作者：詹姆斯·D·蒙塔古18。

[bluː] [kæp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [dɪk] ['tɜːrpɪn] . - .

Blue	Cap	;	or	,	The	Australian	Dick	Turpin	.	19	.
蓝色的	帽	；	或者	，	这	澳大利亚	迪克	特平	.	-	.

蓝帽；或者，澳大利亚的迪克·特平。19.

['bɑrnəmz] [bɔɪ] [ben] , [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] [ɑː] - [lʊk] . - .

Barnum's	Boy	Ben	,	by	Commodore	Ah	-	Look	.	20	.
巴纳姆	男生	本	，经过		准将	啊	-	看	.	-	.

巴纳姆的男孩本，作者是阿卢克准将。20.

['jæŋki] [bɒb] , [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n] . - .

Yankee	Bob	,	by	Ralph	Morton	.	21	.
扬基	鲍勃	，经过		拉尔夫	莫顿	.	-	.

《扬基鲍勃》，拉尔夫·莫顿著。21.

[dʒəʊ] ['redi] , [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] . - .

Joe	Ready	,	by	Richard	R	.	Montgomery	.	22	.
乔	准备好	，经过		理查德	拉	.	蒙哥马利	.	-	.

乔·雷迪，理查德·R·蒙哥马利著。22.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sɔːdzmən] , [baɪ]['pɜːrsi][biː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] . - .

The	Boy	Swordsman	,	by	Percy	B	.	St	.	John	.	23	.
这	男生	剑客	，经过		珀西	B	.	英石	.	约翰	.	-	.

《少年剑士》，作者：珀西·B·圣约翰。23.

['dædi] [dɜ˞ːdʒ] , [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] - [haʊs] , [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən] . - .

Daddy	Durge	,	the	Old	Man	of	the	Dead	-	House	,	by	Walter	Fenton	.	24	.
爸爸	杜尔格	，	这	老的	男人	的	这	死的	-	房子	，经过		沃尔特	芬顿	.	-	.

沃尔特·芬顿的《死屋老人杜尔格爸爸》24。

['juːniən] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪləz] , [baɪ] ['fɪlɪp] ['mɜːrdək] . - .
Union Dick and the Guerrillas , by Philip Murdock . 25 .
联盟 迪克 和 这 游击队 , 经过 菲利普 默多克 . - .

《联合迪克和游击队》，菲利普·默多克著。25.

['kæv(ə)lri][dʒæk] , [baɪ][kɒl] . [rælf] ['fɛntən] .
Cavalry Jack , by Col . Ralph Fenton .
骑兵 杰克 , 经过 上校 . 拉尔夫 芬顿 .

骑兵杰克，作者：拉尔夫·芬顿上校。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [pəʊst] - [peɪd] ,
For sale by all newsdealers , or will be sent to your address , post - paid ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 ,

所有报刊亭均有售，或将以邮资已付的方式寄送到您的地址。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
on receipt of price , 5 cents per copy .
在 收据 的 价格 , 5 分 每 复制 .

收到价款后，每份 5 美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 and 36 NORTH MOORE ST . , N . Y .
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

['pɒkɪt] ['laɪbrəri] .
POCKET LIBRARY .
口袋 图书馆 .

袖珍图书馆。

[bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Boys , this is just the Book you have needed for a long time
男孩们 , 这 是 只是 这 书 你 有 需要 为了 一个 长的 时间

孩子们，这正是你们期待已久的一本书。

[wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['laɪbrəri] [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt]

We	intend	to	make	the	stories	contained	in	this	Library	the	best	ever	published
我们	打算	到	制作	这	故事	包含	在	这	图书馆	这	最好的	曾经	已发布

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [penz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔ:θəz] .

from	the	pens	of	our	most	popular	and	interesting	authors	.
从	这	钢笔	的	我们的	最多	受欢迎的	和	有趣的	作者	.

我们的目标是让本图书馆收录的故事成为我们最受欢迎、最有趣的作者们创作过的最佳作品。

[ði:z] [l'aɪbɹəɹiz] [kən'teɪn] ['θɜ:ti] - [tu:] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self]

These	Libraries	contain	thirty	-	two	pages	,	and	each	number	is	complete	in	itself
这些	图书馆	包含	三十	-	二	页面	,	和	每个	数字	是	完全的	在	本身

[ænd; ənd] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

and	handsomely	illustrated	.
和	英俊地	插图	.

这些文集共三十二页，每期内容完整，插图精美。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['nʌmbəz] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:]

The	following	is	a	list	of	the	latest	numbers	published	of	the	Boys	of	New
这	下列的	是	一个	列表	的	这	最新的	数字	已发布	的	这	男孩们	的	新的

[jɔ:k] ['pɒkɪt] ['laɪbrəri] :

York	Pocket	Library	:
约克	口袋	图书馆	:

以下是《纽约男孩袖珍图书馆》最新出版的期数列表：

- [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θʌgz] ; [ɔ:(r)] , [tu:] ['jæŋki] [bɔɪz] [ɪn] ['ɪndiə] [baɪ] [hæl] ['stændɪʃ]

75	AMONG	THE	THUGS	;	or	,	Two	Yankee	Boys	in	India	By	Hal	Standish
-	之中	这	暴徒	;	或者	,	二	扬基	男孩们	在	印度	经过	哈尔	斯坦迪什

75 混迹于恶棍之中；或，两个美国小子在印度 作者：哈尔·斯坦迪什

- [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [baɪ] [di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz]

76	LIFE	AND	DEATH	OF	JESSE	JAMES	By	D	.	W	.	Stevens
-	生活	和	死亡	的	杰西	詹姆斯	经过	D	.	W	.	史蒂文斯

76 杰西·詹姆斯的生与死 作者：D·W·史蒂文斯

- [ðə; ði] [blæk] [bɹ'ɑ:vəʊz] [baɪ] ['gæstɒn] -

77	THE	BLACK	BRAVOS	By	Gaston	Garne
-	这	黑色的	太棒了！	经过	加斯顿	-

77 黑勇士 作者：加斯顿·加恩

- ['ebəni] [ɛf] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kˌwʊd]

78	EBONY	EPH	,	THE	COLORED	DETECTIVE	By	Harry	Rockwood
-	乌木	以弗	,	这	有色	侦探	经过	哈里	洛克伍德

78 黑人侦探埃博尼·埃夫 作者：哈里·洛克伍德

- [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ; [ɔ:(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn]

79	THE	BOSS	OF	THE	SCHOOL	;	or	,	Around	The	World	For	Fun
-	这	老板	的	这	学校	;	或者	,	大约	这	世界	为了	乐趣

79 学校老大；或者，环游世界寻乐之旅

[baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] ['deɪtn]

By	Captain	Will	Dayton
经过	队长	将要	代顿

作者：威尔·戴顿上尉

- [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['raɪf(ə)l] [baɪ] [si:] . ['lɪt(ə)l]

80	THE	MAGIC	RIFLE	By	C	.	Little
-	这	魔法	步枪	经过	C	.	小的

80 神奇步枪 作者：C·利特尔

- [fræŋk] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ə'vendʒə(r)] [baɪ] [di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz]

81	FRANK	JAMES	,	THE	AVENGER	By	D	.	W	.	Stevens
-	坦率	詹姆斯	,	这	复仇者	经过	D	.	W	.	史蒂文斯

81 弗兰克·詹姆斯，复仇者 作者：D·W·史蒂文斯

- [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [du:m] [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜ:rmən]
82 THE RENEGADE'S DOOM By John Sherman
- 这 叛逆者的 厄运 经过 约翰 谢尔曼

82 叛逆者的厄运 作者：约翰·谢尔曼

- [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]
83 THE SECRETS OF THE DIAMOND ISLAND By Horace Appleton
- 这 秘密 的 这 钻石 岛 经过 贺拉斯 阿普尔顿

83 钻石岛的秘密 作者：霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] [feɪt] [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
84 THE LEAGUE OF FATE By " Noname
- 这 联盟 的 命运 经过 " 无名氏

84 命运联盟 作者：无名氏

" - ['sɪmp(ə)l]['saɪləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mu:nʃaɪnə(r)] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kˌwʊd]
" 85 SIMPLE SILAS AMONG THE MOONSHINERS By Harry Rockwood
" - 简单的 西拉斯 之中 这 私酒贩 经过 哈里 洛克伍德

《私酒贩子中的85个简单西拉》作者：哈里·洛克伍德

- [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
86 THE THUGS OF NEW ORLEANS By Paul Braddon
- 这 暴徒 的 新的 奥尔良 经过 保罗 布拉登

86 新奥尔良的恶棍 保罗·布拉登著

- [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:d] [bɔɪz] [baɪ][di:] . ['dʌblju:] ['sti:vnz]
87 LIVES OF THE FORD BOYS By D . W Stevens
- 生活 的 这 福特 男孩们 经过 D . W 史蒂文斯

《福特男孩的87个故事》 作者：D·W·史蒂文斯

- ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] [deɪv] [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [bu:ð]
88 DANGER SIGNAL DAVE By Albert J . Booth
- 危险 信号 戴夫 经过 阿尔伯特 J . 展位

88 危险信号 戴夫 作者：艾伯特·J·布斯

- [ðə; ði] [fi:ndz] [ɒv; əv]['pærɪs][baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
89 THE FIENDS OF PARIS By Paul Braddon
- 这 恶魔 的 巴黎 经过 保罗 布拉登

89 巴黎的恶魔 作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kæptɪv] [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜ:rmən]
90 THE ISLAND CAPTIVE By John Sherman
- 这 岛 俘虏 经过 约翰 谢尔曼

90 岛屿囚徒 作者：约翰·谢尔曼

- [ðə; ði] [blæk] [bænd] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
91 THE BLACK BAND OF NEW YORK By Paul Braddon
- 这 黑色的 乐队 的 新的 约克 经过 保罗 布拉登

91 纽约黑帮乐队 作者：保罗·布拉登

- [lɒst] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]
92 LOST UNDER GROUND By Horace Appleton
- 丢失的 在下面 地面 经过 贺拉斯 阿普尔顿

92 地下迷失 作者：霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [kaʊl] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]
93 THE CRIMSON COWL By C . Little
- 这 赤红 兜帽 经过 C . 小的

93 深红斗篷 作者：C·利特尔

- ['fɒksi] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [baɪ] [pə'li:s] ['kæptɪn] ['haʊəd]
94 FOXY AND BROTHER By Police Captain Howard
- 狐狸 和 兄弟 经过 警察 队长 霍华德

94 狐狸兄弟 作者：霍华德警长

- [trækt] [baɪ][ə; eɪ] [fiːnd] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [skɒt]
95 TRACKED BY A FIEND J . R . Scott
- 已追踪 经过 一个 恶魔 J . 拉 . 斯科特

95 被 FIEND JR Scott 追踪

- [nəʊ] . - ; [ɔː(r)] , [ɪn] [liːg]
96 No . 202 ; or , IN LEAGUE
- 不 . - ; 或者 , 在 联盟

96 第 202 号；或，联盟

[wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [baɪ][luː'tenənt][iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
WITH THE SECRET SERVICE By Lieut E . H . Kellogg
和 这 秘密 服务 经过 中尉 E . H . 家乐氏

与特勤局合作 作者：E·H·凯洛格中尉

- ['aɪsbɜːg] [dʒæk] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]
97 ICEBERG JACK , THE HERO OF THE ARCTIC By R . T . Emmet
- 冰山 杰克 , 这 英雄 的 这 北极 经过 拉 . T . 埃米特

97 冰山杰克，北极英雄 作者：RT Emmet

- [dɪ'tektɪv] [-] [sʌn] [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]
98 DETECTIVE SLEUTH'S SON By Police Captain Howard
- 侦探 侦探的 儿子 经过 警察 队长 霍华德

98 侦探侦探之子 作者：霍华德警长

- [ðə; ði] ['siːkrət] [den] [baɪ] [dɒn] -
99 THE SECRET DEN By Don Jenardo
- 这 秘密 丹 经过 大学教师 -

99 秘密巢穴 作者：唐·詹纳多

- [dɪk] ['dɑːnli] , [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɔɪ] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
100 DICK DARNLEY , THE SWITCH BOY By Robert Lennox
- 迪克 达恩利 , 这 转变 男生 经过 罗伯特 伦诺克斯

100 迪克·达利，换轨男孩 作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ]['gæstɒn] -
101 THE CAVERN OF DEATH By Gaston Garne
- 这 洞穴 的 死亡 经过 加斯顿 -

101 死亡洞穴 作者：加斯顿·加恩

- - [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
102 JEPPO THE HUNCHBACK By C . Little
- - 这 偻 经过 C . 小的

102 驼背杰波 作者：C·利特尔

- [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪniæk][baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
103 IN THE CLOUDS WITH A MANIAC By John Sherman
- 在 这 云 和 一个 疯子 经过 约翰 谢尔曼

103 与疯子在云端 约翰·谢尔曼

- [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] [baɪ][luː'tenənt] .
104 A COUNTRY BOY DETECTIVE By Lieut .
- 一个 国家 男生 侦探 经过 中尉 .

104 乡村男孩侦探 作者：中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
E . H . Kellogg
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

['əʊnli] [faɪv] [sents] .
ONLY FIVE CENTS .
仅有的 五 分 .

仅需五美分。

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wʌn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv]

Do	not	fail	to	purchase	one	from	your	newsdealer	,	as	they	all	have
做	不是	失败	到	购买	一	从	你的	报刊亭	,	作为	他们	全部	有

[ðem; ðəm] [ɒn] [hænd] ,

them	on	hand	,
他们	在	手	,

请务必从报刊亭购买一本，他们那里都有现货。

[ɔː(r)] [send] [faɪv] [sents] [tuː; tə]

or	send	five	cents	to
或者	发送	五	分	到

或者寄五美分到

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

34	and	36	North	Moore	St	.	,	N	.	Y	.
-	和	-	北	摩尔	英石	.	,	N	.	是	.

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['aʊə(r)] ['kɒmɪk] [bʊks] .

OUR	COMIC	BOOKS	.
我们的	漫画	图书	.

我们的漫画书。

[fʌn] , ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi]

FUN	,	LAUGHTER	AND	AMUSEMENT	FOR	EVERYBODY
乐趣	,	笑声	和	娱乐	为了	大家

人人都能享受乐趣、欢笑和娱乐

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

These	books	are	superior	to	any	that	have	ever	been	published	.
这些	图书	是	优越的	到	任何	那	有	曾经	到过	已发布	.

这些书比以往出版过的任何书籍都要优秀。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] :

CONSULT	THE	FOLLOWING	LIST	:
咨询	这	下列的	列表	:

请参考以下列表：

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

GOING	TO	THE	COUNTRY	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
去	到	这	国家	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

去乡下 "砖顶" 价格 10c。

[red] [hɒt] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

RED	HOT	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
红色的	热的	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

"Bricktop"的RED HOT，价格10c。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

A	QUIET	FOURTH	OF	JULY	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
一个	安静的	第四	的	七月	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《安静的七月四日》，作者"Bricktop"，售价 10 美分。

[gʊd] ['templə(r)] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

GOOD	TEMPLARS	EXPOSED	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
好的	圣殿骑士	裸露	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《Bricktop》揭露了"好圣殿骑士"的真面目，售价 10 美分。

[ɒn] [ə; eɪ]['dʒʊəri][baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

ON	A	JURY	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
在	一个	陪审团	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《陪审团》作者：Bricktop，价格：10c。

[maɪ] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

MY	WIFE'S	MOTHER	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
我的	妻子的	母亲	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《我妻子的母亲》，作者"Bricktop"，售价 10c。

[ðə; ði] [bɔːld] - ['hedɪd] [klʌb] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

THE	BALD	-	HEADED	CLUB	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
这	秃	-	标题	俱乐部	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

《秃头俱乐部》，作者"Bricktop"，售价 10c。

['aʊə(r)] ['sɜːvənt] [g'ɜːlz] [baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

OUR	SERVANT	GIRLS	by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
我们的	仆人	女孩们	经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

我们的女仆，作者"Bricktop"，售价 10c。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

WHERE	ARE	YOU	GOING	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[baɪ] " ['brɪkˌtɑːp] " [praɪs] 10c .

by	"	Bricktop	"	Price	10c	.
经过	"	砖顶	"	价格	10c	.

作者：'Bricktop' 价格：10c。

['dɒdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['kredɪtə(r)] [baɪ] " [ed] " [praɪs] 10c .

DODGING	A	CREDITOR	by	"	Ed	"	Price	10c	.
躲避	一个	债权人	经过	"	艾德	"	价格	10c	.

躲避债主 "Ed" Price 10c。

[ʃɔːts] ([ə'rɪdʒən(ə)l]['hjuːmə(r)]) [praɪs] 10c .

SHORTS	(	original	humor	)	Price	10c	.
短裤	(	原来的	幽默	)	价格	10c	.

短篇小说（原创幽默）售价 10 美分。

[smaɪlz] ([ɪn'taɪəli] [njuː]) [praɪs] 10c .

SMILES	(	entirely	new	)	Price	10c	.
微笑	(	完全	新的	)	价格	10c	.

微笑（全新）价格 10c。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[snuːdəlz] - ['kɜːt(ə)n] ['lektʃəz] [praɪs] 10c .

SNOODLES	'	CURTAIN	LECTURES	Price	10c	.
面条	-	窗帘	讲座	价格	10c	.

SNOODLES 的幕布讲座 价格 10c。

[paʊndz] [ɒv; əv] [fʌn] [praɪs] 10c .
POUNDS **OF** **FUN** **Price** **10c** **.**
磅 的 乐趣 价格 10c .

乐趣无穷，价格 10 美分。

[ðə; ði] ['tɪklə(r)] [praɪs] 10c .
THE **TICKLER** **Price** **10c** **.**
这 挠痒痒 价格 10c .

股票行情显示价格为 10c。

['evri] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][best]['kɒmɪk]['ɑːtɪsts] .
Every **book** **is** **handsomely** **illustrated** **by** **the** **best** **comic** **artists** **.**
每一个 书 是 英俊地 插图 经过 这 最好的 漫画 艺术家 .

每本书都由最优秀的漫画家绘制了精美的插图。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluːz] .
Any **one** **of** **them** **is** **a** **sure** **cure** **for** **the** **blues** **.**
任何 一 的 他们 是 一个 当然 治愈 为了 这 蓝调 .

它们中的任何一种都是治愈忧郁症的良药。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [njuːz] ['dilər] , [ɔː(r)][sent][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [ˌpriː'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt]
For **sale** **by** **all** **news** **dealers** **,** **or** **sent** **to** **your** **address** **,** **prepaid** **,** **on** **receipt**
为了 销售 经过 全部 消息 经销商 , 或者 发送 到 你的 地址 , 预付 , 在 收据
[ɒv; əv][praɪs] ,
of **price** **,**
的 价格 ,

可通过所有报刊零售商购买，或预付货款后寄送到您指定的地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] .
ten **cents** **each** **.**
十 分 每个 .

每件十美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,**
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[fræŋk] -
Frank **Tousey's**
坦率 -

弗兰克·图西

[baɪ] - [ðə; ði] - [weɪ] ['sɪəriːz] ,
BY **-** **THE** **-** **WAY** **SERIES** **,**
经过 - 这 - 方式 系列 ,

顺便一提系列

[kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

Containing	**five**	**interesting**	**and**	**exciting**	**works**	**of**	**fiction**	**.**
包含	五	有趣的	和	激动人心	作品	的	小说	.

收录五部精彩有趣的虚构作品。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]

Each	**book**	**is**	**handsomely**	**bound**	**in**	**a**	**beautifully**	**-**	**illustrated**	**cover**	**,**	**and**	**contains**
每个	书	是	英俊地	边界	在	一个	非常漂亮	-	插图	覆盖	,	和	包含

['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .

sixty	**-**	**four**	**pages**	**of**	**reading**	**matter**	**.**
六十	-	四	页面	的	阅读	事情	.

每本书都装帧精美，封面配有精美插图，内含六十四页阅读内容。

['evri] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nʌmbə(r)] .

Every	**book**	**is**	**a**	**complete**	**number**	**.**
每一个	书	是	一个	完全的	数字	.

每本书都是一个完整的数字。

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪtlz] :

Read	**the**	**following**	**titles**	**:**
读	这	下列的	标题	:

阅读以下标题：

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[vaɪ'oʊ.ləz] [rɪ'vendʒ] [praɪs] 10c .

VIOLA'S	**REVENGE**	**Price**	**10c**	**.**
中提琴的	复仇	价格	10c	.

薇奥拉的复仇 价格 10c。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [praɪs] 10c .

A	**YEAR**	**OUT**	**OF**	**MY**	**LIFE**	**Price**	**10c**	**.**
一个	年	出去	的	我的	生活	价格	10c	.

我生命中的一年 价格 10c。

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[ə; eɪ] ['kæptɪvz] ['kæptɪv] [praɪs] 10c .

A	**CAPTIVE'S**	**CAPTIVE**	**Price**	**10c**	**.**
一个	俘虏的	俘虏	价格	10c	.

俘虏的俘虏 价格 10c。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['sɪkspəns] [praɪs] 10c .

THE	**BROKEN**	**SIXPENCE**	**Price**	**10c**	**.**
这	破碎的	六便士	价格	10c	.

破碎的六便士 价格 10c。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['leɪdi] ['ɪnəs(ə)ns] [praɪs] 10c .
LADY **INNOCENCE** **Price** **10c** .
女士 无辜 价格 10c .

无辜的女士 价格 10c。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,
For **sale** **by** **every** **newsdealer** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **,**
为了 销售 经过 每一个 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
or **we** **will** **send** **them** **to** **you** **,** **postage** **free** **,** **on** **receipt** **of** **the** **price** **.**
或者 我们 将要 发送 他们 到 你 , 邮资 自由的 , 在 收据 的 这 价格 .

或者，收到货款后，我们将免邮费寄送给您。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,**
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

['aʊə(r)] - [sent] [bʊks]
OUR **10** **CENT** **BOOKS**
我们的 - 中心 图书

我们的10美分书籍

['juːsf(ə)l] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
USEFUL **,** **INSTRUCTIVE** **AND** **AMUSING** **.**
有用 , 有指导意义的 和 有趣 .

实用、有启发性且有趣。

[kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] , ['spiːkɪŋ] ,

Containing	**valuable**	**information**	**on**	**almost**	**every**	**subject**	**,**	**such**	**as**	**Writing**	**,**	**Speaking**	**,**
包含	有价值的	信息	在	几乎	每一个	主题	,	这样的	作为	写作	,	请讲	,

['dɑːnsɪŋ] , [flɜːrtɪŋ] ,

Dancing	**,**	**Flirting**	**,**
跳舞	,	调情	,

包含几乎所有主题的宝贵信息，例如写作、口语、舞蹈、调情等。

['kʊkɪŋ] ; ['ɔːlsəʊ] , [ruːlz] [ɒv; əv] ['etɪkət] , [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] , [dʒɪm'næstɪk] ['eksəsaɪz] ,

Cooking	**;**	**also**	**,**	**Rules**	**of**	**Etiquette**	**,**	**The**	**Art**	**of**	**Ventriloquism**	**,**	**Gymnastic**	**Exercise**	**,**
烹饪	;	还	,	规则	的	礼仪	,	这	艺术	的	腹语术	,	体操	锻炼	,

烹饪；此外，礼仪规则、腹语艺术、体操练习

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

and	**The**	**Science**	**and**	**Art**	**of**	**Self**	**-**	**Defense**	**.**
和	这	科学	和	艺术	的	自己	-	防御	.

以及自卫的科学与艺术。

[praɪs]

Price
价格

价格

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] 10c

HOW	**TO**	**DEBATE**	**10c**
如何	到	辩论	10c

如何辩论10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] 10c

HOW	**TO**	**WRITE**	**LETTERS**	**TO**	**LADIES**	**10c**
如何	到	写	信件	到	女士们	10c

如何给女士写信 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] 10c

HOW	**TO**	**WRITE**	**LETTERS**	**TO**	**GENTLEMEN**	**10c**
如何	到	写	信件	到	先生们	10c

如何给绅士写信 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] 10c

HOW	**TO**	**RIDE**	**A**	**BICYCLE**	**10c**
如何	到	骑	一个	自行车	10c

如何骑自行车 10c

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] 10c

HOW	**TO**	**RECITE**	**AND**	**BOOK**	**OF**	**RECITATIONS**	**10c**
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	10c

如何背诵和背诵集 10c

[haʊ] [tuː; tə] [fens] 10c

HOW	**TO**	**FENCE**	**10c**
如何	到	栅栏	10c

如何击剑 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sekənd] [saɪt] 10c

HOW	**TO**	**DO**	**SECOND**	**SIGHT**	**10c**
如何	到	做	第二	视线	10c

如何进行第二视力 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [æn; ən] ['ælbəm] 10c

HOW	**TO**	**WRITE**	**IN**	**AN**	**ALBUM**	**10c**
如何	到	写	在	一个	专辑	10c

如何在专辑上写字 10c

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] 10c

HOW	TO	PLAY	GAMES	10c
如何	到	玩	游戏	10c

如何玩游戏 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] 10c

HOW	TO	BEHAVE	10c
如何	到	表现	10c

如何举止得体 10c

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] 10c

HOW	TO	MAKE	LOVE	10c
如何	到	制作	爱	10c

如何做爱 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] [ˈlɛtəz] 10c

HOW	TO	WRITE	LOVE	LETTERS	10c
如何	到	写	爱	信件	10c

如何写情书 10c

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] 10c

HOW	TO	DO	TRICKS	10c
如何	到	做	技巧	10c

如何表演花式魔术 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] 10c

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	10c
如何	到	变得	一个	扬声器	10c

如何成为一名演讲者 10c

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˈfɔːtʃənz] 10c

HOW	TO	TELL	FORTUNES	10c
如何	到	告诉	财富	10c

如何算命 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpɑːti] 10c

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	10c
如何	到	招待	一个	晚上	派对	10c

如何举办一场精彩的晚宴 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] 10c

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	10c
如何	到	变得	美丽的	10c

如何变得美丽 10c

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈlɛtəz] 10c

HOW	TO	WRITE	LETTERS	10c
如何	到	写	信件	10c

如何写信 10c

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] 10c

HOW	TO	COOK	10c
如何	到	厨师	10c

如何烹饪10美分

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] 10c

HOW	TO	FLIRT	10c
如何	到	调情	10c

如何调情 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] 10c

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	10c
如何	到	变得	一个	腹语师	10c

如何成为一名腹语表演者 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] 10c

HOW	TO	BECOME	RICH	10c
如何	到	变得	富有的	10c

如何致富 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] 10c

HOW	TO	DANCE	10c
如何	到	舞蹈	10c

如何跳舞 10美分

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] 10c

HOW	TO	BOX	10c
如何	到	盒子	10c

如何装箱 10c

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] 10c

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	10c
如何	到	解释	梦境	10c

如何解释梦境 10c

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] 10c

HOW	TO	HUNT	AND	FISH	10c
如何	到	打猎	和	鱼	10c

如何狩猎和捕鱼 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ˞dz] 10c

HOW	TO	KEEP	BIRDS	10c
如何	到	保持	鸟类	10c

如何饲养鸟类 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] 10c

HOW	TO	KEEP	HOUSE	10c
如何	到	保持	房子	10c

如何保持房屋清洁 10c

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] 10c

HOW	TO	DO	IT	10c
如何	到	做	它	10c

如何操作 10c

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈæθliːt] 10c

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	10c
如何	到	变得	一个	运动员	10c

如何成为一名运动员 10c

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] 10c

HOW	TO	ROW	,	SAIL	AND	BUILD	A	BOAT	10c
如何	到	排	,	帆	和	建造	一个	船	10c

如何划船、航行和造船 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [pets] 10c

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	10c
如何	到	保持	和	管理	宠物	10c

如何饲养和管理宠物 10c

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] 10c

HOW	TO	PLAY	CARDS	10c
如何	到	玩	牌	10c

如何玩扑克牌 10美分

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] 10c

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	10c
如何	到	变得	一个	科学家	10c

如何成为一名科学家 10c

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]	[æn; ən]	[ɪnˈventə(r)]	10c
HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**INVENTOR**	**10c**
如何	到	变得	一个	发明者	10c

如何成为一名发明家（10美分）

[haʊ]	[tuː; tə]	[dres]	10c
HOW	**TO**	**DRESS**	**10c**
如何	到	裙子	10c

如何穿搭 10c

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]	[ə; eɪ]	[məˈdʒɪʃn]	10c
HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**MAGICIAN**	**10c**
如何	到	变得	一个	魔术师	10c

如何成为一名魔术师 10c

[haʊ]	[tuː; tə]	[stʌf]	[bɜ˞dz]	[ænd; ənd]	['ænɪmlz]	10c
HOW	**TO**	**STUFF**	**BIRDS**	**AND**	**ANIMALS**	**10c**
如何	到	东西	鸟类	和	动物	10c

如何填充鸟类和动物标本 10c

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['dɒktə(r)]	10c
HOW	**TO**	**BECOME**	**YOUR**	**OWN**	**DOCTOR**	**10c**
如何	到	变得	你的	自己的	医生	10c

如何成为自己的医生 10c

[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	['kændi]	10c
HOW	**TO**	**MAKE**	**CANDY**	**10c**
如何	到	制作	糖果	10c

如何制作10美分的糖果

[haʊ]	[tuː; tə]	[sɒlv]	[kəˈnʌndrəmz]	10c
HOW	**TO**	**SOLVE**	**CONUNDRUMS**	**10c**
如何	到	解决	难题	10c

如何解决难题 10c

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	['mɪnstrəl]	[gaɪd]	[ænd; ənd]	[dʒəʊk]	[bʊk]	10c
THE	**BOYS**	**OF**	**NEW**	**YORK**	**MINSTREL**	**GUIDE**	**AND**	**JOKE**	**BOOK**	**10c**
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	10c

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书 10美分

[ðə; ði]	-	-	[snæps]	10c
THE	**SHORTYS**	**'**	**SNAPS**	**10c**
这	-	-	快照	10c

矮子们的快照 10c

[ðə; ði]	-	-	[dʒəʊks]	10c
THE	**SHORTYS**	**'**	**JOKES**	**10c**
这	-	-	笑话	10c

矮子笑话 10美分

[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[pəˈliːs]	['kæptɪn]	['haʊəd]	10c
THE	**LIFE**	**OF**	**POLICE**	**CAPTAIN**	**HOWARD**	**10c**
这	生活	的	警察	队长	霍华德	10c

霍华德警长的一生 10c

[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	['piːtə(r)]	[pæd]	10c
THE	**LIFE**	**OF**	**PETER**	**PAD**	**10c**
这	生活	的	彼得	软垫	10c

彼得的一生 10c

[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[tɒm]	['tiːzə(r)]	10c
THE	**LIFE**	**OF**	**TOM**	**TEASER**	**10c**
这	生活	的	汤姆	预告片	10c

汤姆·蒂瑟的生活 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] " [ed] " 10c

THE	LIFE	OF	"	ED	"	10c
这	生活	的	"	ED	"	10c

"ED"的一生 10c

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən] ['ræt(ə)lə(r)] 10c

THE	LIFE	OF	CORPORAL	MORGAN	RATTLER	10c
这	生活	的	下士	摩根	响尾蛇	10c

摩根·拉特勒下士的一生 10c

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] 10c

MULDOON'S	JOKES	10c
穆尔顿的	笑话	10c

穆尔顿笑话 10美分

['aɪərləndz] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [lænd] 10c

IRELAND'S	STRUGGLES	FOR	LIBERTY	AND	LAND	10c
爱尔兰的	斗争	为了	自由	和	土地	10c

爱尔兰争取自由和土地的斗争 10分

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] , ['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] 10c

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,	POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	10c
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,	口袋	伴侣	和	指导	10c

弗兰克·图西的《美国航程表、袖珍指南》10美分

[ðə; ði][dʒem] [kʊk] [bʊk] , [nəʊ] . [wʌn] 10c

THE	GEM	COOK	BOOK	,	No	.	1	10c
这	宝石	厨师	书	,	不	.	1	10c

《宝石食谱》第一册，10美分

[ðə; ði][dʒem] [kʊk] [bʊk] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] 10c

THE	GEM	COOK	BOOK	,	No	.	2	10c
这	宝石	厨师	书	,	不	.	2	10c

《宝石食谱》第二册，10美分

[nəˈpoʊliənz] [ɔːˈrækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] 10c

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	10c
拿破仑的	神谕	和	梦	书	10c

拿破仑的神谕与梦书 10c

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] ['njuːzdiːlə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

All	the	above	books	are	for	sale	by	newsdealers	throughout	the	United	States
全部	这	多于	图书	是	为了	销售	经过	报刊亭	自始至终	这	团结的	各州

[ænd; ənd]['kænədə] :

and	Canada	:
和	加拿大	:

以上所有书籍均可在美国和加拿大的报刊亭购买：

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] - [sents] [iːtʃ] .

or	they	will	be	sent	,	postage	paid	,	to	your	address	,	on	receipt	of	10	cents	each	.
或者	他们	将要	是	发送	,	邮资	有薪酬的	,	到	你的	地址	,	在	收据	的	-	分	每个	.

或者，每件商品我们将支付 10 美分，邮资已付地寄送到您的地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

[bɒks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
34 **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 和 - 北 摩尔 英石 . , N . 是 .

纽约州北摩尔街34号和36号

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
The **original** **edition** **did** **not** **include** **a** **table** **of** **contents** **.**
这 原来的 版 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

原版没有目录。

['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [klɪkt] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] .
Images **may** **be** **clicked** **to** **view** **larger** **versions** **.**
图片 可能 是 点击 到 看法 更大的 版本 .

点击图片可查看大图。

[peɪdʒ][fɔːr] , [tʃeɪndʒd] " [əˈkɜː(r)d] " [tuː; tə] " [əˈkɜːd] .
Page **4** **,** **changed** **"** **occured** **"** **to** **"** **occurred** **.**
页 4 , 已更改 " 发生 " 到 " 发生 .

第 4 页，将“occured”改为“occured”。

" [peɪdʒ][faɪv] , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [kləʊz] [kwəʊt] ['ɑːftə(r)] " [ðə; ði][maɪnd] .
" **Page** **5** **,** **added** **missing** **close** **quote** **after** **"** **the** **mind** **.**
" 页 5 , 额外 丢失的 关闭 引用 后 " 这 头脑 .

“第 5 页，在“心灵”之后添加了缺失的结束引号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [bɪˈtwɛn] " [tuː; tə] " [bɪˈtwiːn] .
" **Page** **22** **,** **changed** **"** **betwen** **"** **to** **"** **between** **.**
" 页 - , 已更改 " 之间 " 到 " 之间 .

“第 22 页，将“betwen”改为“between”。

" [peɪdʒ] - , [rɪˈmuːvd] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] " [kʌt] " [ɪn] " [kʌt] . [ˌtuːˈtuː] .
" **Page** **26** **,** **removed** **unnecessary** **period** **after** **"** **Cut** **"** **in** **"** **Cut** **.** **2** **.**
" 页 - , 已移除 不必要 时期 后 " 切 " 在 " 切 . 2 .

“第 26 页，删除了“Cut. 2”中“Cut”后面的不必要句号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [ðeə(r)][fɔː(r)] " [tuː; tə] " ['ðeəfɔː(r)] .
" **Page** **42** **,** **changed** **"** **there** **fore** **"** **to** **"** **therefore** **.**
" 页 - , 已更改 " 那里 前 " 到 " 所以 .

“第 42 页，将“there fore”改为“therefore”。

" [peɪdʒ] - , [ˌriːˈfɔːrmætɪd] ['frækʃnz] ([iː] . [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː][wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [bɪˈkʌmz] 2½) .
" **Page** **44** **,** **reformatted** **fractions** **(** **e** **.** **g** **.** **2** **1** **-** **2** **becomes** **2½** **)** **.**
" 页 - , 重新格式化 分数 (e . 克 . 2 1 - 2 变成 2½) .

“第 44 页，重新格式化分数（例如 2 1-2 变为 2½）。

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] " [red] .
Page **46** **,** **added** **missing** **comma** **after** **"** **red** **.**
页 - , 额外 丢失的 逗号 后 " 红色的 .

第 46 页，在“red”后添加了缺失的逗号。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [əl] [ləu] " [tuː; tə] " [əˈlaʊd] .
" **Page** **55** **,** **changed** **"** **al** **lowed** **"** **to** **"** **allowed** **.**
" 页 - , 已更改 " al 低 " 到 " 允许 .

“第 55 页，将“al lowed”改为“allowed”。

" [peɪdʒ] - , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)] - .

"	Page	56	,	added	missing	period	after	10	.
"	页	-	,	额外	丢失的	时期	后	-	.

“第 56 页，在 10 之后添加了缺失的句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神